



Serviceanleitung

Service instructions

Pneumatische Kolbenpumpen und Spraypacks
Pneumatic piston pumps and spraypacks



CE  II 2G IIB T3 (Atex 95)

WILDCAT 18-40,
PUMA 28-40 / 15-70 / 15-150,
LEOPARD 35-70 / 35-150,
JAGUAR 75-150

INHALTSVERZEICHNIS**CONTENTS**

Absatz /Paragraph		Seite	
1.0	EINLEITUNG	INTRODUCTION	3
1.1	Handhabung der Betriebsanleitung	Using the manual	3
1.2	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	SAFETY REGULATIONS	4
1.3	Produkthaftung und Garantie	Product liability and warranty	6
1.4	CE-Konformität	CE-Conformity	7
2.0	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	8
2.1	Modularer Aufbau	Modular air motor/ pump design	8
2.2	Einsatzgebiete	Typical applications	8
2.3	Verarbeitbare Arbeitsstoffe	Suitable spray materials	9
2.4	Daten	Technical information	9
2.4.1	Materialien der farbführenden Teile	Material of paint - wetted parts	9
2.4.2	Technische Daten	Technical data	10
2.4.3	Empfohlene V-Packungen	Recommended V-packings	11
2.4.4	Abmessungen und Anschlüsse	Dimensions and connections	12
2.4.5	Leistungsdaten	Performance data	13
2.4.5.1	Max. Düsendröße/ Volumenstrom	Max. tip sizes/ Volume flow	13
2.4.5.2	Leistungsdiagramme	Performance diagrams	13
2.5	Einsatzbereich	Field of application	18
3.0	FUNKTION / BESCHREIBUNG	FUNCTION / DESCRIPTION	19
3.1	Pumpe	Pump	19
3.2	Druckregleinheit	Pressure regulator unit	20
3.3	Hochdruckfilter (Zubehör)	High pressure filter (optional)	21
3.4	Filter-Entlastungskombination (Zubehör)	Filter-relief-combination (optional)	21
4.0	REPARATUREN	REPAIR INSTRUCTIONS	23
4.1	Werkzeuge, Prüfgeräte und Montagemittel	Tools, test equipment and assembly materials	23
4.2	Demontage/ Montage	Dismantling/ Re-assembly	24
4.2.1	Farbstufe und Luftmotor trennen	Separation of pump and airmotor	25
4.2.2	Farbstufe, Demontage - Montage	Paint pump repair	26
4.2.3	Luftmotor, Demontage - Montage Wildcat Puma Leopard	Airmotor repair Wildcat Puma Leopard	29
4.2.4	Luftmotor, Demontage - Montage Jaguar	Airmotor repair Jaguar	34
4.2.5	HD-Filter, Demontage - Montage	Dismantling and re-assembly of HP filter	38
5.0	FUNKTIONSTEST	FUNCTIONAL TESTS	39
5.1	Test Vorbereitung	Preparation of test	39
5.2	Totpunkttest	Dead point test	39
5.3	Einlaufen der Pumpe	Running-in	39
5.4	Dichtheitskontrolle Luftmotor	Testing for air leaks	39

INHALTSVERZEICHNIS**CONTENTS**

Absatz /Paragraph		Seite/ Page	
5.5	Dichtheitskontrolle Pumpe	Testing for fluid leaks	40
5.6	Funktionsprüfung	Function test	40
6.0	ZUBEHÖR/ SPRAYPACKS	ACCESSORIES/ SPRAYPACKS	42
7.0	ERSATZTEILKATALOG	SPARE PARTS CATALOGUE	48
7.1	Wie werden Ersatzteile bestellt?	How to order spare parts	48
7.2	Besondere Kennzeichnung in den Ersatzteil- listen	Special marks in spare parts lists	48
7.3	Pneumatische Kolbenpumpen	Pneumatic piston pumps	49
7.3.1	Luftmotore Wildcat Puma Leopard	Air motors Wildcat Puma Leopard	50
7.3.2	Luftmotor Jaguar	Air motor Jaguar	54
7.3.3	Farbstufen	Spare parts: pump-section	58
7.3.4	Hochdruckfilter HP3	High pressure filter HP-3	62
7.3.5	Filter-Entlastungskombination	Filter relief combination	63
7.3.6	Wagen	Trolley	64
7.3.7	Haevy Duty Wagen	Trolley Heavy Duty	65
7.3.8	Hebetransportwagen pneumatisch	Lifting trolley pneumatic	66
7.3.9	Hebetransportwagen	Lifting trolley	68
7.3.10	Wandhebevorrichtung pneumatisch	Wall lifting gear pneumatic	70
7.3.11	Wandhebevorrichtung	Wall lifting gear	72
	Adressen	Adresses	74

EINLEITUNG 1.0 INTRODUCTION

Dieses technische Handbuch enthält Informationen und Anweisungen für die Bedienung, Instandsetzung und Wartung der Kolbenpumpe.

Die Einhaltung dieser Anleitung ist Bestandteil der Garantievereinbarungen.



This technical manual contains information and instructions for the operation, repair and maintenance of the pneumatic piston pump.

Compliance with these instructions constitutes an integral component of the guarantee agreement.

Handhabung der Betriebsanleitung

1.1

Using the manual

"Vorsicht"

Diese Überschrift wird benutzt, wenn ungenaues Befolgen oder Nichtbefolgen von Bedienungsanweisungen, Arbeitsanweisungen, vorgeschriebenen Arbeitsabläufen und dgl. zu Verletzungen oder tödlichen Unfällen führen können.



"Caution"

This heading is used wherever non-compliance with operating instructions, working instructions, specified working sequences etc. may result in injury or accident.

"Achtung"

Diese Überschrift wird benutzt, wenn ungenaues Befolgen oder Nichtbefolgen von Bedienungsanweisungen, Arbeitsanweisungen, vorgeschriebenen Arbeitsabläufen und dgl. zur Beschädigung des Gerätes führen können.



"Attention"

This heading is used wherever non-compliance with operating instructions, working instructions, specified working sequences etc. may result in damage to the unit.

☛ "Hinweis"

Diese Überschrift wird benutzt, wenn auf eine Besonderheit aufmerksam gemacht werden soll.

☛ "Note"

This heading is used to draw attention to a particular passage in the text.

Vorsicht

Das Gerät darf nur für das Verarbeiten von durch WAGNER empfohlene Arbeitsstoffe verwendet werden. Es darf nur als Ganzes betrieben werden.

Für Schäden von entfremdeten Anwendungen herrührend, wird jegliche Haftung abgelehnt.

Die Anlage darf nur von geschulten Personen betrieben werden.



Caution

This equipment should only be used to spray materials recommended by WAGNER. It is only intended to operate the equipment as the entire system.

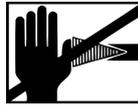
We accept no liability for damage caused by improper use.

The unit may only be operated by trained persons.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**1.2****ADVICE ABOUT SAFETY****Vorsicht**

Zum sicheren Umgang mit Airless- und Aircoat-Spritzgeräten sind insbesondere folgende Hinweise zu beachten:

- 1. Die Spritzpistole** ist bei der Montage oder Demontage der Düse und bei Arbeitsunterbrechung immer zu sichern, so dass keine Betätigung erfolgen kann. Niemals die Spritzpistole gegen sich oder auf andere Personen richten. Niemals mit den Fingern oder mit der Hand in den Spritzstrahl fassen. Durch die sehr hohen Spritzdrücke kommt es zu sehr gefährlichen Verletzungen.

**2. Erdung**

Bedingt durch die Strömungsgeschwindigkeit bei hohem Spritzdruck kann es unter Umständen am Gerät zu elektrostatischen Aufladungen kommen. Diese können bei Entladung Funken- oder Flammenbildung nach sich ziehen. Um dies zu vermeiden, muß man bei jedem Spritzvorgang sicherstellen, daß die Anlage geerdet ist.

Es muß zwischen Originalgebinde und Anlage eine leitende Verbindung (Potentialausgleichskabel) bestehen. Erdungskabel und Potentialausgleichskabel (Kupferdraht 4 mm²) werden an der Erdungsschiene am Luftmotor befestigt (siehe Zubehör).

**3. Die Spritzpistole und der Hochdruckschlauch zwischen Gerät und Spritzpistole müssen dem im Gerät erzeugten Druck entsprechen.**

Eine dauerhafte Kennzeichnung auf dem Hochdruckschlauch muss den zulässigen Betriebsüberdruck, den Hersteller und das Herstelldatum erkennen lassen. Ausserdem muss er so beschaffen sein, dass der elektrische Widerstand zwischen den Anschlüssen am Gerät und der Spritzpistole gleich oder kleiner als 1 Megaohm ist.

Die zu beschichtenden Werkstücke müssen ebenfalls geerdet sein.

**4. Reinigung**

Bei der Gerätereinigung mit Lösemittel, darf in keinem Fall in einen geschlossenen Behälter zurückgespritzt werden. (Bildung eines explosionsfähigen Gas/Luftgemisches). Der Behälter muß geerdet sein.

**5. Personenschutz**

Zur Vermeidung von Berufskrankheiten sind bei der Lackaufbereitung, bei der Lackverarbeitung und bei der Gerätereinigung die Verarbeitungsvorschriften der

**Caution**

The following safety instructions are particularly important when working with Airless and Aircoat spraying equipment:

- 1. Always secure** the spray gun for assembling and disassembling the tip or for breaks in work so that it cannot be activated.

Never point the gun at yourself or another person.

Keep fingers or hands away from the jet. Extremely high spray pressures may cause severe injuries.

2. Earthing

The flow rate at high spray pressures can produce an electrostatic charge in the equipment. When discharged, sparks may occur. To avoid this risk, ensure that the equipment is properly earthed before use.

A conductive connection (equipotential bonding cable) must be established between the paint container and the equipment

An earthing cable and equipotential bonding cable (copper wire, minimum 4 mm²) must be connected to the earthing point on the air motor (see Accessories).

3. The spray gun and the high-pressure hose between the unit and the spray gun must be capable of withstanding the pressure created in the unit

High-pressure hoses must feature permanent markings, giving permissible service pressure, maker's name and date of manufacture. They must allow a maximum resistance of 1 MΩ between the connections of the pum unit and the gun. The work pieces, which are being coated, must also be earthed.

4. Cleaning

Never spray into a closed container when cleaning the unit with a solvent (Formation of an explosive air/gas mixture). The container must be earthed.

5. Personal safety

Always comply with the manufacturer's instructions when preparing spray material, during spraying operations and when cleaning the spraying equipment,

Hersteller der verwendeten Lacke, Löse-
mittel und Reiniger zu beachten, insbe-
sondere sind zum Schutz der Haut und
der Atemwege Schutzkleidung, Hand-
schuhe, evt. Hautschutzcreme und
Atemschutzgeräte erforderlich. Gegen
Augenverletzungen Schutzbrille tragen



in order to avoid illness and injuries
related to spray application work. It is
particular important to protect the skin
and respiratory system by wearing a
mask, protective clothing, gloves and
skin protection cream. Carry protective
goggle against eye injures.

6. Atemschutzmasken

Obwohl das Airless- und Aircoat Spritz-
verfahren sehr nebelarm ist, kann man
nicht von einem völlig nebefreien Spritz-
verfahren sprechen. Es befinden sich
zwar wenig Farbteilchen in der Luft,
trotzdem sollte dem Lackierer eine
Atemschutzmaske zur Verfügung ge-
stellt werden.



6. Protective breathing masks

Although the Airless and Aircoat spraying
produces little paint mist, it cannot be
described as a completely mist-free
spraying technique. Because the air
contains a small quantity of paint
particles, a breathing mask should still be
provided for the operator

7. Absauganlagen

Farbnebel- Absauganlagen sind entspre-
chend lokaler Vorschriften bauseits zu
erstellen.

7. Extraction equipment

The customer shall provide suitable paint
mist extration facilities in accordance with
the local regulations

8. Zubehör und Ersatzteile

Nur bei Verwendung von Original-
Wagner-Zubehör und Ersatzteilen bleibt
die vom Hersteller garantierte Sicherheit
gewahrt.



8. Accessories and spare parts

The safety guaranteed by the
manufacturer, can only be ensured if
original Wagner accessories and spare
parts are used

9. Heisse Oberflächen

Heisse Oberflächen können entstehen
an der Farbstufe beim Trockenlauf der
Farbstufe (80°C-140°C) und durch die
Temperatur des Beschichtungsstoffes
(max. 80°C).

Heisse Oberflächen dürfen nur mit ent-
sprechenden Schutzhandschuhen be-
rührt werden. Wenn die pneum. Kolben-
pumpe mit einem Beschichtungsstoffes
mit einer Temperatur von >43°C betrie-
ben wird, muss die Farbstufe mit einem
Warnhinweiskleber "Achtung heisse
Oberfläche" ausgerüstet werden.

Bestell-Nr.

9998910 Hinweisaufkleber

9998911 Schutzaufkleber



9. Hot surfaces

Hot surfaces could arise on the pump in
the case of "dry run of the pump" (80°C-
140°C) and of the temperature of the
coating material (max. 80°C).

Hot surfaces may be touches only with
protection gloves.

If the pneumatic piston pump is running
with a temperature of the coating material
>43°C, then the pumps must have a
warning sticker "hot surfaces".

Part-No. 9998910 Instruction sticker and

Part-No. 9998911 Protection sticker.

10. Hinweise auf deutsche Regelungen und Richtlinien.

Die sicherheitstechnischen Anforderun-
gen für Airless- und Aircoat-Spritzgeräte
sind geregelt in

- Unfallverhütungsvorschriften
"Verarbeiten von Beschichtungsstoffen"
(BGV D25) und
- Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler
(Spritzgeräte) (ZH1/406), der
gewerblichen Berufsgenossenschaften.

Hinweis:

Die Titel können beim Heymanns-Verlag
in Köln bezogen werden.



10. German regulations and guidelines

The safety requirements for Airless and
Aircoat spraying equipment are laid down
in:

- Accident prevention regulation for
"Processing coating materials"
(BGV D25) and
- Guidelines for liquid spraying equipment
(ZH1/406) issued by the respective trade
associations.

Note::

All titles can be ordered with Heymanns-
Publishing House in cologne.

PRODUKTHAFTUNG UND GARANTIE**1.3****PRODUCT LIABILITY AND WARRANTY****Wichtiger Hinweis zur Produkthaftung**

Aufgrund einer ab 01. 01. 1990 gültigen EG-Verordnung haftet der Hersteller nur dann für sein Produkt, wenn alle Teile vom Hersteller stammen oder von diesem freigegeben wurden, bzw. die Geräte sachgemäss montiert, betrieben und gewartet werden.

Bei Verwendung von fremdem Zubehör und Ersatzteilen kann die Haftung ganz oder teilweise entfallen.

Mit Original WAGNER-Zubehör und Ersatzteilen haben Sie die Gewähr, dass alle Sicherheitsvorschriften erfüllt sind.

Important notes on product liability

As a result of an EC regulation, effective as from January 1, 1990, the manufacturer shall only be liable for his product if all parts come from him or are approved by him, and if the devices are properly fitted, operated and maintained.

If other makes of accessory and spare parts are used, the manufacturer's liability could be fully or partially null and void.

The usage of original WAGNER accessories and spare parts guarantees that all safety regulations are observed.

Garantieerklärung

Für dieses Gerät leisten wir Werksgarantie in folgendem Umfang:

Alle diejenigen Teile werden unentgeltlich nach unserer Wahl ausgetauscht oder neu geliefert, die sich innerhalb von 24 Monaten bei Einschicht-, 12 Monaten bei Zweischicht- oder 6 Monaten bei Dreischichtbetrieb seit Übergabe an den Käufer infolge eines vor dieser Übergabe liegenden Umstandes – insbesondere wegen fehlerhafter Bauart, schlechter Baustoffe oder mangelhafter Ausführung – als unbrauchbar oder in ihrer Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt erweisen.

Die Garantie wird in der Form geleistet, dass nach unserer Entscheidung das Gerät oder Einzelteile hiervon ausgetauscht oder repariert werden. Die hierfür erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits-, und Materialkosten werden von uns getragen, es sei denn, dass sich die Aufwendungen erhöhen, weil das Gerät nachträglich an einen anderen Ort als den Sitz des Bestellers verbracht worden ist.

Wir übernehmen keine Garantie für Schäden, die durch folgende Gründe verursacht oder mitverursacht worden sind:

Ungeeignete oder unsachgemässe Verwendung, fehlerhafte Montage, bzw. Inbetriebsetzung durch den Käufer oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, fehlerhafte Behandlung oder Wartung, ungeeignete Beschichtungsstoffe, Austauschwerkstoffe und chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse, sofern die Schäden nicht auf ein Verschulden von uns zurückzuführen sind. Schmirgelnde Beschichtungsstoffe wie z.B. Menninge, Dispersionen, Glasuren, flüssige Schmirgel, Zinkstaubfarben usw. verringern die Lebensdauer von Ventilen, Packungen, Spritzpistolen, Düsen, Zylinder, Kolben usw.. Hierauf zurückzuführende Verschleisserscheinungen sind durch diese Garantie nicht gedeckt.

Komponenten die nicht von Wagner hergestellt wurden, unterliegen der ursprünglichen Herstellergarantie. Der Austausch eines Teiles verlängert nicht die Garantiezeit des Gerätes.

Das Gerät ist unverzüglich nach Empfang zu untersuchen. Offensichtliche Mängel sind bei Vermeidung des Verlustes der Garantie innerhalb von 14 Tagen nach Empfang des Gerätes der Lieferfirma oder uns schriftlich mitzuteilen.

Wir behalten uns vor, die Garantie durch ein Vertragsunternehmen erfüllen zu lassen.

Die Leistung dieser Garantie ist abhängig vom Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein. Ergibt die Prüfung, daß kein Garantiefall vorliegt, so geht die Reparatur zu Lasten des Käufers.

Klargestellt wird, daß diese Garantieerklärung keine Einschränkung der gesetzlichen, bzw. der durch unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen vertraglich vereinbarten Ansprüche darstellt.

J. Wagner AG

Warranty

This unit is covered by our warranty on the following terms:

We will at our discretion repair or replace free of charge all parts which within 24 months in single-shift, 12 months in 2-shift or 6 months in 3-shift operation from date of receipt by the Purchaser are found to be wholly or substantially unusable due to causes prior to the sale, in particular faulty design, defective materials or poor workmanship.

The terms of the warranty are met at our discretion by the repair or replacement of the unit or parts thereof. The resulting costs, in particular shipping charges, road tolls, labour and material costs will be borne by us except where these costs are increased due to the subsequent shipment of the unit to a location other than the address of the purchaser.

This warranty does not cover damage caused by: Unsuitable or improper use, faulty installation or commissioning by the purchaser or a third party, normal wear, negligent handling, defective maintenance, unsuitable coating products, substitute materials and the action of chemical, electrochemical or electrical agents, except when the damage is attributable to us. Abrasive coating products such as redlead, emulsions, glazes, liquid abrasives, zinc dust paints and similar reduce the service life of valves, packings, spray guns, tips, cylinders, pistons etc. Any wear resulting from the aforementioned causes is not covered by this warranty.

Components not manufactured by Wagner are subject to the warranty terms of the original maker.

The replacement of a part does not extend the warranty period of the unit.

The unit should be inspected immediately upon receipt. Any apparent defect should be notified to us or the dealer in writing within 14 days from date of sale of the unit.

The right to commission warranty services to a third party is reserved.

Warranty claims are subject to proof of purchase by submitting an invoice or delivery note. If an inspection finds damage not covered by the present warranty, the repair will be carried out at the expense of the purchaser.

Note that this warranty does not in any way restrict legally entitled claims or those contractually agreed to in our general terms and conditions.

J. Wagner AG

CE-KONFORMITÄT**1.4****CE-CONFORMITY****Kurzerläuterungen****CE = Communautés Européennes:**

Mit dem CE-Zeichen gekennzeichnete Produkte sind nach den EU-Richtlinien gefertigt und geprüft worden. Das bedeutet, sie entsprechen in punkto Auswahl der Materialien, Fertigungsverfahren und Bedienung den Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen und somit den Bestimmungen und Normen der EU. Die, einem Produkt zugrundeliegenden Bestimmungen und Normen sind der CE-Konformitätsbescheinigung zu entnehmen. Diese liegt einem Produkt bei oder kann vom Hersteller verlangt werden.

Die CE-Kennzeichnung ist im europäischen Raum seit dem 1.1.95 Pflicht, resp. es dürfen nur noch CE gekennzeichnete Produkte neu in Verkehr gebracht werden.

EG-Konformitätsbescheinigung

Die EG-Konformitätsbescheinigung kann bei Bedarf bei Ihrer WAGNER-Vertretung unter Angabe des Produkts und der Seriennummer nachbestellt werden.

Produkt
PP3000

Bestellnummer
0366 931

**Short explanation****CE = Communauté Européenne:**

Products identified with the CE mark have been manufactured and checked according to EU guidelines. This means that, in terms of materials used, manufacturing process and operation, they are in accordance with the EU safety and health requirements and therefore the EU regulations and standards. The regulations and standards applying to a particular product can be found in the CE Certificate of Conformity. This is enclosed with the product or can be requested from the manufacturer.

The CE identification has been compulsory in Europe since 1st January 1995, and only products bearing CE identification may be released into circulation.

EC Certificate of Conformity

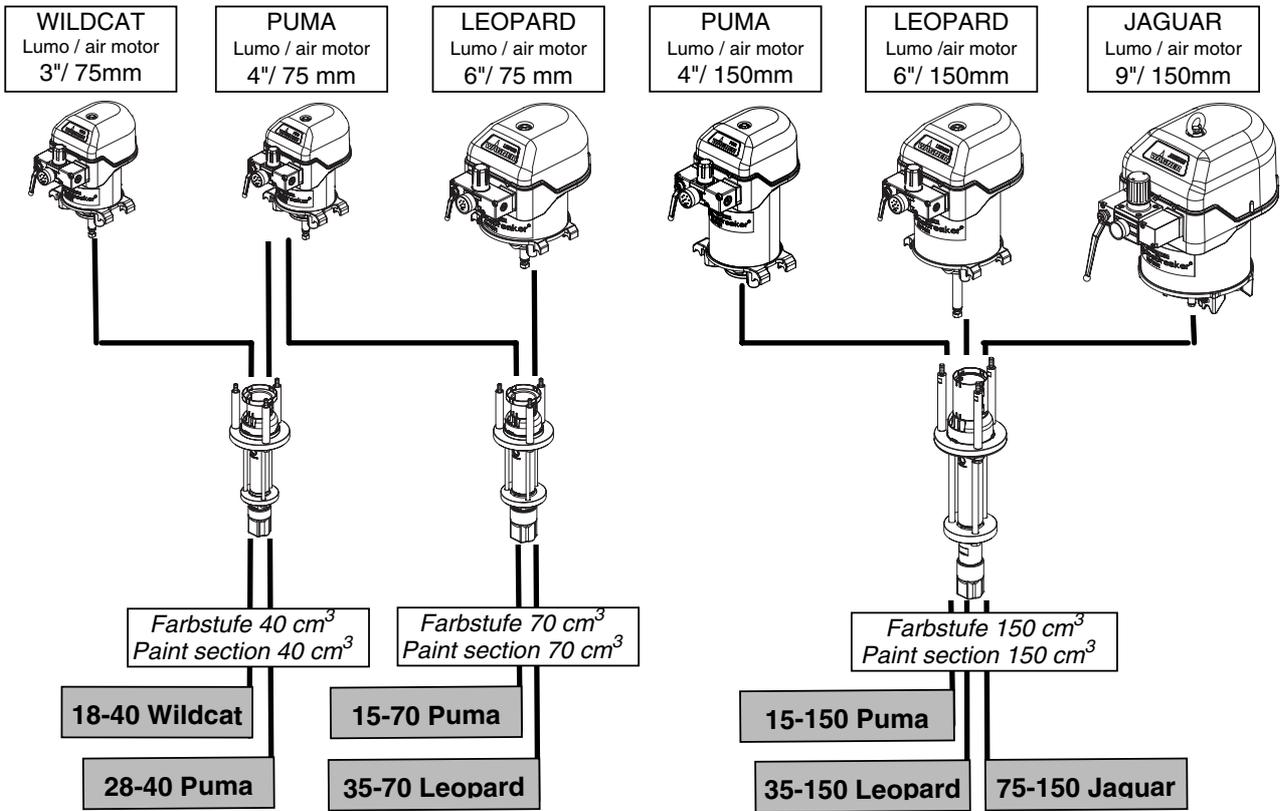
The certificate of conformity can be re-ordered from your WAGNER representative, quoting the product and serial number.

Product
PP3000

Part number
0366 931

PRODUKTBESCHREIBUNG 2.0 PRODUCT DESCRIPTION

MODULARER AUFBAU 2.1 AIR MOTOR/ PUMP COMBINATIONS



EINSATZGEBIETE 2.2 TYPICAL APPLICATIONS

Applikation / Application	WILDCAT 18-40	PUMA 28-40	PUMA 15-70 / 15-150	LEOPARD 35-70	LEOPARD 35-150	JAGUAR 75-150
Möbelindustrie / Furniture industry	↗	↗	↗	↗	↗	↘
Küchenhersteller / Kitchen manufacturers	↗	↗	↗	↗	↗	↘
Schreinereibetriebe / Joinery	↗	↗	↗	→	↘	↘
Fensterfabriken / Window factories	→	→	↗	↗	↗	↘
Stahlverarbeitende Betriebe / Steel fabrication	↘	→	↘	↗	↗	↗
Kraftfahrzeugbau / Construction of vehicles	↗	↗	↗	↗	→	→
Schiffbau / Offshore	↘	↘	↘	→	→	↗

Legende empfohlen ↗
 bedingt geeignet →
 weniger geeignet ↘

legend recommended ↗
 limited suitability →
 less suitable ↘

VERARBEITBARE ARBEITSSTOFFE

2.3

SUITABLE SPRAY MATERIALS

Applikation / Application	WILDCAT 18-40	PUMA 28-40	PUMA 15-70 / 15-150	LEOPARD 35-70	LEOPARD 35-150	JAGUAR 75-150
Wasserverdünnbare Materialien / Water based laquers and paints	↗	↗	↗	↗	↗	↗
Lösungsmittelhaltige Lacke und Lackfarben / Solvent based laquers and paints	↗	↗	↗	↗	↗	↗
Grundierungen / Primers	⇒	⇒	⇒	↗	↗	↗
Epoxyd- und Polyurethanlacke, Phenollacke / Epoxy and polyurethane paints and laquers	⇒	↗	⇒	↗	↗	↗
Flüssiger Kunststoff / Synthetic materials	↘	⇒	↘	↗	↗	↗
Unterbodenschutz auf Wachsbasis / Wax based underseal	↘	↘	↘	↗	↗	↗

Legende

- empfohlen ↗
- bedingt geeignet ⇒
- weniger geeignet ↘

legend

- recommended ↗
- limited suitability ⇒
- less suitable ↘

Achtung

Körnige und sehr abrasive Arbeitsstoffe, welche grosse, scharfkantige Pigmente enthalten, sollten nicht verarbeitet werden. Vor allem üben die abrasiven Pigmente auf die Pumpe, ihre Ventile und Packungen, und auch auf die Spritzpistole und die Spritzdüse eine starke abschleifende Wirkung aus. Die Lebensdauer dieser Teile wird dadurch ganz erheblich verkürzt. Verschleiss am Pumpenaggregat, an der Pistole und Spritzdüse sind nicht durch die Garantie gedeckt.



Attention

Grainy and extremely abrasive materials, containing large, sharp-edged pigments are not suitable for use. Especially abrasive pigments have a wearing effect on pump, valves and packings, gun and tip and substantially reduce their service life.

Wear of pump unit, gun and tip is not covered by the guarantee.

TECHNISCHE INFORMATION

2.4

TECHNICAL INFORMATION

MATERIALIEN DER FARBFÜHRENDEN TEILE

2.4.1

MATERIALS OF PAINT WETTED PARTS

• Gehäuse	Edelstahl
• Kolben	Edelstahl und Hartchrom
• Ventilkugeln	Edelstahl
• Ventilsitze	Hartmetall
• O-Ringe	Teflon
• V-Packungen	Standard PE/ TG

• Housing	Stainl. steel
• Piston	Stainless steel, hard chromium plated
• Valve balls	Stainless steel
• Valve seats	Tungsten carbide
• O-rings	Teflon
• V-packing	Standard PE/TG

PE = Polyethylen UHMW
TG = Teflon (PTFE) mit Grafit

PE = Polyethylene UHMW
TG = Teflon (PTFE) with graphite

TECHNISCHE DATEN 2.4.2 TECHNICAL DATA

Beschreibung	Einheiten Units	WILDCAT 18-40	PUMA 28-40	PUMA 15-70	LEOPARD 35-70	PUMA 15-150	LEOPARD 35-150	JAGUAR 75-150	Description
Übersetzungsverhältnis		18 : 1	28 : 1	15 : 1	35 : 1	15 : 1	35 : 1	75 : 1	Transmission ratio
Volumenstrom pro Doppelhub (DH)	cm ³	40	40	70	70	150	150	150	Flow volume per double stroke (DS)
Max. Betriebsüberdruck	MPa bar psi	14,4 144 2089	22,4 224 3249	12 120 1740	25 250 3626	12 120 1740	27 270 3916	53 530 7687	Max. operating pressure
Max. mögliche Hubzahl im Betrieb	DH/min DS/min	50	50	50	50	50	50	50	Max. possible strokes in operation
Min. - Max. Lufteingangsdruck	MPa bar psi	0,25-0,8 2,5-8 36-116	0,25-0,8 2,5-8 36-116	0,25-0,8 2,5-8 36-116	0,25-0,71 2,5 - 7,1 36-103	0,25-0,8 2,5-8 36-116	0,25-0,77 2,5-7,7 36-112	0,25-0,71 2,5 - 7,1 36-103	Min. - Max. air inlet pressure
Ø Lufteingang (Innengew.)	Zoll Inch	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1"	Ø air inlet connection (female)
Min. Durchmesser Druckluft Zuleitung	mm	9	9	9	13	9	13	25	Min. Ø compressed air hose
Luftverbrauch bei 6 bar pro DH	nl	5,3	8,3	8,3	18,6	16,5	37,3	79,9	Air consumption (at 6 bar) per DS
Schalldruckpegel bei max. zul. Luftdruck*	dB(A)	77	78	77	77	78	80	83	Sound pressure level at max. permissible air pressure*
Schalldruckpegel bei 6 bar Luftdruck*	dB(A)	74	74	74	74	74	78	81	Sound pressure level at 6 bar*
Schalldruckpegel bei 4 bar Luftdruck*	dB(A)	69	69	69	71	69	74	74	Sound pressure level at 4 bar*
Durchmesser Luftmotorkolben	mm	80	100	100	150	100	150	220	Ø piston of air motor
Materialeingang (Innengewinde)	Zoll Inch	G 3/4"	G 3/4"	G 1"	G 1"	G 1"	G 1"	G 1"	Ø material inlet connection (female)
Materialausgang (Innengewinde)	Zoll Inch	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	Ø material outlet connection (female)
Gewicht	kg	15	16	18	26	28	36	53	Weight
Material pH Wert	pH	3,5 ÷ 9							pH range of the material
Max. Materialdruck Pumpeneingang	MPa bar psi	2 20 290							Max. material pressure at pump inlet
Materialtemperatur	°C	+5 ÷ +80							Range of material temperature
Umgebungstemperatur	°C	+5 ÷ +60							Range of the ambient temperature
zulässige Schräglage für Betrieb	↙ °	± 10							allowable sloping position at work

* Gemessener A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel in 1 m Abstand, L pA1m nach DIN EN ISO 3746-1995. (°)
(°) Durch die SUVA (Schweiz. Unfallversicherungs Anstalt) wurden Referenzmessungen durchgeführt.

* "A" rated sound pressure level measured at 1 m distance according to DIN EN ISO 3746-1995 (°)
(°) Reference measurements have been made by SUVA (Swiss accident insurance institute).

Achtung

Die Druckluft muss öl- und wasserfrei sein!
(Qualitätsstandard 5.5.4 nach ISO 8573.1)
5.5.4 = 40µm / +7 / 5mg/m³



Attention

The compressed air must be free of oil and water!
(Quality standard 5.5.4 according to ISO 8573.1) 5.5.4 = 40µm / +7 / 5mg/m³

EMPFOHLENE V-PACKUNGEN
2.4.3
RECOMMENDED V-PACKINGS

Wagner Packungen werden in vier Materialien hergestellt:

Code	Material	Farbe
L	Leder	dunkelbraun
TG	Teflon mit Grafit	schwarz
PE	Polyethylen UHMW	transparent
T	Teflon	weiss

Jedes Material verfügt über folgende Eigenschaften, die die Packungen beeinflussen:

Wagner V-packings are manufactured in four different materials:

Code	Material	Colour
L	Leather	dark brown
TG	Teflon with graphite	black
PE	Polyethylene UHMW	transparent
T	Teflon	white

Each material has the following properties, which influence the performance of the V-packings:

Material	L	TG	PE	T	Material	Property
Eigenschaften						
Mechanische Festigkeit	gering poor	gut good	gut good	gering poor	Mechanical stability	
Reibungskoeffizient	gering poor	sehr gut very good	gut good	sehr gut very good	Coefficient of friction	
Dichtungsvermögen	gut* good*	gut good	gut good	gut good	Sealing capacity	
Chemische Resistenz	gering poor	gut good	sehr gut very good	sehr gut very good	Chemical resistance or reactivity	
Temperaturbeständigkeit	gut good	gering - gut poor - good	sehr gut very good	gering poor	Temperature stability	

* besonders für abrasive Stoffe

* especially for abrasive materials

Standardkombinationen

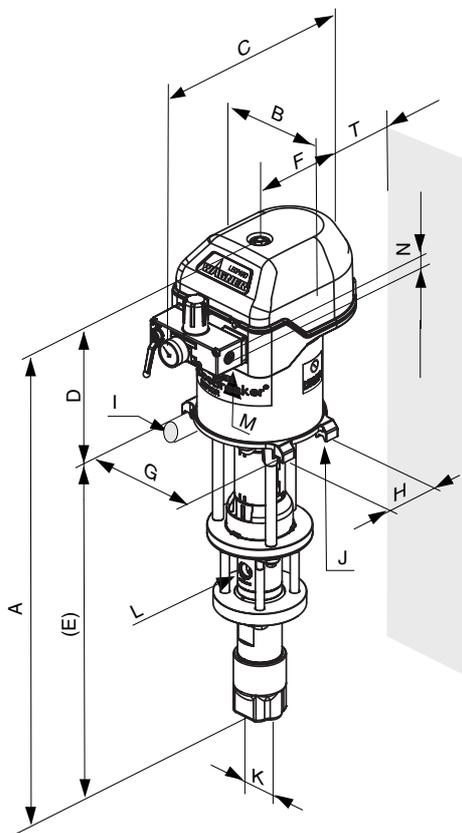
Standardpumpen	PE/TG
Hochbelastungs Pneumatik Pumpen	PE/L
Härterpumpen in 2K-Anlagen	PE/T

Standard combinations (as supplied)

Standard pneumatic pumps	PE/TG
Heavy duty (HD) pneumatic pumps	PE/L
Hardener pump in 2K-Systems	PE/T

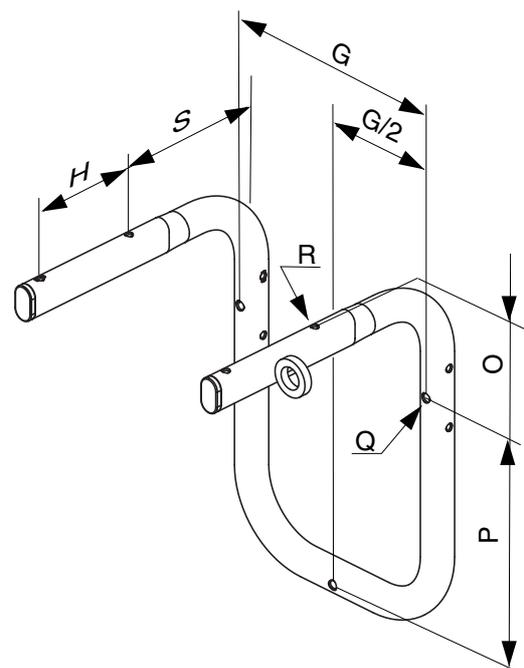
ABMESSUNGEN UND ANSCHLÜSSE 2.4.4 DIMENSIONS AND CONNECTIONS

	WILDCAT 18-40	PUMA 28-40	PUMA 15-70	LEOPARD 35-70	PUMA 15-150	LEOPARD 35-150	JAGUAR 75-150	
A	708	708	764	795	1040	1080	1200	A
B	169	169	169	240	169	240	304	B
C	~ 313	~ 313	~ 313	~ 430	~ 313	~ 430	~595	C
D	260	260	260	305	335	380	516	D
E	434	434	490	490	705	705	684	E
F	134	134	134	192	134	192	244	F
G	182	182	182	230	182	230	230	G
H	80	80	80	110	80	110	110	H
I	ø 25	ø 25	ø 25	oval 20x35	ø 25	oval 20x35	oval 20x48	I
J	M6	M 6	M6	M 6	M6	M 6	M8	J
K	G 3/4"	G 3/4"	G 1"	G 1"	G 1"	G 1"	G 1 1/2"	K
L	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	L
M	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	G 1"	M
N	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4"	-	N
O	107	107	107	129	107	129	135,5	O
P	175	175	175	238	175	238	238	P
Q	ø 9	ø 9	ø 9	ø 9	ø 9	ø 9	ø 9	Q
R	ø 7	ø 7	ø 7	ø 7	ø 7	ø 7	ø 9	R
S	149	149	149	167	149	167	271	S
T	55	55	55	30	55	30	82	T



Wandhalter

Wall support



LEISTUNGSDATEN 2.4.5 PERFORMANCE DATA

MAX. DÜSENGRÖSSE/ VOLUMENSTROM 2.4.5.1 MAX. TIP SIZES / VOLUME FLOW

Wagner AL-Düsen/ Airless tip			Volumenstrom in l/ min.*/ volume flow in l/ min.*			
ø inch	ø mm	Spritzwinkel/ Spray angle	bei/at	bei/at	bei/at	
			7 MPa 70 bar 1015 psi	10 MPa 100 bar 1450 psi	15 MPa 150 bar 2175 psi	
0.007	0.18	40°	0,165	0,200	0,240	
0.009	0.23	20-30-40-50-60°	0,206	0,250	0,309	
0.011	0.28	10-20-30-40-50-60°	0,295	0,345	0,426	
0.013	0.33	10-20-30-40-50-60-80°	0,453	0,528	0,660	
0.015	0.38	10-20-30-40-50-60-80°	0,577	0,672	0,813	
0.017	0.43	20-30-40-50-60-70°	0,731	0,786	1,064	
0.019	0.48	20-30-40-50-60-70-80°	0,926	1,092	1,370	
0.021	0.53	20-40-50-60-80°	1,143	1,360	1,690	
0.023	0.58	20-40-50-60-70-80°	1,370	1,590	2,010	
0.025	0.64	20-40-50-60-80°	1,620	1,910	2,400	
0.027	0.69	20-40-50-60-80°	1,830	2,130	2,680	
0.029	0.75	60°	2,190	2,510	3,170	
0.031	0.79	20-40-50-60°	2,400	2,770	3,490	
0.035	0.90	20-40-50-60°	3,220	3,740	4,690	
0.043	1.10	20-50°	5,070	6,040	7,460	
0.052	1.30	50°	5,120	6,500	7,520	

Wildcat 18-40
Puma 28-40

Puma 15-70
Leopard 35-70

Puma 15-150
Leopard 35-150
Jaguar 75-150

* Volumenstrom bezieht sich auf Wasser.

* Flow volume refers to water.

Arbeitsbereiche für Dauerbetrieb bis max. 50 DH/min.

Working range for continuous operation up to 50 DS/min.

LEISTUNGSDIAGRAMME 2.4.5.2 PERFORMANCE DIAGRAMS

Beispiel

Hubfrequenz (DH/min./ Stroke frequency (DS/min.)

Example

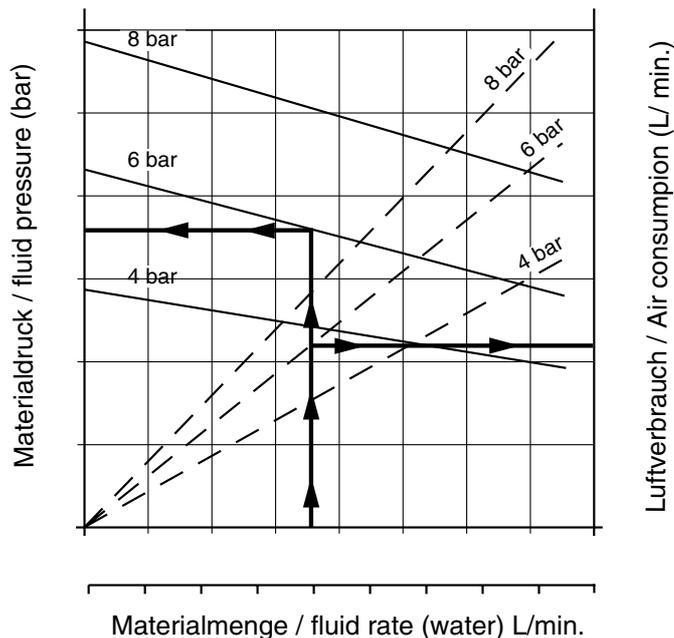


Diagramm für WILDCAT 18-40

Diagram WILDCAT 18-40

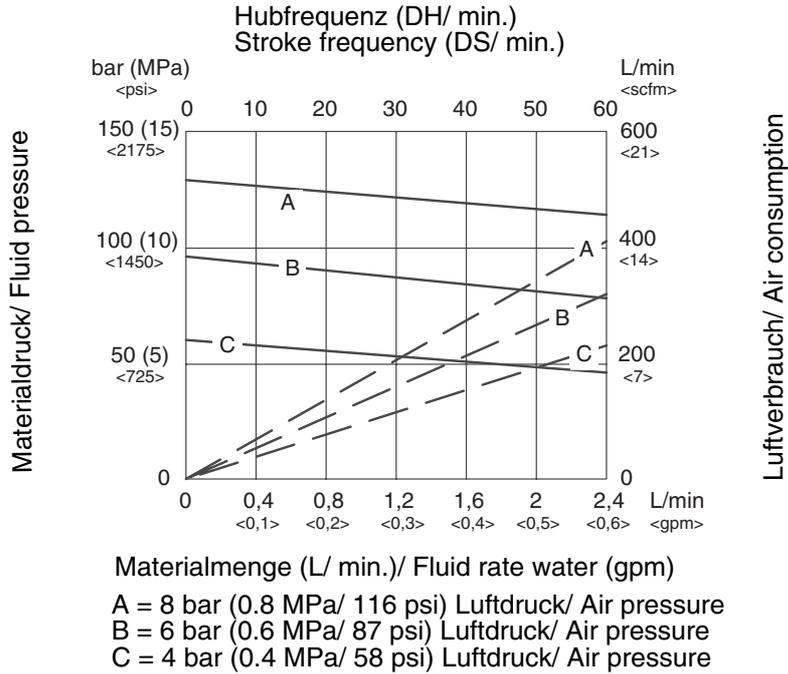


Diagramm für PUMA 28-40

Diagram PUMA 28-40

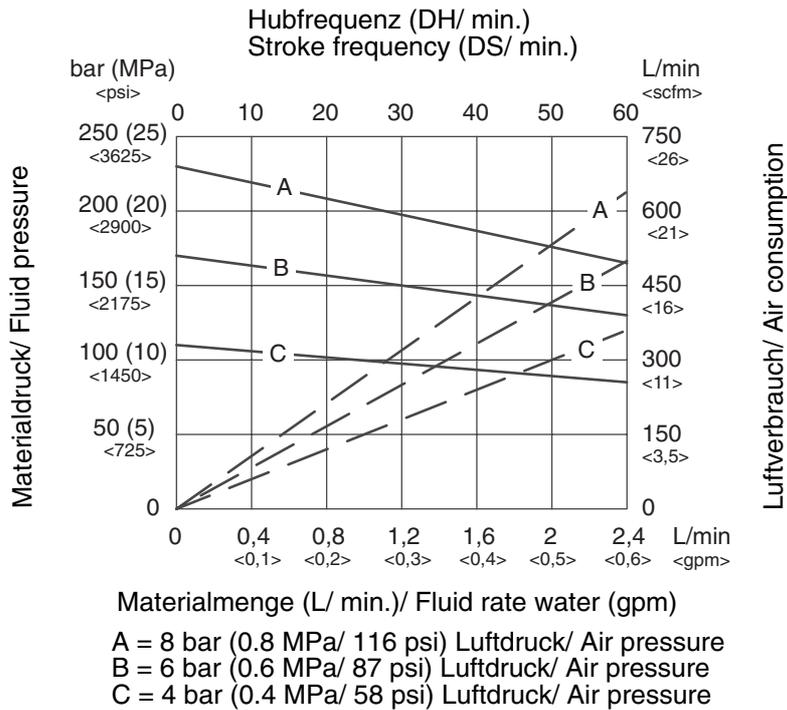


Diagramm für PUMA 15-70

Diagram PUMA 15-70

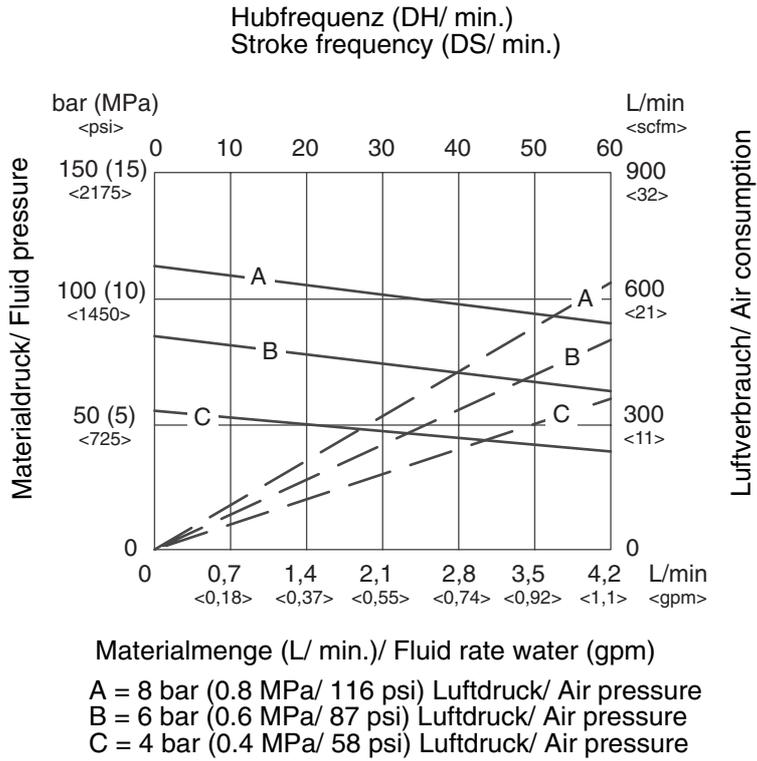


Diagramm für PUMA 15-150

Diagram PUMA 15-150

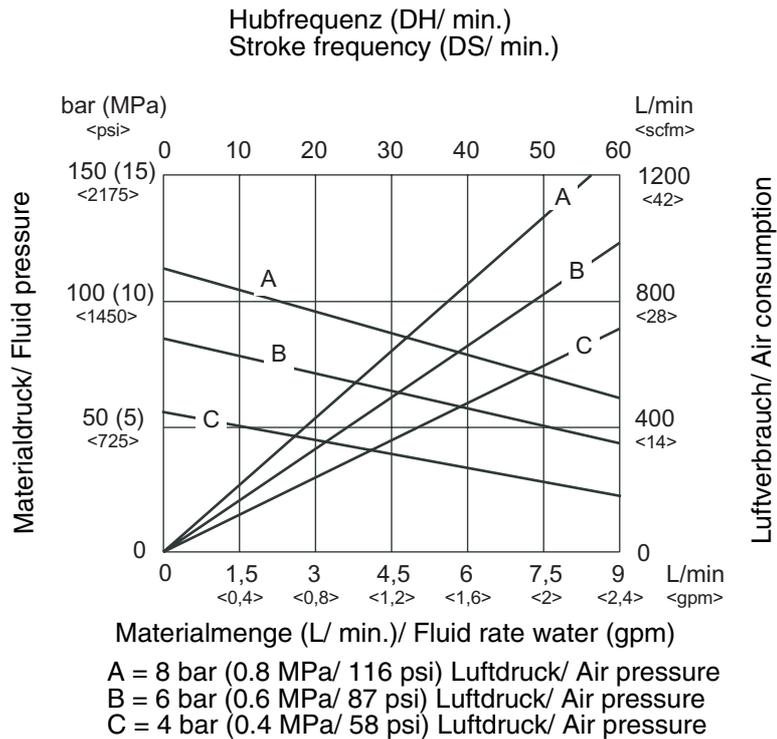


Diagramm für LEOPARD 35-70

Diagram LEOPARD 35-70

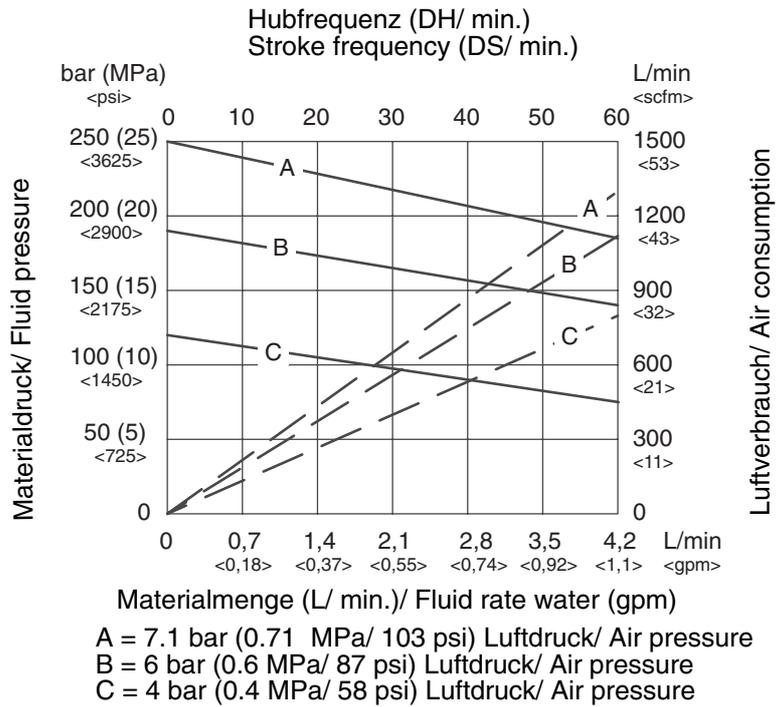


Diagramm für LEOPARD 35-150

Diagram LEOPARD 35-150

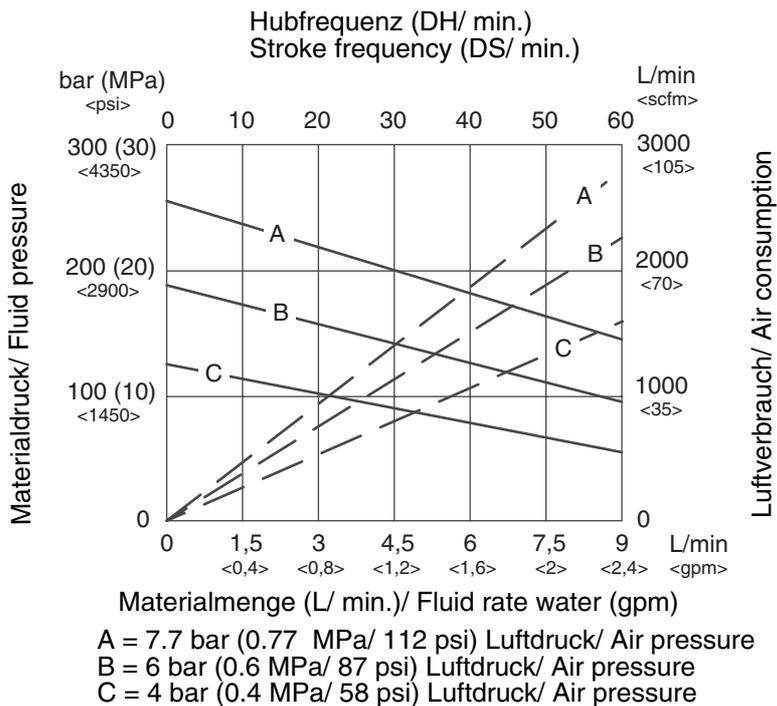
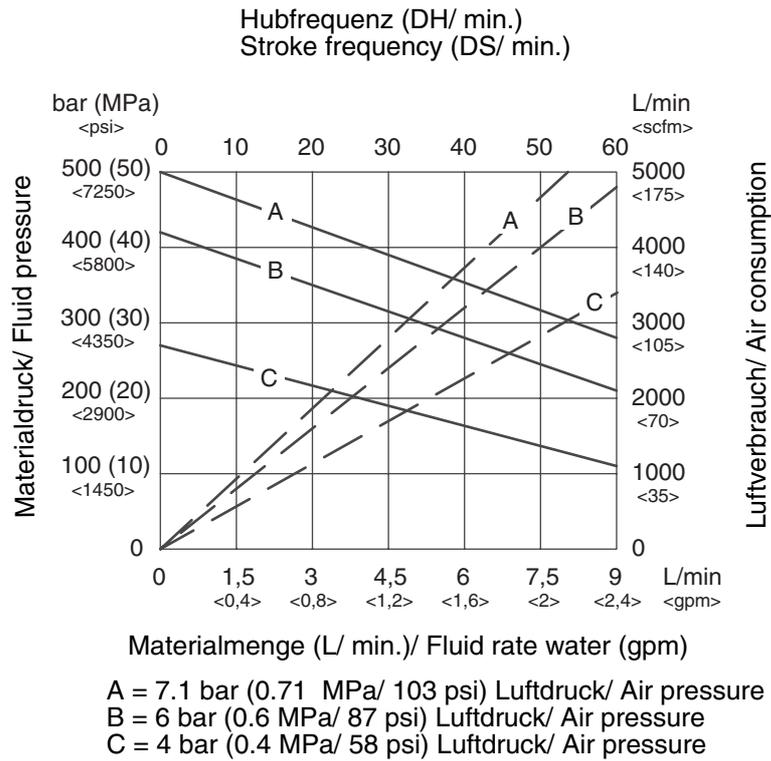


Diagramm für JAGUAR 75-150

Diagram JAGUAR 75-150



EINSATZBEREICH**2.5****FIELD OF APPLICATION**

Die pneumatischen Kolbenpumpen sind nach der Richtlinie 94/9/EG (Atex95) geeignet für den Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich:



II 2G IIB T3

II: Gerätegruppe II
2: Kategorie 2 (Zone 1)
G: Ex-Atmosphäre Gas
IIB: Explosionsgruppe
T3: max. Oberflächentemperatur von <200°C

Kennzeichnung "T3"

- Zündtemperatur des Beschichtungsstoffes
Die maximale Oberflächentemperatur der pneum. Kolbenpumpe kann im Störfall "Trockenlauf" erreicht werden. Der Störfall "Trockenlauf tritt ein, wenn die Farbstufe keine Flüssigkeit ansaugt und zu dem kein Trennmittel im Trennmittelbecher vorhanden ist.
Die Zündtemperatur des Beschichtungsstoffes muss über der max. Oberflächentemperatur liegen.
- Zulässige Umgebungstemperatur
+5°C bis +40°C

Weitere Ex-relevante Massnahmen:

- Kontakt mit Stahl oder rostigem Eisen
Mechanische Funken als Zündquelle sind zu vermeiden (Schlagen, Stossen). Der Kontakt mit Stahl oder rostigem Eisen, sowie das Arbeiten mit Werkzeugen, insbesondere aus Stahl, ist nur zulässig, wenn keine explosionsfähige Atmosphäre besteht.
- Reinigung zur Erhaltung der leitfähigen Oberflächen
Bestandteil des Explosionsschutzes ist die durchgehende Leitfähigkeit. Oberflächenablagerungen, welche die Leitfähigkeit herabsetzen, sind zu entfernen.
- Reinigung der Oberfläche nur mit feuchten Lappen.
- Die Anlagenteile dürfen nicht direkt mit Elektostatik (Elektrostatik-Pistole!) bestrahlt werden.
- **Bestimmungsgemässe Verwendung**
Die pneumatische Kolbenpumpe ist geeignet zum Verarbeiten von flüssigen Materialien gemäss Kapitel 2.3.



The gun flush box is suitable for use in potentially explosive areas in accordance with Guideline 94/9/EG (Atex95):



II 2G IIB T3

II: Equipment Group II
2: Category 2 (Zone 1)
G: Ex-Atmosphere Gas
IIB: Explosion group
T3: max. surface temperature of <200°C

Identification mark "T3":

- Ignition temperature of the coating material.
The maximum surface temperature of the pneum. piston pump could be reached in the worst case "dry run of the pump". The worst case "dry run of the pump" could arrive, if the pump suck no liquid material and in addition no seperating fluid is in the seperating fluid cup.
The ignition temperature of the coating material must be above the max. surface temperature
- Permissible ambient temperature.
+5°C to +40°C

Further Ex-relevant measures:

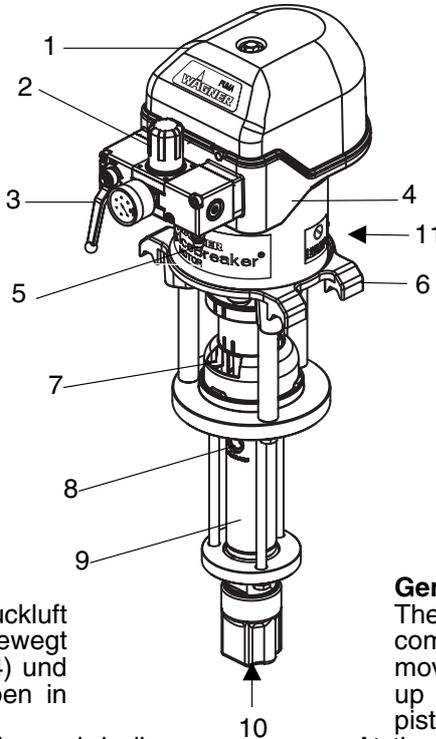
- Contact with steel or rusty iron.
Mechanical sparks are a source of ignition, which must be avoided (impacts, blows). Contact with steel or rusty iron, and working with tools, particularly steel ones, is only permissible if no explosive atmosphere is present.
- Cleaning to maintain the conductive surfaces.
A component part of the explosion protection is the continuous conductivity. So clean after every use. Surface deposits, which reduce the conductivity, are to be removed.
- Cleaning of the surfaces only with damp cloth.
- Do not irradiate the machine parts with electrostatics (Electrostatic gun!).
- **Using in accordance with the instructions**
The pneumatic piston pump is suitable for process liquid materials according chapter 2.3.

FUNKTION / BESCHREIBUNG 3.0 FUNCTION / DESCRIPTION

PUMPE 3.1 PUMP

Beschreibung

1	Steuergehäuse mit integrierter Schalldämpfung
2	Luftdruckregler
3	Kugelhahn (Luft ein-aus)
4	Luftmotor
5	Drucklufteingang
6	Halterungsflansch
7	Trennmittelbecher
8	Materialausgang
9	Farbstufe
10	Materialeingang
11	Erdungsanschluss



Description

1	Control housing with integrated silencer
2	Air regulator
3	Ball valve (air on-off)
4	Air motor
5	Compressed air connection
6	Mounting flange
7	Separating fluid cup
8	Material outlet
9	Material (paint) pump
10	Material inlet
11	Earthing connection

Allgemeines

Die Kolbenpumpe wird mit Druckluft angetrieben. Diese Druckluft bewegt den Luftkolben im Luftmotor (4) und damit auch den Pumpenkolben in der Farbstufe (9) auf und ab.

Am jeweiligen Ende des Hubes wird die Druckluft mit Hilfe der Umschaltventile und des Steuerkolbens umgesteuert.

Arbeitsstoff wird im Aufwärtshub angesaugt und gleichzeitig in beiden Hüben zur Pistole gefördert.

Luftmotor (4)

Der Luftmotor mit seiner pneumatischen Umsteuerung (1) benötigt kein Pneumatiköl. Die Druckluft wird dem Motor über den Luftdruckregler (2) und den Kugelhahn (3) zugeführt.

Achtung- Sicherheitsventil

Der Luftmotor ist mit einem Sicherheitsventil ausgerüstet. Das Sicherheitsventil ist werkseitig eingestellt und versiegelt. Die Einstellung darf nicht unbefugt geändert werden.

Bei Drücken, welche den zulässigen Betriebsdruck überschreiten, öffnet automatisch das durch eine Feder belastete Ventil und lässt den Überdruck ab.

Farbstufe (9)

Die Farbstufe ist als Kolbenpumpe mit auswechselbaren Kugelventilen ausgebildet. Der hartverchromte Pumpenkolben läuft in zwei feststehenden Packungen, welche sich selbständig durch Druckfedern nachstellen, so daß eine hohe Lebensdauer erzielt wird. Zwischen Luftmotor und Farbstufe befindet sich der Trennmittel Becher (7) zur Aufnahme des Trennmittels.

General

The piston pump is driven with compressed air. The compressed air moves the air piston in the air motor (4) up and down and thus also the pump piston in the paint pump (9).

At the end of each stroke the compressed air is redirected by a changeover valve and the control piston, so the motor is reversed. Material is sucked in on the upward stroke and simultaneously conveyed to the gun in both strokes.

Air motor (4)

The air motor with its pneumatic changeover valves does not require pneumatic oil. The compressed air is fed to the motor via the air regulator (2) and the on-off ball valve (3).

Attention - Safety valve

The air motor is fitted with a safety valve. The safety valve has been set and sealed at the factory. No unauthorized changes should be made.

If the inlet pressure increases above the max. permissible operating pressure the valve, automatically opens and releases the excess pressure.

Material (paint) pump (9)

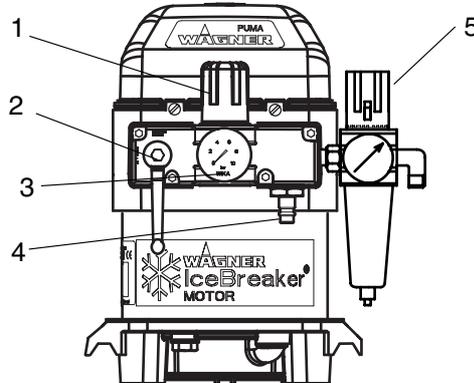
The material pump is configured as a doubleacting pump as a piston pump with exchangeable ball valves. The hard chrome-plated pump piston runs in two fixed packings which are self-adjusting thus resulting in a long life-span. Between the air motor and material pump there is a separating fluid cup (7) for holding the separating fluid.



DRUCKREGELEINHEIT 3.2 PRESSURE REGULATOR UNIT

Legende

- 1 Druckregler
- 2 Kugelhahn (Auf-Zu)
- 3 Manometer
- 4 Drucklufteingang
- 5 Filterdruckregler Aircoat (Option)

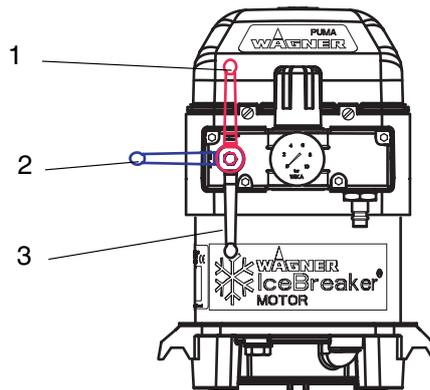


Legend

- 1 Air pressure regulator
- 2 Ball valve (on-off)
- 3 Manometer
- 4 Compressed air connection
- 5 Filter pressure regulator Aircoat (Option)

Bild: Pumpe 28-40

Picture: Pump 28-40



Stellungen Kugelhahn

- 1 Geschlossen: Der Luftmotor ist entlüftet. Die Steuerluft steht weiter an.
- 2 Geschlossen: Der Luftmotor steht noch unter Druck.
- 3 Offen: Arbeitsstellung

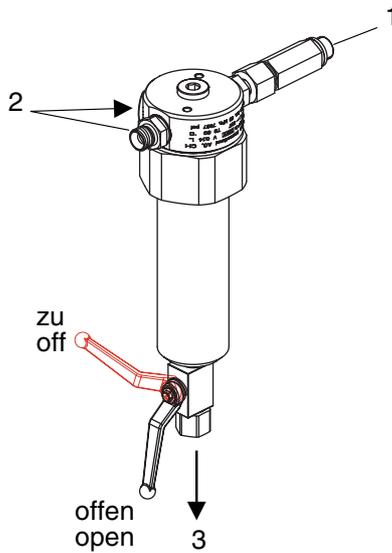
Positions of the ball valve:

- 1 Closed: The air motor will be vented.
- 2 Closed: The air motor can still be under pressure.
- 3 Open: Working position.

HOCHDRUCKFILTER (Zubehör) 3.3 HIGH-PRESSURE FILTER (optional)

Um einen störungsfreien Betrieb gewährleisten zu können, wird die Verwendung eines WAGNER Hochdruckfilters empfohlen. Diese sind speziell für entsprechende Pneumatikpumpen konzipiert. Die Filtereinsätze können dem zu verarbeitenden Material und den Düsen entsprechend eingebaut werden. Dem Gerät entsprechende Hochdruckfilter und deren Einsätze finden Sie in der Zubehörliste.

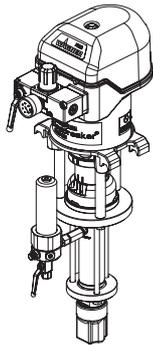
- 1 Anschluss Farbstufe
- 2 Materialausgang (Schlauch)
- 3 Rücklauf / Druckentlastung



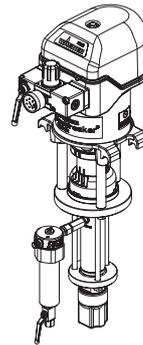
To ensure problem-free operation it is recommended that a WAGNER high-pressure filter is used. These have been developed especially for the respective pneumatic pumps. The filter inserts can be exchanged depending on the material to be used. You will find the respective high-pressure filters and their inserts for the device in the accessory list.

- 1 Connection to pump
- 2 Material outlet (hose connection)
- 3 Return/ pressure relief

Einbauvarianten



Mounting options



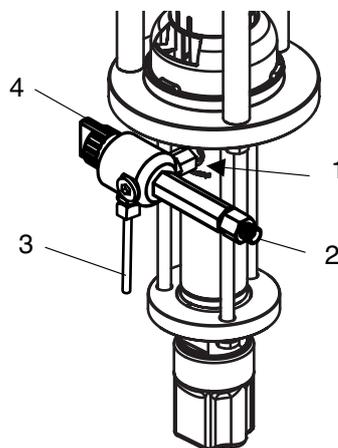
FILTER-ENTLASTUNGSKOMBINATION (Zubehör) 3.4 FILTER-RELIEF-COMBINATION (optional)

Werden nur geringe Materialmengen verarbeitet, kann im Gegensatz zum Standardfilter, die kostengünstigere Filter-Entlastungskombination eingesetzt werden.

Verwendung in Kolbenpumpen bis 28-40.

Die Einsteck-Filtereinsätze können dem zu verarbeitenden Material und der Düse entsprechend eingebaut werden. Dem Gerät entsprechende Hochdruckfilter und deren Einsätze finden Sie in der Zubehörliste.

- 1 Anschluss Farbstufe
- 2 Materialausgang
- 3 Rücklauf
- 4 Umschalhahn



Instead of the standard filter the compact filter-relief combination can be used when only a small volume of material is being sprayed.

Used in pumps up to 28-40, for one-gun operation.

The filter inserts are selected according to the material and tip size to be used. You will find the respective high pressure filter and inserts for the device in the accessory list.

- 1 Connection to pump
- 2 Material outlet
- 3 Return / pressure relief
- 4 Relieve valve



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad illustration and extending across the page.

REPARATUREN 4.0 REPAIR INSTRUCTIONS

WERKZEUGE, PRÜFGERÄTE UND MONTAGEMITTEL

4.1

TOOLS, TEST EQUIPMENT AND ASSEMBLY MATERIALS

Standardwerkzeuge

Einmaulschlüssel DIN 894 SW22
 Einmaulschlüssel DIN 894 SW13
 Einmaulschlüssel DIN 894 SW19
 Einmaulschlüssel DIN 894 SW17

Sechskantstiftschlüssel DIN 911 SW5
 Sechskantstiftschlüssel DIN 911 SW6

Sechskantsteckschlüssel SW13

Schraubenzieher Grösse 1
 Schraubenzieher Grösse 5
 Schraubendreher Torx T25

Sprengringzange Grösse

Hilfswerkzeuge

Auspressdorn \varnothing 18,3 mm
 Montagedorn \varnothing 15,4 für Gleitmantelkombi-
 nation
 Drehmomentenschlüsselsatz

Montagemittel

Schmierfett Beacon EP2
 Anti-Festbrennpaste
 Loctite 243/ 542
 Trennmittel (Mesamol) für Farbstufe
 Vaseline

Prüfgeräte

Behälter für Prüfmedium (ca. 20l)
 Erdungskabel
 Ansaugsystem
 HD Schlauch
 Manometer
 Pistole und Düse

Standard tools

Open-ended/ ring spanners DIN 894 SW22
 Open-ended/ ring spanners DIN 894 SW13
 Open-ended/ ring spanners DIN 894 SW19
 Open-ended/ ring spanners DIN 894 SW17

Hexagon (Allen) keys DIN 911 SW5
 Hexagon (Allen) keys DIN 911 SW6

Socket or box-spanner SW13

Screwdrivers N^o 1
 Screwdrivers N^o 5
 Screwdrivers Torx T25

Circlip pliers (external)

Other tools:

Mandrel for removing inlet valve seat
 \varnothing 18.3 mm
 Assembly tool for control piston \varnothing 15.4 mm
 Torque wrench

Assembly materials

Grease Beacon EP2 (for airmotor)
 Anti-sieze paste
 Loctite 243/ 542
 Separating fluid (Mesamol)
 Vaseline

Test equipment

Container for testing fluid (approx. 20l)
 Earth cable
 Suction set
 High pressure hose
 pressure gauge gun and tip

DEMONTAGE/ MONTAGE**4.2****DISMANTLING/ RE-ASSEMBLY****Achtung**

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN in Kapitel 1.2 beachten.

**Caution**

See **SAFETY REGULATIONS** in chapter 1.2

Achtung

Reparaturen und der Austausch von Teilen dürfen nur von ausgebildeten Personen oder durch eine WAGNER Servicestelle durchgeführt werden.

**Attention**

Repairs and replacements of parts may only be done by a WAGNER service station or specially trained persons.

Vorsicht

Vor dem Demontieren eines Teils vom Luftmotor ist dieser unbedingt vom Druckluftnetz zu trennen:

**Caution**

Before dismantling any parts of the air motor it is necessary to disconnect the air motor from the compressed air supply.

1. **Luftschlauch abnehmen.**
2. **Kugelhahn auf Entlüftungsposition stellen -> Absatz 3.2.**

1. **Remove air hose.**
2. **Turn ball valve to off/ relief position -> paragraph 3.2.**

Betriebsanleitungen

Ergänzende Angaben über Inbetriebnahme und Bedienung der Pneumatikpumpe bzw. Spraypacks sind in den Betriebsanleitungen zu finden.

Die Betriebsanleitungen sind in verschiedenen Sprachen erhältlich.

**Operating manuals**

Additional informations for starting up and operation the pneumatic pum or spraypacks are written in the operating manuals. The operating manuals are available in various languages.

Bestell-Nr.	Sprache
0367810	deutsch/ englisch
0367811	französisch/ holländisch
0367812	italienisch/ spanisch
0367813	dänisch/ schwedisch

Part-No.	Language
0367810	German/ English
0367811	French/ Dutch
0367812	Italian/ Spanish
0367813	Danish/ Swedish

Kennzeichnung

Demontagehinweise sind mit einem Dreieck mit Spitze nach unten "▼" und Montagehinweise sind mit einem Dreieck mit Spitze nach oben "▲" gekennzeichnet.

**Special mark**

Dismounting instructions are shown by a triangle with point downward "▼" and Assembling instructions are shown with a triangle with point upward. "▲".

Die Positionsangaben in den Montage-Zeichnungen sind identisch mit den Angaben in den entsprechenden Ersatzteillisten und Bildern in Kapitel 7.

The position note in the assembly drawing are similar with the informations in the according spare part lists and pictures in chapter 7.

Nach erfolgter Demontage:

Alle Teile mit einem geeigneten Reinigungsmittel behandeln.
Alle Teile auf Verschleiss Spuren untersuchen und wenn nötig, ersetzen.
Alle im Serviceset enthaltenen Teile austauschen.

**After disassembly:**

All reusable parts should be cleaned thoroughly using a suitable solvent.
Check if parts are worn or damaged and replace worn or damaged parts.
Replace all parts which are included in the service kit.

FARBSTUFE UND LUFTMOTOR TRENNEN 4.2.1 SEPARATING PUMP FROM AIRMOTOR

Schläuche, HD-Filter, Ansaugvorrichtung abschrauben. Komplette Pumpe von der Halterung abbauen.

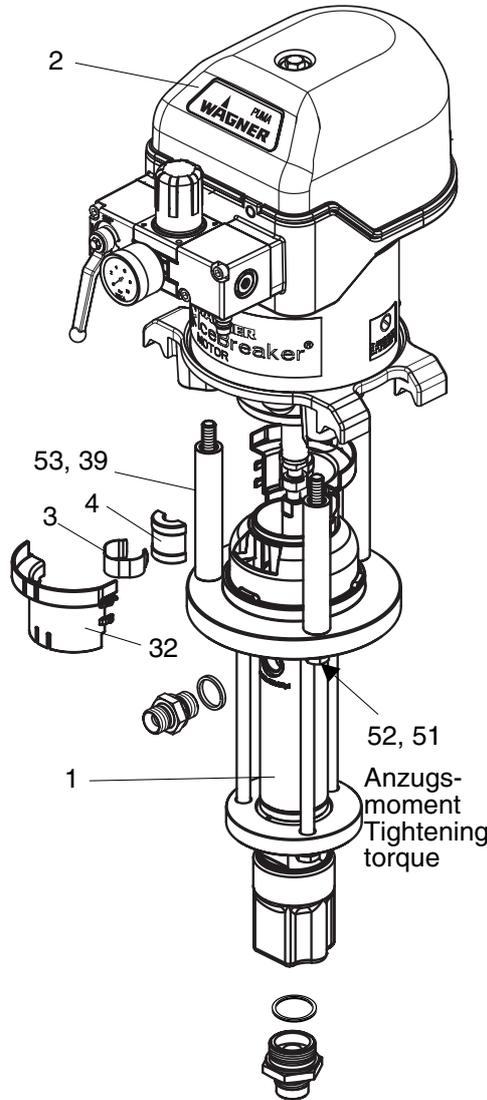
Remove hoses, H.P. filter, suction ect., and remove pump unit from trolley support.

Hinweis
Auf Trennöl achten

Note
Separating fluid may spill out of reservoir.

- ▼ Kupplungsabdeckung (32) mit Hilfe eines Schraubendrehers abnehmen. Feder (3) zurückschieben und Kupplung (4) lösen. 3 Sechskantschrauben (52) mit Einmaulschlüssel SW17 lösen und mit Scheibe (51), Verbindungsrohr (53) und O-Ringen (39) entfernen. Luftmotor (2) und Farbstufe (1) sind getrennt.

- ▼ Remove the cover (32) using a screwdriver blade. Slide the spring clip (3) up and over the coupling halves (do not push directly off the coupling). Unscrew the 3 bolts (52) using 17mm wrench, and the airmotor will be separated from the pump.



Hinweis
Mit den O-Ringen werden die Sechskantschrauben (52) in den Verbindungsrohren (53) festgehalten.

Note
The bolts (52) are held in the spacer tubes/ pump flange with the o-rings (53).

▲ Die Sechskantschrauben müssen mit dem der Pumpe entsprechenden **Anzugsmoment** festgezogen werden

▲ During re-assembly the bolts (52) should be tightened to Nm. (see below)

Pos. Item	Benennung	Description	WILDCAT	PUMA	PUMA	LEOPARD	PUMA	LEOPARD	JAGUAR
			18-40	28-40	15-70	35-70	15-150	35-150	75-150
			Nr. / No.						
	Kolbenpumpe	Piston pump	0366 001	0367 001	0367 002	0368 001	0368 013	0368 002	0369 001
1	Farbstufe	Paint stage	0367 070	0367 070	0368 070	0368 070	0368 071	0368 071	0368 071
2	Luftmotor	Air motor	0366 080	0367 080	0367 080	0368 080	0367 083	0368 081	0369 080
3	Feder	Spring	0367 530	0367 530	0367 530	0368 530	0367 530	0368 530	0368 530
4	Kupplung	Coupling	0367 529	0367 529	0367 579	0368 529	0367 579	0368 529	0368 529
	Anzugsmoment	Tightening torque	25 Nm	25 Nm	25 Nm	25 Nm	50 Nm	50 Nm	50 Nm

▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

FARBSTUFE DEMONTAGE-MONTAGE 4.2.2 DISMANTLING - ASSEMBLING THE PUMP SECTION

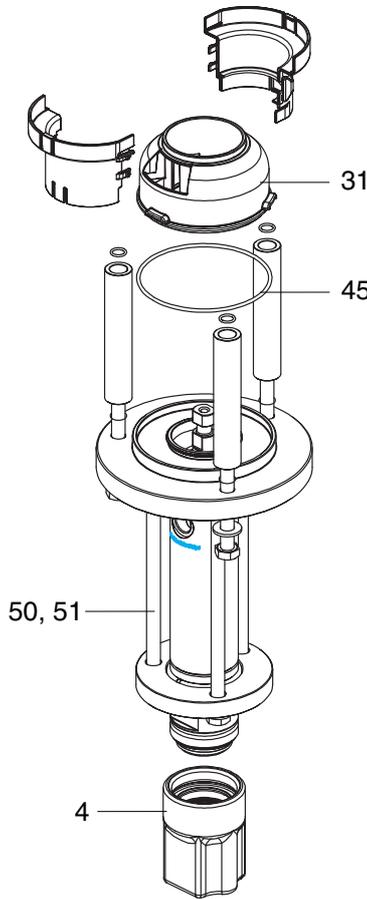
▼ Trennmittelbecher (31) lösen und O-Ring (45) entnehmen. Einlassgehäuse (4) komplett abschrauben. 3 Sechskantschrauben (50) mit Einmaulschlüssel SW17 lösen und mit Scheibe (51) entfernen.

▼ Teile Verbindungsflansch (1) und Rohr (2) auseinanderziehen. Kolben nach unten herausziehen. Rohr (2) und Zylinder (3) trennen. Obere (101) und untere (104) Pakkung mit Stütz- (16) und Druckring (17), Wellenfeder (40) und O-Ring (44) entfernen.

▲ O-Ring (45) und Trennmittelbecher (31) montieren.

▲ Vormontiertes Einlassgehäuse (4) von Hand auf Block anziehen.

▲ Verbindungsflansch (1) in Schraubstock mit Alu-Backen einspannen. O-Ring (44) einfetten und einsetzen. Vormontiertes Rohr (2) einsetzen. Sechskantschrauben mit Festbrennpaste einstreichen und von Hand ansetzen. Vormontierten Kolben mit Drehmomentschlüssel SW17 auf das vorgeschriebene Anzugsmoment gemäss Pumpentyp festziehen.

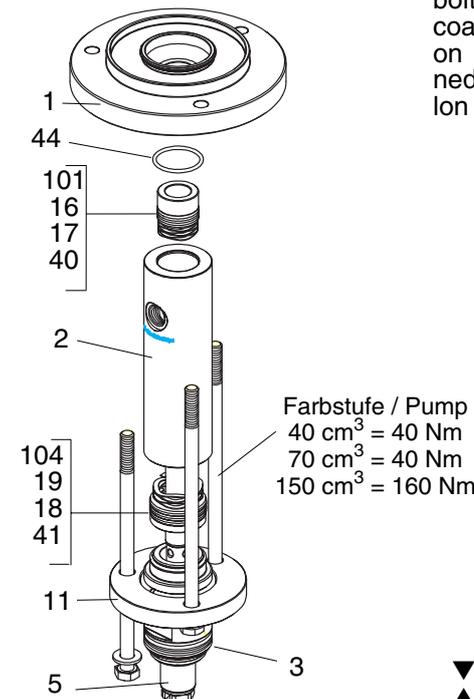


▼ Loosen/ remove separating fluid reservoir (31) and o-ring (45). Unscrew inlet valve housing (4), normally hand-tight. Unscrew the 3 tie-bolts (50) using a 17mm wrench, and remove together with washers (51).

▼ Separate the flanges (1) and the pump-casing (2), then remove lower flange (11) and lower cylinder (3). Carefully pull piston (5) out of pump casing (2), then remove upper (101) and lower (104) packings together with support / pressure rings (44/17) and wave-springs (40).

▲ Pre-assembled inlet valve housing (4) is screwed up hand-tight. to end of thread.

▲ During re-assembly the tie-bolts (50) should be lightly coated with anti-sieze paste on screwthreads, and tightened with a torque wrench seon pump type.

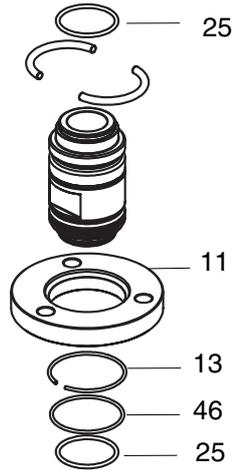


▼ = Demontagehinweise
 ▲ = Montagehinweise

▼ = Dismounting instructions
 ▲ = Assembling instructions

Untere Zylinder:

- ▼ Sprengring (13) mit Sprengringzange öffnen. Sprengringflansch (11) und Sprengringhälften (12) entfernen.
- ▲ Auf Einbaurichtung achten. O-Ringe (25,46) und einfetten.

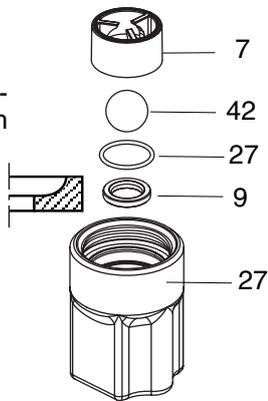


Lower cylinder:

- ▼ If necessary, open springring (13) with circlip pliers to remove flange (11).
- ▲ During re-assembly pay attention to direction of cylinder (3) and lightly grease o-rings (25 and 46).

Einlassventil:

- ▼ Ventilsitz (9), Kugel (42) und Kugelführung (7) mit Auspressdorn entfernen.
- ▲ Einbaulage des Ventilsitzes (9) beachten. O-Ring (27) einfetten.

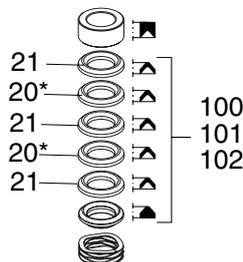


Inlet valve:

- ▼ Remove ball guide (7), ball (42), valve seat (9) and o-ring. If necessary push valve seat out using a drift.
- ▲ During re-assembly lightly grease o-ring (27), and pay attention to direction of valve seat (sealing face upwards).

Obere Packung:

- ▲ Einbaulage und Einbaureihenfolge der Einzelteile (20, 21) beachten. Manschetten (20, 21) mit Trennmittel** streichen und in Rohr (2) vormontieren.
* = grau
** = Trennmittel Mesamol



Upper packing:

- ▲ Always fit new V-packings, pay attention to assembly sequence, direction of "V", and position of wave springs. Fit wave spring (40), pressure ring (17) and individual V-packings into pump casing. Smear V-packing rings lightly with separating fluid** during assembly. Ensure they are not tilted after installation. Finally install support ring (16).
* = grey
** = Separating fluid Mesamol

Hinweis: Optimale Packungskombination (100, 101,102) Auswahlhilfe siehe Seite 11.

Note: For advice about V-packing combinations/ applications see page 11.

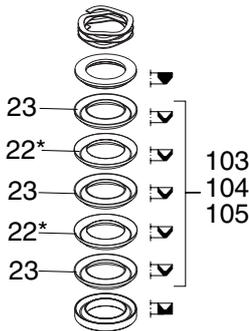
▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

Untere Packung:

- ▲ Einbaulage und Einbaureihenfolge der Einzelteile (22, 23) beachten. Manschetten (22, 23) mit Trennmittel** streichen und in Rohr (2) vormontieren.
- * = grau
- ** = Trennmittel Mesamol

Hinweis: Optimale Packungskombination (103, 104, 105) Auswahlhilfe siehe Seite 11.



Lower packing:

- ▲ Install lower V-packing in a similar way to the upper packing, paying careful attention to the assembly sequence and V-direction. Follow the drawing exactly.

Note: For advice about V-packing combinations/ applications see page 11.

Kolben:

Vorsicht

Kolbenoberfläche nicht verletzen.

- ▼ Kolben (5) an den Zweikant-Flächen in Schraubstock mit Alu-Backen einspannen und Ventilschraube (6) mit Ringschlüssel 22 lösen.

- ▲ O-Ring (28) einfetten. Einbaulage des Ventilsitzes (10) beachten. Gewinde der Ventilschraube (6) mit Anti-Festbrennpaste einstreichen und mit Drehmomentschlüssel auf 70Nm festziehen. Vormontierten Kolben (5) in vormontiertes Rohr (2) einführen. Falls nötig, mit Trennmittel schmieren.

Hinweis:

Darauf achten, dass die Packungen nicht beschädigt werden.

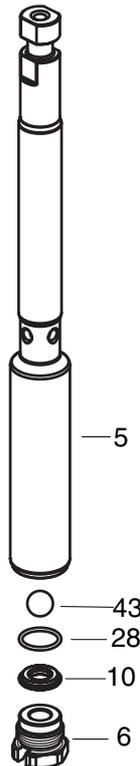
Piston:

Caution

Do not damage any of the piston surface.

- ▼ Hold the piston (5) by clamping the flat section in soft aluminium jaws of a vice. Unscrew the valve-screw (6) and remove ball (43) o-ring (28) and valve-seat (10).

- ▲ Re-assemble the piston while it is clamped in the vice. Insert the ball, o-ring and valve-seat. Pay attention to valve-seat direction. Always use new o-ring (28). Coat thread of valve-screw lightly with anit-sieze paste and tighten to 70 Nm. Lightly smear piston with separating fluid and insert push/ rotate into pre-assembled pump casing (2).



Note:

Take care not to damage new V-packings during assembly.

▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

LUFTMOTOR DEMONTAGE-MONTAGE WILDCAT PUMA LEOPARD 4.2.3 DISMANTLING - ASSEMBLING THE AIRMOTOR WILDCAT PUMA LEOPARD

▼ Stopfen (69) entnehmen und obere Schulterschraube (16) mit Steckschlüssel SW1 und Schrauben (54) mit Torx 25 lösen. Haube (12) inkl. Schalldämmmatte (17), Schulterschraube (16) lösen und Schalldämpfer (11) mit O-Ringen (42, 43) entfernen.

▼ Komplette Luftregleinheit (110), vormontierte Steuereinheit (1) und vormontierte Einheit Zylinder/ Flansch (106) trennen.

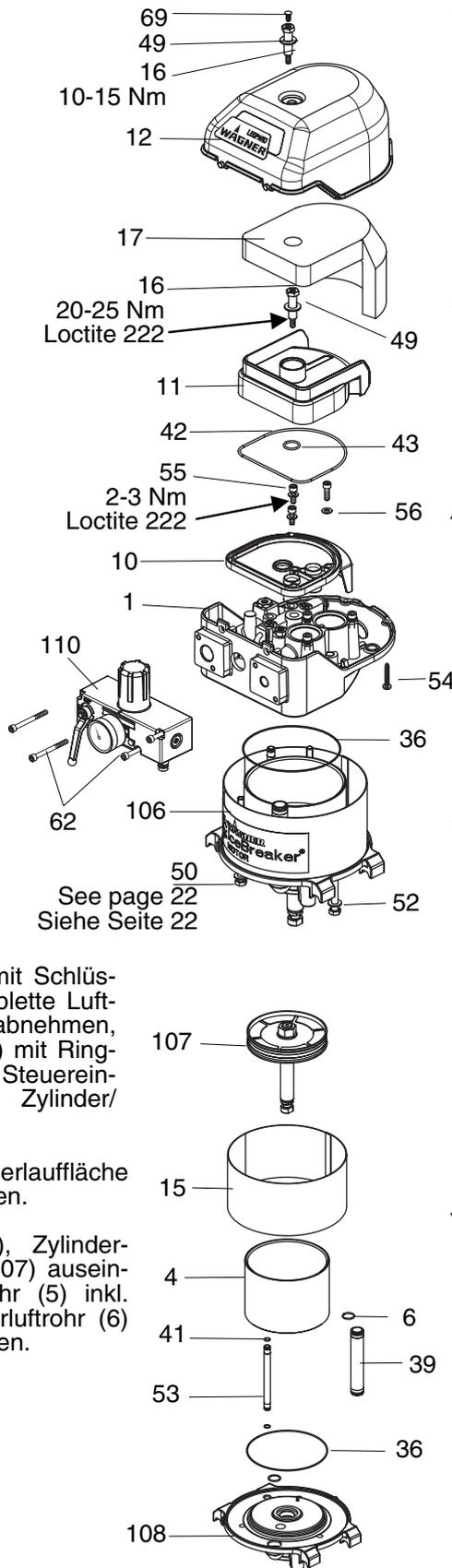
▲ Montage mit Drehmomentschlüssel: Obere Schulterschraube (16) Zylinderschrauben (62) und Sechskantschrauben (50) mit Anti-Festbrennpaste montieren. Untere Schulterschraube mit Loctite 222. Sechskantschrauben (50) Anzugsmoment siehe Tabelle Seite 22.

▼ Zylinderschrauben (SW5) mit Scheiben (55, 56,) lösen und Anschlussstück (10) abnehmen. Zylinderschrauben (62) mit Schlüssel SW5 lösen und komplette Luftregleinheit (110) abnehmen, Sechskantschrauben (50) mit Ringschlüssel SW17 lösen, Steuereinheit (1) und Einheit Zylinder/ Flansch (106) trennen.

▲ Alle O-Ringe und Zylinderlauffläche bei Montage leicht einfetten.

▼ Zylinderverschalung (15), Zylinderrohr (4), Flansch (108, 107) auseinanderziehen. Druckluftrohr (5) inkl. O-Ringe (41) und Steuerluftrohr (6) inkl. O-Ringe (39) entfernen.

▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise



▼ Remove airmotor cover by pulling out plug (69), then unscrewing bolt (16), and removing torx screws (54) using torx driver T25. The cover should be removed complete with silencer and o-rings.

▼ Remove complete airline control unit (110), then remove bolts (50) and remove cylinder/flange assembly (106).

▲ Assembly hints: Lightly grease all o-rings, use anti-sieze paste on bolts (50), and (16 top), tighten bolts (50) to 25 Nm or 50 Nm (see page 22) Tighten above bolt (16) using Loctite 222.

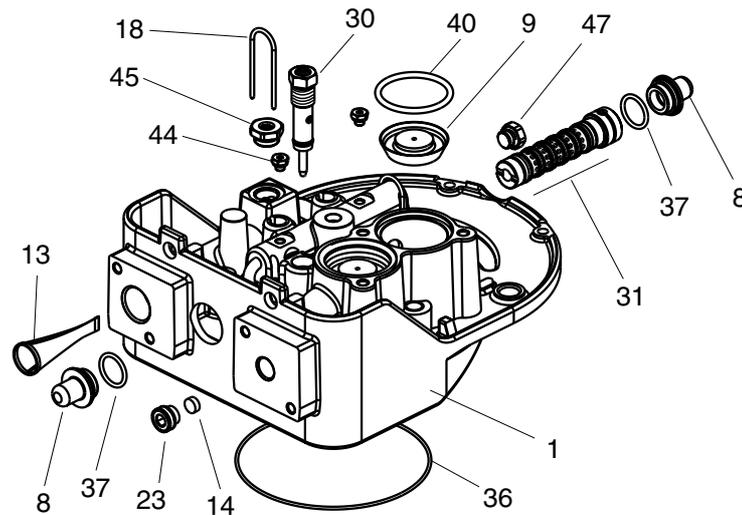
▼ Unscrew screws (55) and remove connecting flange (10).

▼ Dismantle cylinder cover (15), air-tubes (53) and flange (108).

▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

Steuergehäuse:

Assembled control housing / top flange:



- ▼ Filter Druck- und Steuerluft (13,14) entnehmen. Federstecker (18) herausziehen. Verschlussstopfen (8) und O-Ring (37) entnehmen. Gleitmantelkombination (31) von Hand aus dem Gehäuse schieben. Sensor (30) mit Ringschlüssel SW 13 ausschrauben. Auf Dichtung 30.07 achten.

- ▲ Dichtung Auslass (9) und O-Ringe auf Gleitmantelkombination (31) und Dichtabstreifring (34) fetten.

- ▼ If required remove and clean filters for control air (14) and supply air (13). Pull out wire retaining clip (18), remove end cap (8) and o-ring. Then push by hand the control piston assembly (31) out of the housing.

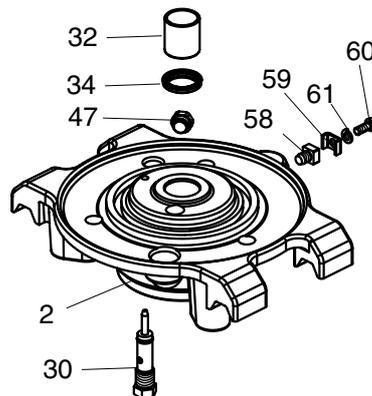
Note:

Do not remove control-piston assembly without reason, and do not dismantle the assembly when removed, as contamination will cause malfunction. Remove sensor (30) using a 13mm wrench.

Flansch vormontiert (108)

Lower flange: (108)

- ▲ Permagleitbuchse (32) mit Dorn \varnothing 22 mm bzw. \varnothing 27 mm in Flansch (2) einpressen.
- ▼ Sockel (58) ist eingepresst, nicht demontieren. Sensor (30) mit Schlüssel SW13 ausschrauben. Bei Bedarf Permagleitbuchse (32) mit Auspressdorn \varnothing 22 mm auspressen.



- ▼ Remove seal/ wiper (34) and sensor (30).

▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

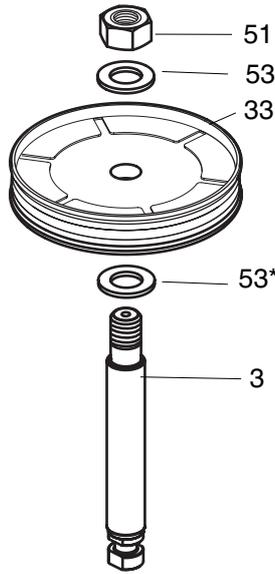
▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

Kolben (107)

▼ Kolbenstange (3) in Schraubstock mit Alu-Backen einspannen. Sechskantmutter (51) mit Gabelschlüssel SW19 lösen und Kolben (33) abziehen.

▲ **Montage-Hinweis:**
Sechskantmutter (51) mit Loctite 243 abdichten und mit Drehmoment 40Nm festziehen.

▲ **Montage-Hinweis:**
Die untere Scheibe (53*) entfällt bei Luftmotor Wildcat und Puma.



Drive piston: (107)

▼ Hold piston rod (3) in vice soft jaws, and loosen nut (51) then remove piston (33).

▲ **Note**
Tighten nut (51) to 40 Nm, and use Loctite 243 on piston thread during assembly.

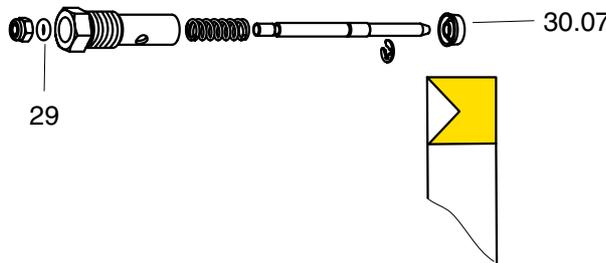
▲ **Note**
The lower washer (53*) is not placed in the Wildcat and Puma airmotor

Sensor (30) oben und unten.

▲ Dichtung (30.07) fetten Einbaulage beachten.

Sensor (30):

▼ Dismantle according to drawing.

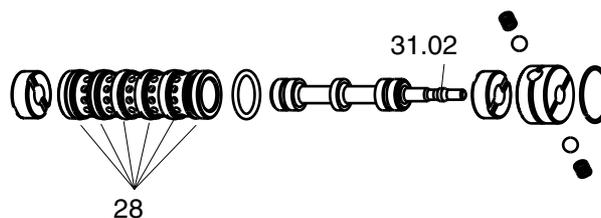


Gleitmantelkombination (31)

Hinweis:
Kolben der Gleitmantelkombination (31) nicht zerlegen

Control piston assy.

Note
Do not dismantle the piston of the control piston (31)

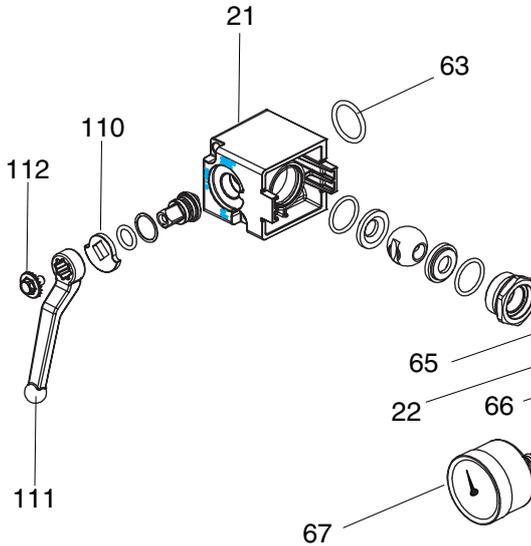


▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

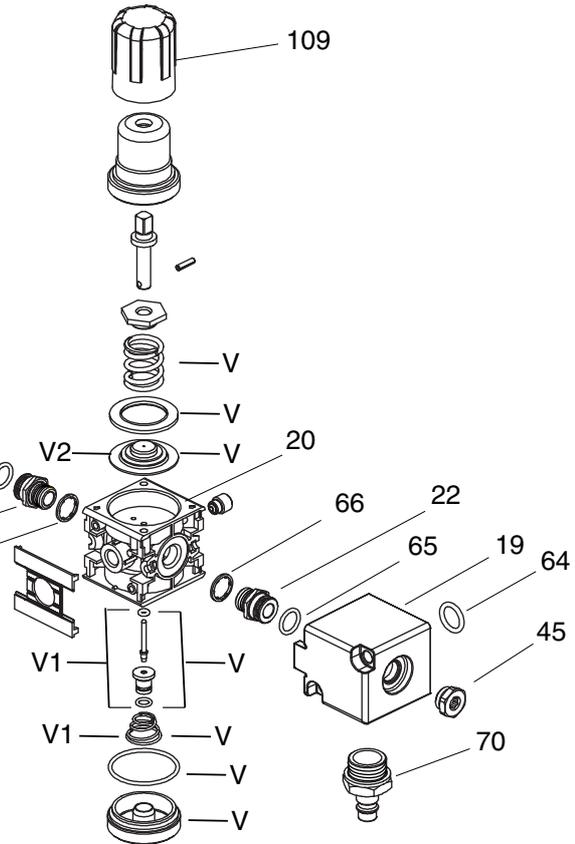
Komplette Luftregleinheit

Regler für WILDCAT, PUMA, LEOPARD



Regulator for WILDCAT, PUMA, LEOPARD

Air regulator unit



- ▼ Steckverbindungen zwischen Druckregler (20), Verteilerstück (19) und Winkelkugelhahn (21) auseinanderziehen.
- ▼ **Winkelkugelhahn (21)** einspannen. Sechskantschraube, Griff und Anschlagsscheibe demontieren. Stutzen mit SW17 Schlüssel herausschrauben. O-Ringe, Kugel und Kugeldichtungen entnehmen. Schaltwelle in das Gehäuse drücken und entnehmen. O-Ring und Anlauftring entfernen.
- ▲ Einbaulage Griff, Schaltwelle und Kugel beachten.
- ▼ **Druckregler (20)** einspannen. Manometer entfernen. Schnappflaschen im Handrad mit Schraubendreher 3.5 anheben und Handrad abziehen. Glocke abschrauben. Membrane mit Einlagen entnehmen. Verschlusschraube mit Steckschlüssel, Kolben und Kolbenfeder entnehmen.

- ▼ Separate the regulator (20), distributor block (19) and ball-valve unit (21) by un-plugging them from each other.
- ▼ **Ball-valve (21)** may be dismantled if required by unscrewing the seal support with a 17 mm wrench, and removing the individual components.
- ▲ Pay attention to shaft/ handle position during re-assembly.
- ▼ **Regulator (20)** can be gripped in the vice after removing pressure gauge (67). Remove control knob (71) by releasing the clips with a 3.5mm screwdriver, and pulling off. Unscrew the housing from the regulator body to replace the diaphragm and wear parts set.

▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

▲ Manometergewinde mit Loctite 542 abdichten.

▲ Re-assemble in reverse order, replace diaphragm and wear parts set together. Use Loctite 542 to seal thread of pressure gauge.

Ersatzteile zu Druckregler (20)

Spare parts for pressure regulator (20)

Best.Nr, Part-No.	Benennung	Description	passend zu Use for
0368 961	Verschleissteilesatz	Wear parts set	9998 720 Druckregler Pressure regulator
0368 962	Membraneinheit	Diaphragm unit	9998 720 Druckregler Pressure regulator
0368 963	Handrad (109)	Hand-wheel (109)	9998 720 Druckregler Pressure regulator
0115 943	Verschleissteilesatz	Wear parts set	9998 676 Druckregler Pressure regulator
0115 954	Handrad (109)	Hand-wheel (109)	9998 676 Druckregler Pressure regulator

Hinweis:

Alle Teile, die im Verschleissteilesatz enthalten sind, austauschen.

- V = im Verschleissteilesatz 0115943 enthalten.
- V1= Im Verschleissteilesatz 0368961 enthalten
- V2 = Membraneinheit 0368862

Note:

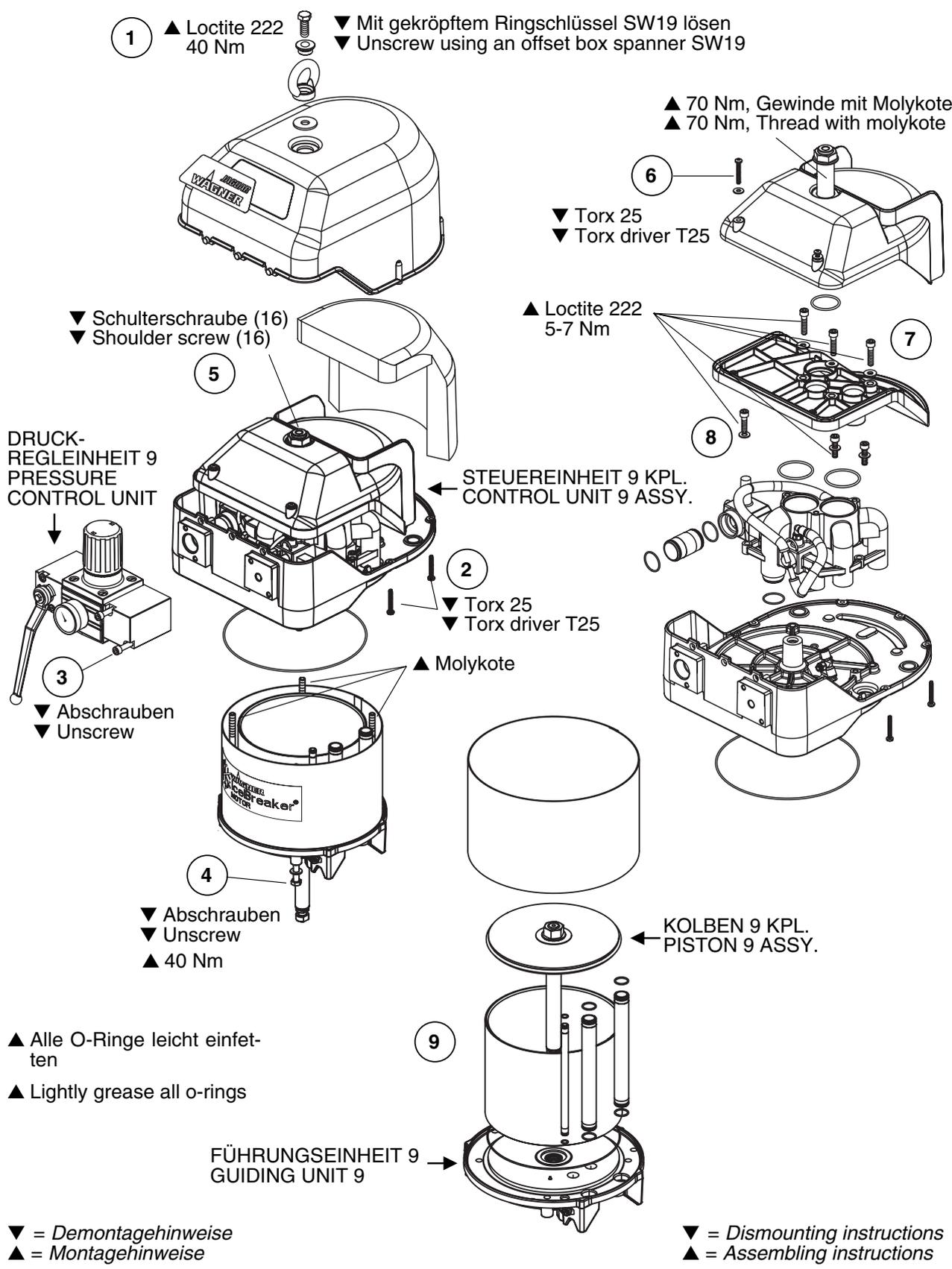
Replace all parts, which are contained in the wear parts set.

- V = Included in wear parts set with Part No. 0115943.
- V1= Included in wear parts set with Part No. 0368961.
- V2 = Diaphragm unit with Part. No. 0368862

▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

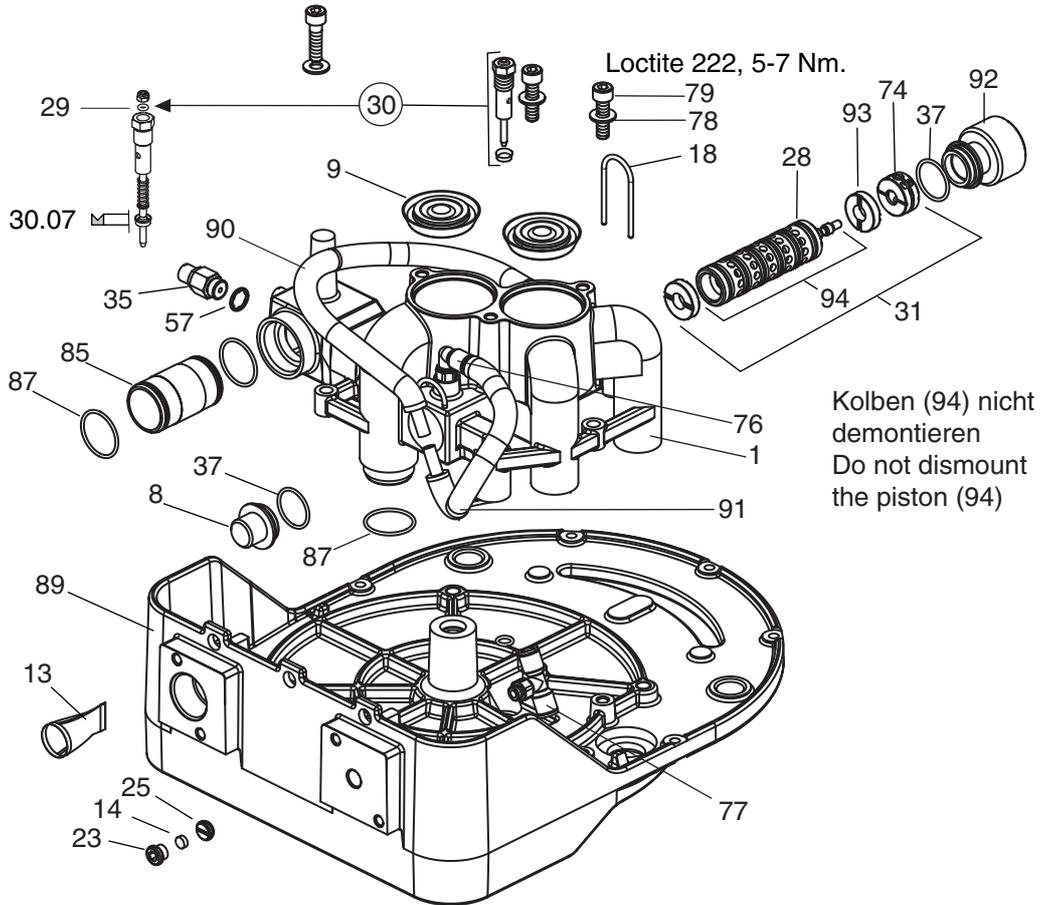
▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

LUFTMOTOR DEMONTAGE-MONTAGE JAGUAR 4.2.4 DISMANTLING - ASSEMBLING THE AIRMOTOR JAGUAR



vormontierte STEUEREINHEIT 9 KPL.

assembled CONTROL UNIT 9 ASSY.



Kolben (94) nicht demontieren
Do not dismantle the piston (94)

▼ Druckluftfilter und Steuerluftfilter (13,14) entnehmen. Federstecker (18) herausziehen. Verschlussstopfen (8) und O-Ring (37) entnehmen. Gleitmantelkombination (31) von Hand aus dem Gehäuse schieben. Sensor (30) mit Ringschlüssel SW 13 ausschrauben. Auf Dichtung 30.07 achten.

▼ If required remove and clean filters for control air (14) and supply air (13). Pull out wire retaining clip (18), remove end cap (8) and o-ring. Then push by hand the control piston assembly (31) out of the housing.

▲ Dichtungen (9, 30.07) und O-Ringe (28, 29, 37) fetten.

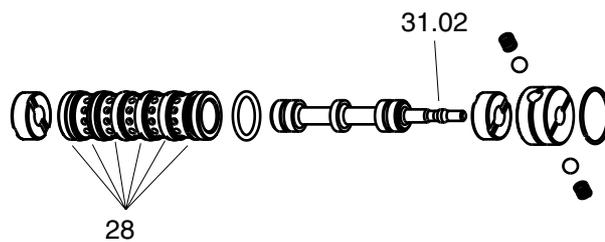
▲ Grease seals outlet (9) and o-rings (28, 29, 37).

▲ Sensor (30) mit Loctite 542 montieren und auf max. 4 Nm festziehen. Einbaulage von 30.07 beachten.

▲ Use loctite 542 and tighten sensor (30) to max. 4 Nm. Pay attention to direction of seal 30.07.

Hinweis:
Kolben der Gleitmantelkombination (94) nicht zerlegen

Note
Do not dismantle the piston of the control piston (94)



▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

vormontierte FÜHRUNGSEINHEIT 9

assembled GUIDING UNIT 9

Hinweis:

Sockel (58) ist eingepresst, nicht demontieren.

Note

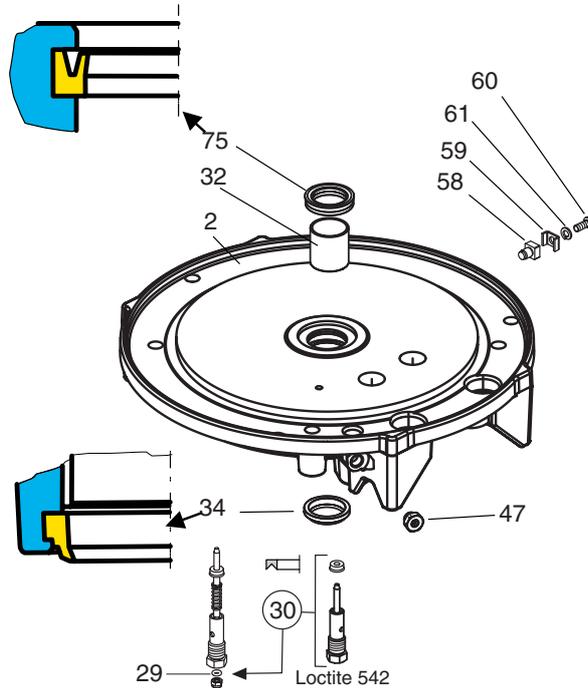
The base (58) is pressed in. Do not remove.

▼ Bei Bedarf Permagleitbuchse (32) mit Auspressdorn \varnothing 27 mm auspressen.

▲ Permagleitbuchse (32) fetten und mit Dorn \varnothing 27 mm in Flansch (2) einpressen.

▼ Sensor (30) mit Schlüssel SW13 ausschrauben.

▲ Sensor (30) mit Loctite 542 montieren und auf max. 4 Nm festziehen. Einbaulage von 30.07 beachten.



▼ Use a 27 mm drift to press the permaglide bushing (32) out of the housing.

▲ Grease permaglide bushing (32) and press in using a 27 mm drift

▼ Remove sensor (30) using a 13 mm wrench.

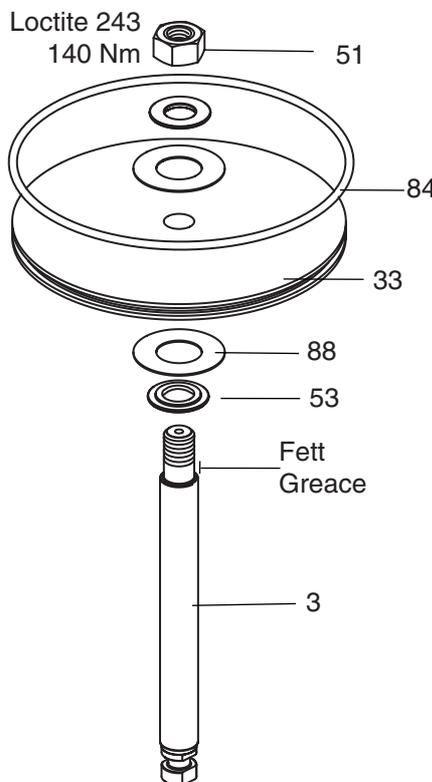
▼ Use loctite 542 and tighten sensor (30) to max. 4 Nm. Pay attention to direction of seal 30.07.

vormontierter KOLBEN 9

assembled PISTON 9

▼ Kolbenstange (3) in Schraubstock mit Aluminium Backen einspannen. Sechskantmutter (51) mit Gabelschlüssel SW30 lösen und Kolben (33) abziehen.

▲ **Montage-Hinweis:** Sechskantmutter (51) mit Loctite 243 abdichten und mit Drehmoment 140 Nm festziehen.



▼ Hold piston rod (3) in vice soft jaws, and loosen nut (51) then remove piston (33).

▲ **Note** Tighten nut (51) to 140 Nm, and use Loctite 243 on piston thread during assembly.

▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

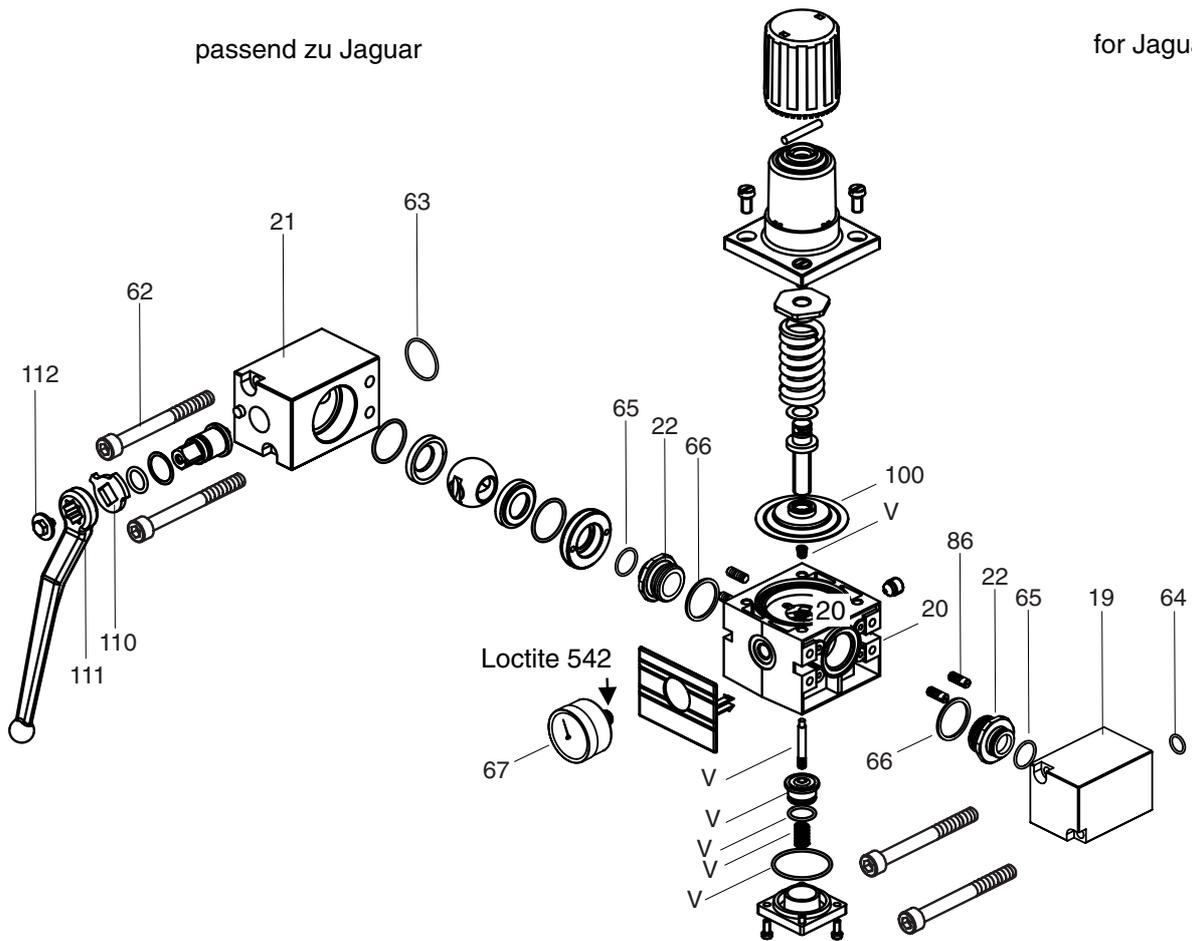
▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

Komplette DRUCKREGELEINHEIT 9

PRESSURE CONTROL UNIT 9 assy.

passend zu Jaguar

for Jaguar



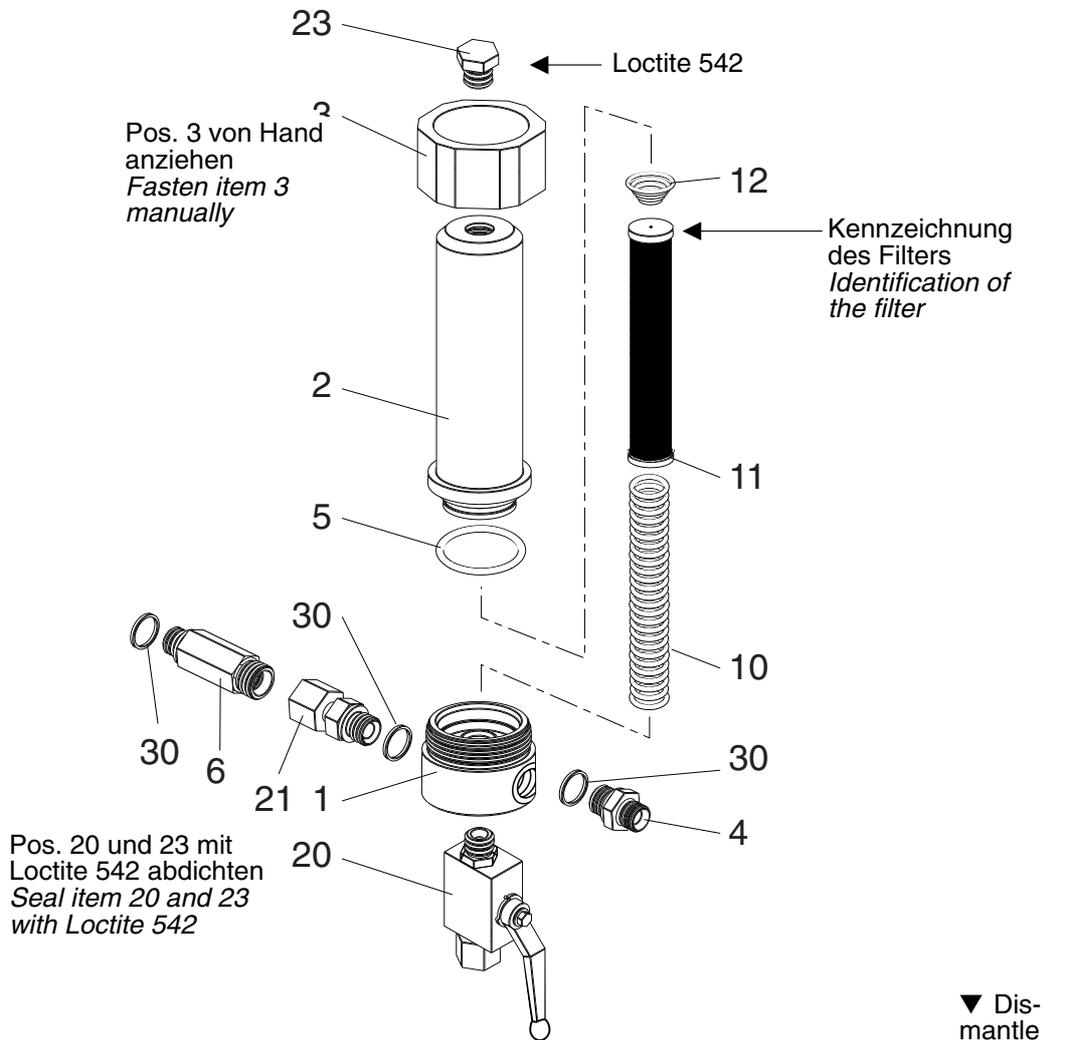
- ▼ Steckverbindungen zwischen Druckregler (20), Verteilerstück (19) und Winkelkugelhahn (21) auseinanderziehen.
- ▼ **Winkelkugelhahn (21)** einspannen. Sechskantschraube, Griff und Anschlagsscheibe demontieren. Verschlusssteil herausschrauben. O-Ringe, Kugel und Kugeldichtungen entnehmen. Schaltwelle in das Gehäuse drücken und entnehmen. O-Ring und Anlaufsring entfernen.
- ▲ Einbaulage Griff, Schaltwelle und Kugel beachten.
- ▼ **Druckregler (20)** einspannen. Manometer entfernen. Schnapflaschen im Handrad mit Schraubendreher 3.5 anheben und Handrad abziehen. Glocke abschrauben. Membrane mit Einlagen entnehmen. Verschlusschraube mit Steckschlüssel, Kolben und Kolbenfeder entnehmen.

- ▼ Separate the regulator (20), distributor block (19) and ball-valve unit (21) by un-plugging them from each other.
- ▼ **Ball-valve (21)** may be dismantled if required by unscrewing the fitting and removing the individual components.
- ▲ Pay attention to shaft/ handle position during re-assembly.
- ▼ **Regulator (20)** can be gripped in the vice after removing pressure gauge (67). Remove control knob (71) by releasing the clips with a 3.5mm screwdriver, and pulling off. Unscrew the housing from the regulator body to replace the diaphragm and wear parts set.

▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

HD-FILTER DEMONTAGE-MONTAGE 4.2.5 HIGH PRESSURE FILTER



▼ Dis-
mantle
as requi-
red, do

not attempt to open under pressure.

- ▲ Verschlusschraube (23) und Kugelhahn (20) mit Loctite 542 abdichten.
- ▲ Überwurfmutter (3) von Hand anziehen.
- ▲ Drehmomentschlüssel verwenden. Kugelhahn (20) mit 80 Nm am filterseitigen Sechskant festziehen. Doppelstutzen (4), Einschraubverschraubung (21) und Verschlusschraube (23) mit 90 Nm festziehen. Einschraubstutzen (6) für den Drucktest mit 100 Nm festziehen, danach wieder lösen.

Hinweis:

Der Filter (11) ist oben gekennzeichnet.

- ▲ Re-assembly: use Loctite 542 on ball-valve (20) and plug (23) screwthreads.
- ▲ Ring nut (3) is designed to be tightened by hand. If leaks occur clean all surfaces and replace O-ring (5). Tighten fittings (4 and 30) securely to (90) Nm, and fit new seals (30).

Note:

The filter mesh size is marked at the top of the filter insert (11).

▼ = Demontagehinweise
▲ = Montagehinweise

▼ = Dismounting instructions
▲ = Assembling instructions

FUNKTIONSTEST 5.0 FUNCTION/ PRESSURE TEST

TEST VORBEREITUNG

5.1

PREPARATION OF TEST

Alle Komponenten nach der Reparaturanleitung zusammenbauen. Farbstufe auf Wagen bzw. Halterung montieren. Testmanometer, Ansaugschlauch, HD-Schlauch, Sprühpistole mit passender Düse anschliessen.

Achtung

Der Druckbereich aller eingesetzten Testkomponenten muss über dem maximalen Betriebsüberdruck der Pumpe liegen.



Re-assemble pump and other components on trolley or wall-support. Connect suction and HP hoses, test gauge, spraygun with suitable tip. Use water as test fluid, flush out with separating fluid or solvent required after test. Earth pump and material-container.

Attention

All the test components must be pressurated for the pump being tested.

TOTPUNKTTTEST

5.2

DEAD POINT TEST

Prüfung des Totpunktes:

Mit 6 bar und regelbarem Durchfluss die Pumpe langsam auf den Umschaltpunkt laufen lassen und anhalten. Luftmotor muß umschalten, anschliessend darf kein Druckabfall auftreten. Das Pilotventil darf im Umkehrpunkt Steuerluft ablassen.

Hilfsmittel: Durchflussregler oder Pistole und Düse

Fill pump, hose, gun with test fluid. Use 6 bar input air, allow pump to cycle slowly (hold gun open with tip under fluid level). Stop pump at change-over points, check for pressure drop. There should be no significant less of pressure after changeover. Pilot valves may blow at changeover.

EINLAUFEN DER PUMPE

5.3

RUNNING-IN

Eingangsdruck des Luftmotors 7-8 bar (voller Leistungsdruck),
Hubfrequenz 15-20 Doppelhübe (DH)/min
Einlaufdauer: 10 Minuten.
Nach dem Einlaufen die Pumpenverschraubung kontrollieren. Anziehdrehmoment nach Vorgabe in Kapitel 4.2.1

Hilfsmittel:

Prüfstand mit einstellbarem Durchfluss
Prüfmedium Öl oder Wasser
Drehmomentschlüssel

Allow pump to cycle with gun open, tip immersed in test fluid. Raise operating pressure to maximum, so pump cycles around 15-20 cycles/min, for 10 minutes (control cycle rate with tip size). After test, check tightness of fittings. (see chapter 4.2.1)

DICHTHEITSKONTROLLE LUFTMOTOR

5.4

TESTING AIRMOTOR FOR AIR LEAKS

In jeder Stellung 0.5 - 1 Minute stehenlassen und auf sichtbares und hörbares Abblasen achten. Bei abgestellter Luftversorgung ist der Druckabfall zu beobachten.

- A) Dichtheit von Steuerventil (Steuerkolben) und Kolbendichtungen beim Aufwärtshub. In Mittenstellung festhalten
- B) Dichtheit von Steuerventil (Steuerkolben) und Kolbendichtungen beim Abwärtshub. In Mittenstellung festhalten.
- C) Dichtheit Flanschdichtung
- D) Dichtheit Luftverbindungen zum Pilotventil

Allow pump to cycle slowly, and stop pump by closing gun at various points in up and down stroke. Check for any air leaks. Close air-supply ball-valve without relieving and check for pressure-loss.

- A) Check for leaks at air piston by listening for leaking at exhausts
- B) with gun closed in both upwards and downwards directions.
- C) Check flange seals
- D) Check air connections to pilot valve.

- til unten.
E) Dichtheit des Kugelhahnen in allen Stellungen.

- E) Check ball-valve for leaks in all positions.

Hilfsmittel:

Prüfstand
Prüfmedium Luft
Leckspray
Stoppuhr

DICHTHEITSKONTROLLE PUMPE**5.5****TESTING PUMP FOR FLUID LEAKS**

Voller Leistungsdruck und geschlossene Pistole, Kolben darf nicht weiter laufen, Luftdruckabfall bei abgestellter Luftversorgung beobachten

- A) Dichtheit untere und obere Packung und Kolbenventil beim Aufwärtshub (in Mittenstellung festhalten)
B) Dichtheit obere Packung und Fußventil beim Abwärtshub (in Mittenstellung festhalten)
C) Dichtheit der gesamten Farbstufe an allen Verbindungsstellen.
D) Dichtheit der montierten Armaturen und Regler

Allow pump to cycle slowly, close gun and raise operating air to max. pressure. Close gun. Check visually for leaks at all joints. The pump piston must not "creep". Repeat test in opposite cycle direction, e.g.

- A) Lower/ upper packings and outlet (piston) valve in upwards stroke.
B) Lower packing/ inlet valve in downwards stroke.
C) Check complete pump section for leaks
D) Check all fittings/ connections for leaks.

Hilfsmittel:

Prüfstand mit HD-Schlauch (min. NW6), 530 bar, 10m.
Manometer
Prüfmedium Öl oder Wasser

FUNKTIONSPRÜFUNG**5.6****FUNCTION TEST**

Die Funktionsprüfung muss bei einem Prüfdruck entsprechend Prüfdaten (Tabelle Spalte 1) stattfinden.

- A) Enddruck:(siehe Tabelle Spalte 2). Druckunterschied zwischen Aufwärts- und Abwärtshub darf nicht größer sein als: (siehe Tabelle Spalte 3)
B) Anlauf bei Netzdruck: Spalte 6 (Der Druck vor dem Druckregler der Pumpe ist relevant.)
C) Saughöhe $\geq 8.2\text{m}$
D) Pulsation: Der Druckabfall beim oberen und unteren Umschaltzeitpunkt darf nicht mehr als (Tabelle Spalte 5) vom dynamischen Spritzdruck (Spalte 4) betragen

The function test should be carried out according to the pressure shown in column 1 of the table of "test data" (p.31).

- A) Max. pressure. The pressure difference should not be greater than as in column 3, in up or down strokes.
B) Starting pressure (column 6) is the max. permissible pressure at which the pump starts in free-flow.
C) Suction head $> 8.2\text{ m}$ (-0.8 bar)
D) Pulsation at changeover points should be below values in column 5, with normal-sized spraytip.
E) Free-running stroke-rate (without tip), at 30 double-strokes (cycles/min) the pump should changeover cleanly.

Achtung:

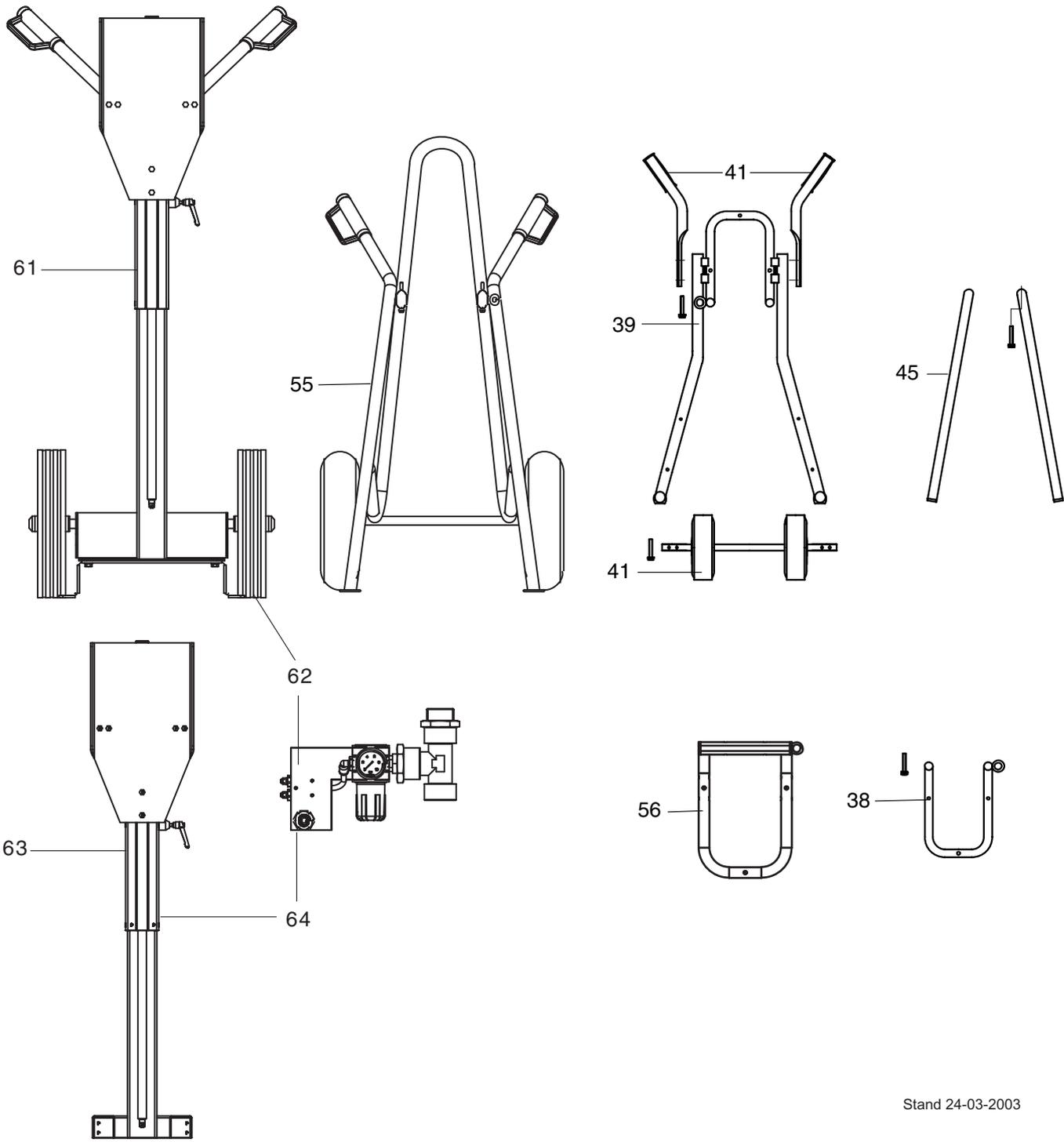
von der Düsengröße abhängig!

- E) Leerlauf Frequenz ohne Pistole prüfen.
Ziel: hohe Frequenz ($>30\text{ DH/Min}$) kein Stottern.

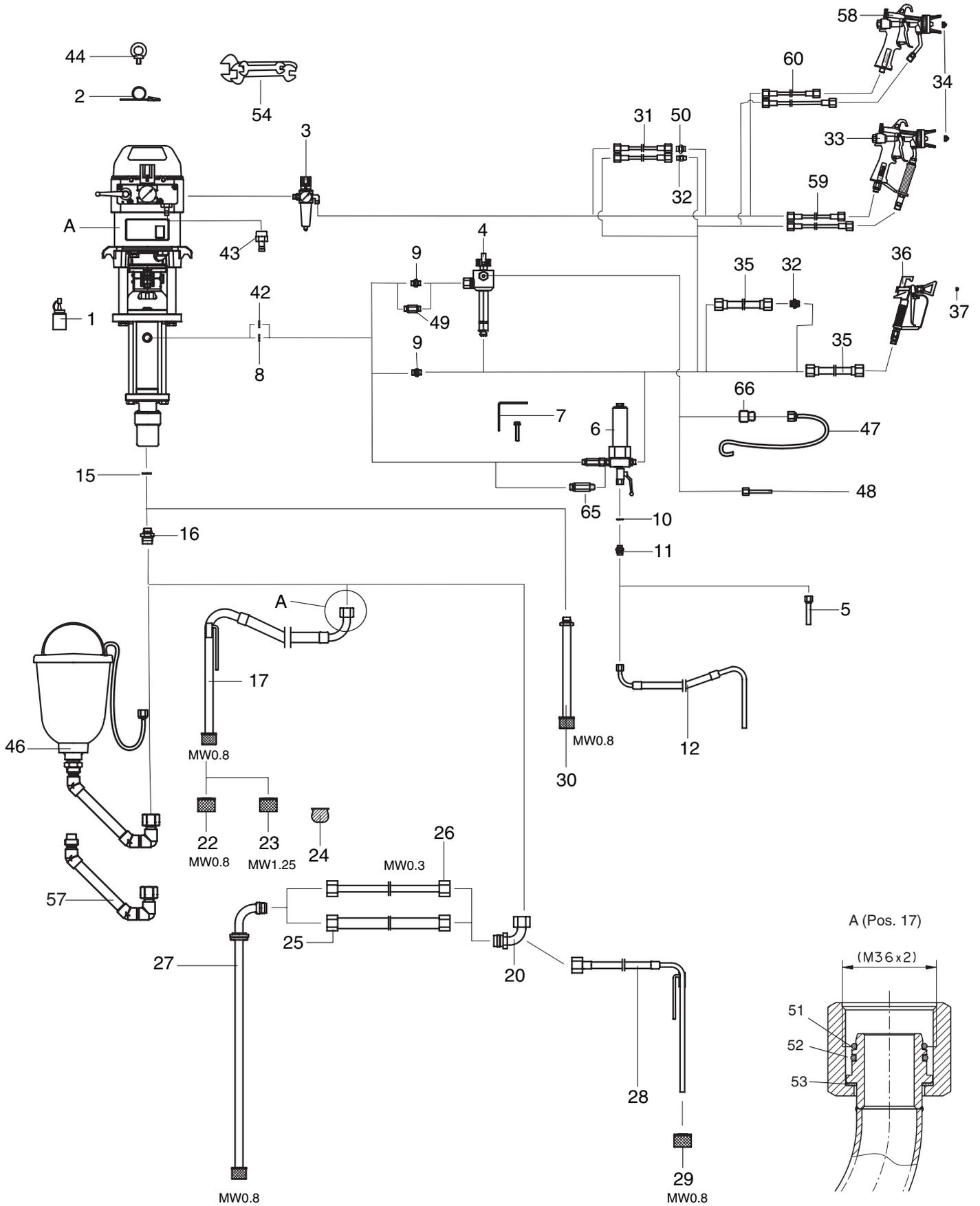
Tabelle Testdaten:
Test data table:

Pumpentyp Pump type	Prüfdruck Luft Test pressure air in	Max. Materialdruck max. fluid pressure	Druckdifferenz Auf- Abwärtshub Pressure difference, up/down	Spritzdruck (einlaufen) Spray pressure (running in)	Pulsation Pulsation at change point	Anlaufnetzdruck max. start-up pressure
	MPa bar psi	MPa bar psi	MPa bar psi	MPa bar psi	MPa bar psi	MPa bar psi
Spalte / Column	1	2	3	4	5	6
WILDCAT 18-40	0,7 7 101,5	14,4 ±1 144 ±10 2089 ±145	1 10 145	10 ±1 100 ±10 1450 ±145	1,5 15 217,5	0,25 2,5 36,3
PUMA 15-70	0,7 7 101,5	10 ±1 100 ±10 1450 ±145	1 10 145	7 ±1 70 ±10 1015 ±145	2 20 290	0,25 2,5 36,3
PUMA 28-40	0,7 7 101,5	19 ±1 190 ±10 2756 ±145	1 10 145	16 ±1 160 ±10 2321 ±145	1 10 145	0,25 2,5 36,3
LEOPARD 35-70	0,7 7 101,5	24 ±1 240 ±10 3481 ±145	1 10 145	20 ±1 200 ±10 2901 ±145	2 20 290	0,25 2,5 36,3
LEOPARD 35-150	0,7 7 101,5	24 ±1 240 ±10 3481 ±145	1 10 145	20 ±1 200 ±10 2901 ±145	2 20 290	0,25 2,5 36,3
JAGUAR 75-150	0,7 7 101,5	50 ±1 500 ±10 7252 ±145	1 10 145	45 ±1 450 ±10 6527 ±145	2,5 25 362,6	0,25 2,5 36,3
Toleranz	±0.1		max.		max.	max.

ZUBEHÖR/ SPRAYPACKS 6.0 ACCESSORIES/ SPRAYPACKS



Stand 24-03-2003



Pos. Item	Benennung	Description	WILDCAT	PUMA	PUMA	LEOPARD	PUMA	LEOPARD	JAGUAR
			18-40	28-40	15-70	35-70	15-150	35-150	75-150
			Nr. / No.						
A	Kolbenpumpe	Piston pump	0366 001	0367 001	0367 002	0368 001	0368 013	0368 002	0369 001
A	Kolbenpumpe AMERIKA	Piston pump AMERICA	0366 101	0367 101	0367 102	0368 101	0368 113	0368 102	0369101
1	Trennmittel 250 ml (für Pumpe)	Separating fluid 250 ml (for pump)	9992 504	9992 504	9992 504	9992 504	9992 504	9992 504	9992 504
2	Erdungskabel 3 m	Earthing cable 3 m	0236 219	0236 219	0236 219	0236 219	0236 219	0236 219	0236 219
3◆	Filter-Druckregler kpl. mit Kunststoffbehälter	Filter pressure regulator with plastic container	0367 062	0367 062	0367 062	0367 062	-	-	-
3a◆	Filter-Druckregler kpl. mit Behälter aus Metall	Filter pressure regulator with container metal	0115 985	0115 985	0115 985	0115 985	-	-	-
4	Filter-Entlastungskombin.	Filter-relief combination	0367 025	0367 025	0367 025	-	-	-	-
4	Filter-Entlastungskombin. AMERIKA	Filter-relief combination AMERICA	0367 125	0367 125	0367 125	-	-	-	-
5	Entlastungsrohr kpl.	Relief tube compl.	0367 126	0367 126	0367 126	-	0367 126	-	0367 126
6	Hochdruckfilter HPF-3	High-pressure filter HPF-3	0367 010	0367 010	0367 010	0367 010	0367 010	0367 010	0367 010
6	Hochdruckfilter HPF-3 AMERIKA	High-pressure filter HPF-3 AMERICA	0367 111	0367 111	0367 111	0367 111	0367 111	0367 111	0367 111
7	Wandhalterung kpl. für HD-Filter	Wall mounting complet for HP filter	0367 115	0367 115	0367 115	0367 115	0367 115	0367 115	0367 115
8◆	Dichtring A18x22x2.5, Cu	Sealing ring A18x22x2.5 Cu	9925 024	9925 024	9925 024	9925 024	9925 024	9925 024	9925 024
9	Doppelnippel G3/8"-M16x1.5	Double nipple G3/8"-	0367 913	0367 913	0367 913	0367 913	0367 913	0367 913	0367 913
9	Doppelnippel G3/8"-1/4 NPS AMERIKA	Double nipple G3/8"-1/4 NPS AMERICA	0367 555	0367 555	0367 555	-	-	-	-
9	Doppelnippel G3/8"-3/8 NPS AMERIKA	Double nipple G3/8"-3/8 NPS AMERICA	-	-	-	0367 556	0367 556	0367 556	0367 556
10◆	Dichtring A17x21x1.5 Al	Sealing ring A17x21x1.5 Al	9974 111	9974 111	9974 111	9974 111	9974 111	9974 111	9974 111
11	Doppelnippel G3/8"-M20x2	Double nipple G3/8"-M20x2	0367 962	0367 962	0367 962	0367 962	0367 962	0367 962	0367 962
12	Rücklaufschlauch DN13	Return hose DN13, M20x2	0367 141	0367 141	0367 141	0367 141	0367 141	0367 141	0367 141
15◆	Dichtring Al	Sealing ring Al	9974 109	9974 109	9974 110	9974 110	9974 110	9974 110	9974 110
15◆	Dichtring Cu	Sealing ring Cu	9970 158	9970 158	9974 150	9974 150	9974 150	9974 150	9974 150
16	Doppelnippel M36x2	Double nipple M36x2	0367 958	0367 958	0368 958	0368 958	0368 958	0368 958	0368 958
17	flex. Ansaugschlauch DN 25 (drehbar)	Flexible suction hose DN 25 (rotatable)	0367 140	0367 140	0367 140	0367 140	0367 140	0367 140	0367 140
20	Ansaugkrümmer	Suction elbow	0097 075	0097 075	0097 075	0097 075	0097 075	0097 075	0097 075
22◆	Filter DN 25, MW 0.8, M28x1.5	Filter DN 25, MW 0.8, M28x1.5	0250 245	0250 245	0250 245	0250 245	0250 245	0250 245	0250 245
23◆	Filter DN 25, MW 1.25, M28x1.5	Filter DN 25, MW 1.25, M28x1.5	0250 243	0250 243	0250 243	0250 243	0250 243	0250 243	0250 243
24 ◆	Ansaugfilterbeutel MW0.3	Suction filter bag MW0.3	0097 531	0097 531	0097 531	0097 531	0097 531	0097 531	0097 531
25	Verlängerungsschlauch komplett DN25	Extension hose, complete DN25	0115 285	0115 285	0115 285	0115 285	0115 285	0115 285	0115 285
26	Verlängerungsschlauch komplett DN13	Extension hose, complete DN13	0115 284	0115 284	0115 284	0115 284	0115 284	0115 284	0115 284
27	Fassansaugrohr kpl.	Barrel suction pipe, cpl.	0115 175	0115 175	0115 175	0115 175	0115 175	0115 175	0115 175
28	flex. Ansaugschlauch DN13	Flexible suction hose DN13	0097 073	0097 073	0097 073	0097 073	0097 073	0097 073	0097 073
29◆	Filter DN 13, MW 0.8, M15x1	Filter DN 13, MW 0.8,	0250 244	0250 244	0250 244	0250 244	0250 244	0250 244	0250 244
30	starres Ansaugsystem kpl.t, Edelstahl DN 25	Rigid suction system, assy., stainless steel DN 25	0367 151	0367 151	0368 151	0368 151	0368 151	0368 151	0368 151
31◆	Doppelschlauch, Verlängerung DN4, 7.5m, 270 bar, (AirCoat)	Double hose, extension DN4 7.5 m, 270 bar, (AirCoat)	9984 509	9984 509	9984 509	9984 509	-	-	-
31◆	Doppelschlauch, Verlängerung DN4, 7.5m, 270 bar, (AirCoat) 1/4 NPS AMERIKA	Double hose, extension DN4, 7.5 m, 270 bar, (AirCoat) 1/4 NPS AMERICA	9984 609	9984 609	9984 609	9984 609	-	-	-

Fortsetzung Liste Zubehör
 Continued list accessories

Pos. Item	Benennung	Description	WILDCAT	PUMA	PUMA	LEOPARD	PUMA	LEOPARD	JAGUAR
			18-40	28-40	15-70	35-70	15-150	35-150	75-150
			Nr. / No.	Nr. / No.	Nr. / No.	Nr. / No.	Nr. / No.	Nr. / No.	Nr. / No.
32	Doppelnippel M16x1.5 (für Schlauchverlänger.)	Double nipple M16x1.5 (for hose extension)	0123 446	0123 446	0123 446	0123 446	0123 446	0123 446	0123 446
32	Doppelnippel 1/4 NPS (für Schlauchverläng.) AMERIKA	Double nipple 1/4 NPS (for hose extension) AMERIKA	0367 560	0367 560	0367 560	0367 560	0367 560	0367 560	0367 560
33◆	AirCoat-Pistole mit Filter GM 3000 AC 250 bar	AirCoat gun with filter GM 3000 AC 250 bar	0364	0364	0364	0364	-	-	-
34◆	Düse ACR3000/ ACF3000 -> Düsentabelle in der Pistolenanleitung	Tip ACR3000 or ACF3000 -> see tip list in gun manual	0371 ____	0371 ____	0371 ____	0371 ____	-	-	-
35◆	Hochdruckschlauch, DN4, 7.5m, 270 bar, (Airless)	High-pressure hose, DN4, 7.5m, 270 bar (Airless)	-	9984 510	-	9984 510	9984 510	9984 510	-
35◆	Hochdruckschlauch, DN6, 10m, 270 bar, (Airless)	High-pressure hose, DN6, 10m, 270 bar (Airless)	-	-	-	9984 417	9984 417	9984 417	-
35◆	Hochdruckschlauch, DN10, 15m, 530 bar,(Airless)	High-pressure hose, DN10, 15m, 530 bar (Airless)	-	-	-	-	-	-	9987 008
35◆	Hochdruckschlauch, DN6, 1,5m, 530 bar, (Airless)	High-pressure hose, DN6, 1,5m, 530 bar (Airless)	-	-	-	-	-	-	9987 007
35◆	Hochdruckschlauch, DN6, 10m, 530 bar, (Airless)	High-pressure hose, DN6, 10m, 530 bar (Airless)	-	-	-	-	-	-	9984 420
35◆	Hochdruckschlauch, DN4, 7.5m, 270 bar, 1/4 NPS AMERIKA	High-pressure hose, DN4, 7.5m, 270 bar 1/4 NPS AMERIKA	-	9984 573	-	9984 573	9984 573	9984 573	-
35◆	Hochdruckschlauch, DN6, 10m, 270 bar, 1/4 NPS AMERIKA	High-pressure hose, DN6, 10m, 270 bar 1/4 NPS AMERIKA	-	-	-	9984 418	9984 418	9984 418	-
35◆	Hochdruckschlauch, DN10, 15m, 530 bar 3/8 NPS AMERIKA	High-pressure hose, DN10, 15m, 530 bar 3/8 NPS AMERICA	-	-	-	-	-	-	9987118
35◆	Hochdruckschlauch, DN6, 1,5m, 530 bar, 1/4 NPS AMERIKA	High-pressure hose, DN6, 1,5m, 530 bar 1/4 NPS AMERIKA	-	-	-	-	-	-	9987117
35◆	Hochdruckschlauch, DN6, 10m, 530 bar 1/4 NPS AMERIKA	High-pressure hose, DN6, 10m, 530 bar 1/4 NPS AMERICA	-	-	-	-	-	-	9984 421
36◆	Airless Pistole AG-14 270 bar M16x1.5	Airless gun AG-14 270 bar M16x1.5	-	0257 016	-	0257 016	0257 016	0257 016	
36◆	Airless Pistole AG-14 270 bar NPS1/4"	Airless gun AG-14 270 bar NPS1/4"	-	0257 015	-	0257 015	0257 015	0257 015	
36◆	Airless Pistole G 15	Airless gun G 15	-	-	-	-	-	-	0347...
37◆	Standard-Düse -> Düsentabelle	Standard tip -> Tip list		0090 ____		0090 ____	0090 ____	0090 ____	0090 ____
38	Wandhalterung komplett	Wall mounting, complete	0367 020	0367 020	0367 020	0368 020	0368 020	0368 020	0369 020
39	Ständer komplett	Stand, complete	0367 021	0367 021	0367 021	0368 021	-	-	-
41	Räderset und Handgriffe	Wheel set and handles	0367 022	0367 022	0367 022	0367 022	-	-	-
42	Dichtring A18x22x2.5 Al	Sealing ring A18x22x2,5 Al	9974 112	9974 112	9974 112	9974 112	9974 112	9974 112	9974 112
43	Schnellkupplung mit Schlauchtülle	Quick release coupling with bush	9998 811	9998 811	9998 811	9998 812	9998 812	9998 812	-
44	Ringschraube	Ring bolt	9907 133	9907 133	9907 133	9907 133	9907 133	9907 133	-
45	Vierbein kpl.	4-leg stand complet	0367 023	0367 023	0367 023	-	-	-	-
46	Behälterset kpl. 5l	Hopper set complet 5l	0367 045	0367 045	0367 045	-	-	-	-
47	Rücklaufrohr zu Pos. 46	Return tube for pos. 46	0366 290	0366 290	0366 290	-	-	-	-
48	Rücklaufrohr	Return tube	0115 858	0115 858	0115 858	-	-	-	-
49	Doppelnippel G3/8"-M16x1.5 lang zu Pos. 46	Double nipple G3/8"-M16x1.5 long for pos. 46	0367 917	0367 917	0367 917	-	-	-	-
50	Doppelstutzen R1/4" für Luft-Schlauchverlängerung	Double nipple R1/4" for air hose extension	9994 627	9994 627	9994 627	9994 627	9994 627	9994 627	-
51◆	O-Ring 24,8x2 PTFE	O-ring 24.8x2 PTFE	0367 527	0367 527	0367 527	0367 527	0367 527	0367 527	0367 527
52◆	O-Ring 25x2 FEP	O-ring 25x2 FEP	9974 127	9974 127	9974 127	9974 127	9974 127	9974 127	9974 127

Fortsetzung Liste Zubehör
 Continued list accessories

			WILDCAT 18-40	PUMA 28-40	PUMA 15-70	LEOPARD 35-70	PUMA 15-150	LEOPARD 35-150	JAGUAR 75-150
Pos. Item	Benennung	Description	Nr. / No.	Nr. / No.	Nr. / No.	Nr. / No.	Nr. / No.	Nr. / No.	Nr. / No.
53◆	Scheibe PTFE ø34/ ø25x1	Washer PTFE ø34/ ø25x1	0367 959	0367 959	0367 959	0367 959	0367 959	0367 959	0367 959
54	Werkzeugset	Tool set	0368 870	0368 870	0368 870	0368 870	0368 870	0368 870	0368 870
55	Wagen heavy duty	Trolley heavy duty	-	-	-	0369 024	0369 024	0369 024	0369 024
56	Wandhalterung (Pumpe 90o drehbar)	Wall mounting (pump 90o rotatable)	-	-	-	0368 030	0368 030	0368 030	-
57	Ansaugbogen kpl. zu Pos. 46	Suction elbow for pos. 46	0366 950	0366 950	0366 950	-	-	-	-
58	AirCoat-Pistole ohne Filter GM 3000 AC 250 bar	AirCoat gun without filter GM 3000 AC 250 bar	0364	0364	0364	0364	-	-	-
59◆	Doppelschlauch, DL25 DN4, 7.5m, 270 bar, (AirCoat)	Double hose, DL25 DN4, 7.5 m, 270 bar, (AirCoat)	9984 564	9984 564	9984 564	9984 564	-	-	-
60◆	Doppelschlauch, DL66 DN4, 7.5m, 270 bar, (AirCoat)	Double hose, DL66 DN4, 7.5 m, 270 bar, (AirCoat)	9984 565	9984 565	9984 565	9984 565	-	-	-
59◆	Doppelschlauch, DL25 DN4 7.5m, 270 bar, (AirCoat) 1/4 NPS AMERIKA	Double hose, DL25 DN4 7.5 m, 270 bar, (AirCoat) 1/4 NPS AMERICA	9984 664	9984 664	9984 664	9984 664	-	-	-
60◆	Doppelschlauch, DL66 DN4 7.5m, 270 bar, (AirCoat) 1/4 NPS AMERIKA	Double hose, DL66 DN4 7.5 m, 270 bar, (AirCoat) 1/4 NPS AMERICA	9984 665	9984 665	9984 665	9984 665	-	-	-
61	Hebetransportwagen	Lifting trolley	0367 031	0367 031	0367 031	0367 031	0367 031	0368 032	0369 031
62	Hebetransportwagen pneu- matisch	Lifting trolley pneumatic	0367 032	0367 032	0367 032	0367 032	0367 032	0367 032	0369 032
63	Wandhebevorrichtung	Wall lifting gear	0367 035	0367 035	0367 035	0367 035	0367 035	0368 036	0369 035
64	Wandhebevorrichtung pneu- matisch	Wall lifting gear pneumatic	0367 036	0367 036	0367 036	0367 036	0367 036	0367 036	0369 036
65	Rückschlagdrossel	One way restrictor	0369 910	0369 910	0369 910	0369 910	0369 910	0369 910	0369 910
66	Adapter M16x1.5-M20x2	Adapter M16x1.5-M20x2	0118 231	0118 231	0118 231				
66	Doppelnippel G3/8" 1/4 NPS AMERIKA	Double nipple G3/8" 1/4 NPS AMERICA	0367 555	0367 555	0367 555				
66	Doppelnippel G3/8" 3/8 NPS AMERIKA	Double nipple G3/8" 3/8 NPS AMERICA	-	-	-	0367 556	0367 556	0367 556	0367 556

◆ Verschleissteile Wearing parts

SPRAYPACKS
SPRAYPACKS

Typ/ Type	Bestell Nr. Part No.	Bestehend aus folgenden Zubehör-Positionen Consisting of accessories items
Wagen mit Pistolenschlauch, Pistole und Düse: / Trolley incl. gun hose, gun and tip:		
Spraypack WILDCAT 18-40 AirCoat	0366 055	A, 1, 2, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 60, 58, 34 (11/40), 39, 41, 54
Spraypack PUMA 28-40 Airless	0367 050	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 35, 36, 37 (11/40), 39, 41, 54
Spraypack PUMA 28-40 AirCoat	0367 051	A, 1, 2, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 60, 58, 34 (11/40), 39, 41, 54
Spraypack PUMA 15-70 AirCoat	0367 055	A, 1, 2, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 60, 58, 34 (13/40), 39, 41, 54
Spraypack LEOPARD 35-70 Airless	0368 050	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 35, 36, 37 (13/40), 39, 41, 54
Spraypack LEOPARD 35-70 AirCoat	0368 051	A, 1, 2, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 60, 58, 34 (13/40), 39, 41, 54
Spraypack LEOPARD 35-150 Airless	0368 053	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 35, 36, 37 (13/40), 54, 55
Spraypack JAGUAR 75-150 Airless	0369 050	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 32, 35, 36, 37 (21/50), 54, 55
Wagen ohne Pistolenschlauch, Pistole und Düse: / Trolley without gun hose, gun and tip:		
Spraypack WILDCAT 18-40 ohne Pistole/ without gun	0366 056	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 39, 41, 54
Spraypack PUMA 28-40 ohne Pistole/ without gun	0367 052	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 39, 41, 54
Spraypack PUMA 15-70 ohne Pistole/ without gun	0367 056	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 39, 41, 54
Spraypack LEOPARD 35-70 ohne Pistole/ without gun	0368 052	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 39, 41, 54
Spraypack PUMA15-150 ohne Pistole/ without gun	0368 055	A, 1, 2, 5, 6, 10, 11, 15, 16, 17, 39, 41, 54
Spraypack LEOPARD 35-150 ohne Pistole/ without gun	0368 054	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 54, 55
Vierbein (Kleinstmengenverarbeitung): / 4-leg stand (small-scale processing)		
Spraypack WILDCAT 18-40 AirCoat 4-Bein/ 4-leg stand	0366 057	A, 1, 2, 3, 4, 8, 9, 15, 16, 19, 59, 33, 34 (11/40), 45, 48, 54
Spraypack WILDCAT 18-40 AirCoat 4-Bein/ 4-leg stand, 5l Behälter/ 5l container	0366 059	A, 1, 2, 3, 6, 10, 11, 15, 16, 59, 33, 34 (11/40), 45, 46, 54
Spraypack PUMA 28-40 AirCoat 4-Bein/ 4-leg stand	0367 053	A, 1, 2, 3, 4, 8, 9, 15, 16, 19, 59, 33, 34, 45, 48, 54
Spraypack PUMA 28-40 Airless 4-Bein/ 4-leg stand	0367 054	A, 1, 2, 4, 8, 9, 15, 16, 19, 35, 36, 37, 45, 48, 54
Spraypack PUMA 15-70 AirCoat 4-Bein/ 4-leg stand	0367 057	A, 1, 2, 3, 4, 8, 9, 15, 16, 19, 59, 33, 34 (11/40), 45, 48, 54
Wandmontage ohne Pistole:/ Wall without gun		
Spraypack WILDCAT 18-40 AC Wand ohne Pistole/ wall, without gun	0366 058	A, 1, 2, 3, 5, 6, 8, 11, 15, 16, 17, 38, 54
Spraypack WILDCAT 18-40 AC Wand ohne Pistole/ wall, without gun 5l Behälter/ 5l container	0366 060	A, 1, 2, 3, 6, 10, 11, 15, 16, 38, 46, 54
Spraypack PUMA 15-70 AC Wand ohne Pistole/ wall, without gun	0367 058	A, 1, 2, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 38, 54
Spraypack PUMA 28-40 AL Wand ohne Pistole/ wall, without gun	0367 059	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 38, 54
Spraypack LEOPARD 35-70 AL Wand ohne Pistole/ wall, without gun	0368 059	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 38, 54
Spraypack PUMA 15-150 AL ohne Pistole/ without gun	0368 049	A, 1, 2, 5, 6, 8, 10, 11, 15, 16, 17, 38, 54
Spraypack LEOPARD 35-150 AL ohne Pistole/ without gun	0368 058	A, 1, 2, 5, 6, 10, 11, 15, 16, 17, 38, 54

ERSATZTEILKATALOG 7.0 SPARE PARTS CATALOGUE

WIE WERDEN ERSATZTEILE BESTELLT?

7.1

HOW TO ORDER SPARE PARTS

Um eine sichere Ersatzteillieferung gewährleisten zu können, sind folgende Angaben notwendig:

Stückzahl, Bestell-Nr. und Benennung

Die Stückzahl muss nicht identisch mit den Nummern in den Spalten "Anzahl" der Listen sein. Die Anzahl gibt lediglich Auskunft darüber, wie oft ein Teil in der Baugruppe enthalten ist.

Ferner sind für einen reibungslosen Ablauf folgende Angaben notwendig:

- Rechnungsadresse
- Lieferadresse
- Name der Ansprechperson für Rückfragen
- Lieferart (norm. Post, Eilsendung, Luftfracht, Kurier etc.)

Always supply the following information to ensure delivery of the right spare part:

Part No., description and quantity required.

The quantity ordered need not be the same as the number given in the "Quantity" (Qty.) column. This number merely indicates how many respective parts are required in each subassembly.

The following information is also required to ensure smooth processing of your order:

- Address for the invoice
- Address for delivery
- Name of the person to be contacted in the event of any queries
- (standard post, express delivery, air freight, courier, etc.)

BESONDERE KENNZEICHNUNG IN DEN ERSATZTEILLISTEN

7.2

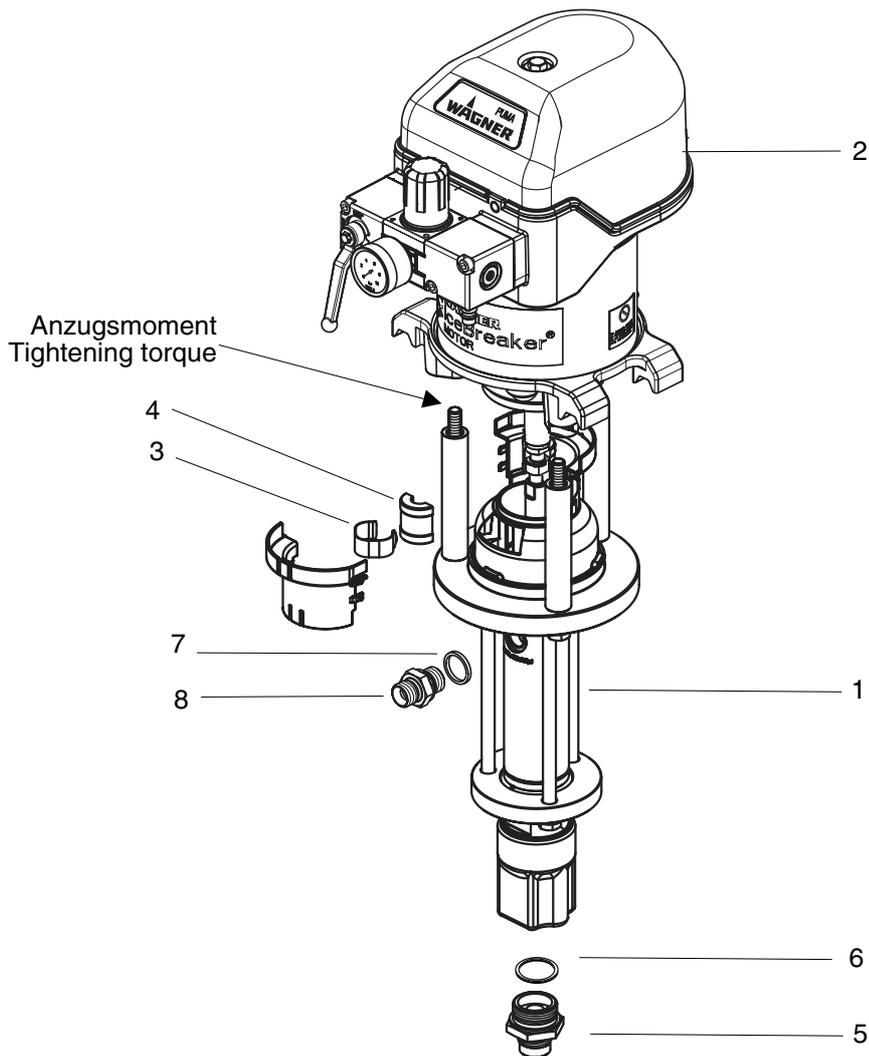
SPECIAL MARKS IN SPARE PARTS LISTS

- ★ = In Serviceset enthalten
- ◆ = Verschleissteile
Hinweis
Diese Teile fallen nicht unter die Garantiebestimmungen

- ★ = Included in service set
- ◆ = Wearing parts
Note
These parts are not normally subject to warranty..

PNEUMATISCHE KOLBENPUMPEN 7.3 PNEUMATIC PISTON PUMPS

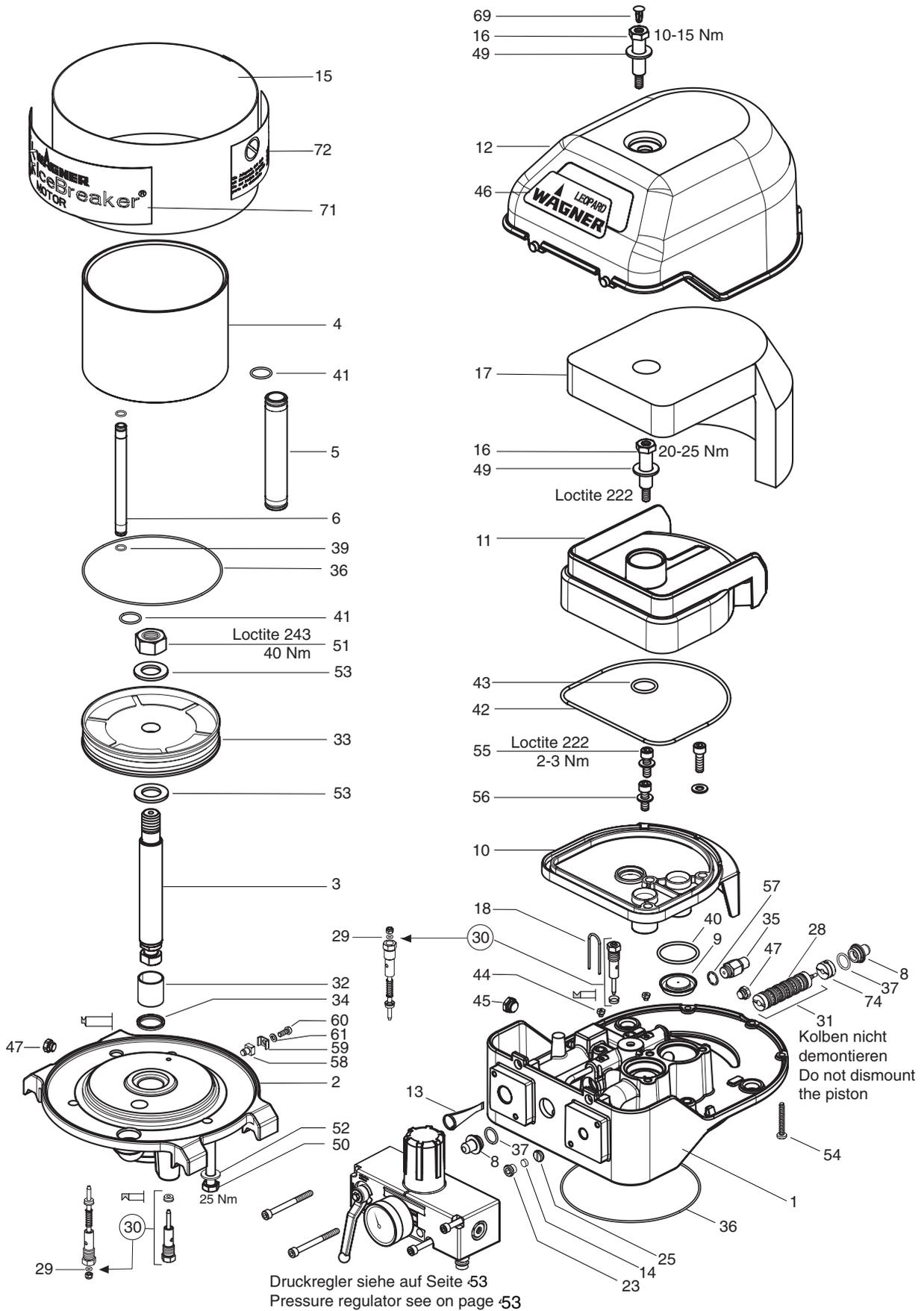
Pos. Item	Benennung	Description	WILDCAT 18-40	PUMA 28-40	PUMA 15-70	LEOPARD 35-70	PUMA 15-150	LEOPARD 35-150	JAGUAR 75-150
	Kolbenpumpe	Piston pump	0366 001	0367 001	0367 002	0368 001	0368 013	0368 002	0369 001
1	Farbstufe	Paint stage	0367 070	0367 070	0368 070	0368 070	0368 071	0368 071	0368 071
2	Luftmotor	Air motor	0366 080	0367 080	0367 080	0368 080	0367 083	0368 081	0369 080
3	Feder	Spring	0367 530	0367 530	0367 530	0368 530	0367 530	0368 530	0368 530
4	Kupplung	Coupling	0367 529	0367 529	0367 579	0368 529	0367 579	0368 529	0368 529
5	Doppelnippel	Double nipple	0367 958	0367 958	0368 958	0368 958	0368 958	0368 958	0368 958
6	Dichtring	Sealing ring	9974 109	9974 109	9974 110	9974 110	9974 110	9974 110	9974 110
7	Dichtring	Sealing ring	9925 024	9925 024	9925 024	9925 024	9925 024	9925 024	9925 024
8	Doppelnippel	Double nipple	0367 913	0367 913	0367 913	0367 913	0367 913	0367 913	0367 913
	Anzugsmoment	Tightening torque	25 Nm	25 Nm	25 Nm	25 Nm	50 Nm	50 Nm	50 Nm



LUFTMOTORE WILDCAT, PUMA, LEOPARD

7.3.1

AIR MOTORS WILDCAT, PUMA LEOPARD



Ersatzteilliste Luftmotore

Spare parts list air motors

Pos. Item	Bem. Rem	Benennung	Description	WILDCAT Ø80/75		PUMA Ø100/75		PUMA Ø100/150		LEOPARD Ø150/75		LEOPARD Ø150/150	
				Stk. Qty	Nr. No.	Stk. Qty	Nr. No.	Stk. Qty	Nr. No.	Stk. Qty	Nr. No.	Stk. Qty	Nr. No.
		Luftmotor	Air motor		0366 080		0367 080		0367 083		0368 080		0368 081
1		Steuergehäuse	Control housing	1	0367 315	1	0367 315	1	0367 315	1	0368 315	1	0368 315
2		Flansch	Flange	1	0367 316	1	0367 316	1	0367 316	1	0368 316	1	0368 316
3		Kolbenstange	Piston rod	1	0367 302	1	0367 302	1	0367 402	1	0368 302	1	0368 402
4		Zylinderrohr	Cylinder jacket	1	0366 303	1	0367 303	1	0367 403	1	0368 303	1	0368 403
5		Druckluftrohr	Compr. air pipe	1	0367 304	1	0367 304	1	0367 404	1	0368 304	1	0368 404
6		Steuerluftrohr	Control air pipe	1	0367 305	1	0367 305	1	0367 405	1	0367 305	1	0367 405
8		Stopfen	Sealing plug	2	0367 307	2	0367 307	2	0367 307	2	0367 307	2	0367 307
9	★◆	Dichtung Auslass	Seal, outlet	2	3828 908	2	3828 908	2	3828 908	2	3807 574	2	3807 574
10		Anschlussstück	Connection piece	1	0367 309	1	0367 309	1	0367 309	1	0368 309	1	0368 309
11		Schalldämpfer	Sound absorber	1	0367 310	1	0367 310	1	0367 310	1	0368 310	1	0368 310
12		Haube	Cover	1	0367 311	1	0367 311	1	0367 311	1	0368 311	1	0368 311
13	★◆	Filter Druckluft	Filter, compressed air	1	0367 313	1	0367 313	1	0367 313	1	0367 313	1	0367 313
14	★◆	Filter Steuerluft	Filter, control air	1	0367 314	1	0367 314	1	0367 314	1	0367 314	1	0367 314
15		Verschalung	Cylinder cover	1	0367 312	1	0367 312	1	0367 412	1	0368 312	1	0368 412
16		Schultererschraube	Shoulder screw	2	0367 318	2	0367 318	2	0367 318	2	0368 324	2	0368 324
17	◆	Schalldämm-Matte	Sound absorbing mat	1	0367 319	1	0367 319	1	0367 319	1	0368 319	1	0368 319
18		Federstecker	Spring plug	2	0367 320	2	0367 320	2	0367 320	2	0368 320	2	0368 320
19		Verteilerstück	Distributor	1	0367 321	1	0367 321	1	0367 321	1	0368 321	1	0368 321
20	◆	Druckregler	Pressure regulator	1	9998 676	1	9998 676	1	9998 676	1	9998 720	1	9998 720
21	◆	Winkelkugelhahn	Angle ball valve	1	0367 061	1	0367 061	1	0367 061	1	0368 061	1	0368 061
22		Stutzen	Connection piece	2	0367 322	2	0367 322	2	0367 322	2	0368 322	2	0368 322
23		Filteraufnahme	Filter location	1	0367 324	1	0367 324	1	0367 324	1	0367 324	1	0367 324
25		Drossel	Throttle		-		-		-	1	0367 325	1	0367 325
28	◆	O-Ring	O-ring	6	9971 123	6	9971 123	6	9971 123	6	9974 142	6	9974 142
29	◆	O-Ring	O-ring	2	3807 448	2	3807 448	2	3807 448	2	3807 448	2	3807 448
30	◆	Sensor	Sensor	2	3813 023	2	3813 023	2	3813 023	2	3813 023	2	3813 023
31	◆	Gleitmantelkombination	Spool and sleeve assembly	1	9943 097	1	9943 097	1	9943 080	1	9943 098	1	9943 098
32	◆	Permagleitbuchse	Permaglide bushing	1	9962 018	1	9962 018	1	9962 018	1	9962 019	1	9962 019
33	◆	Komplettkolben	Piston, complete	1	9998 663	1	9998 661	1	9998 661	1	9998 662	1	9998 662
34	★◆	Dicht-Abstreifring	Sealing-wiper ring	1	9974 090	1	9974 090	1	9974 090	1	9974 091	1	9974 091
35		Sicherheitsventil	Safety valve	1	9991 714	1	9991 714	1	9991 714	1	9991 928	1	9998 816
36	★◆	O-Ring	O-ring	2	9974 115	2	9974 084	2	9974 084	2	9974 087	2	9974 087
37	★◆	O-Ring	O-ring	2	9974 085	2	9974 085	2	9974 085	2	9974 085	2	9974 085
39	★◆	O-Ring	O-ring	2	9974 089	2	9974 089	2	9974 089	2	9974 089	2	9974 089
40	★◆	O-Ring	O-ring	2	9974 095	2	9974095	2	9974095	2	9974 096	2	9974 096
41	★◆	O-Ring	O-ring	2	9971 448	2	9971 448	2	9971 448	2	9971 137	2	9971 137
42	★◆	O-Ring	O-ring	1	9974 097	1	9974 097	1	9974 097	1	9974 100	1	9974 100
43	★◆	O-Ring	O-ring	1	9974 098	1	9974 098	1	9974 098	1	9974 101	1	9974 101
44		Gewindestopfen	Threaded plug	2	9998 674	2	9998 674	2	9998 674	2	9998 674	2	9998 674
45		Gewindestopfen	Threaded plug	2	9998 274	2	9998 274	2	9998 274	2	9998 274	2	9998 274
46		Aufkleber WAGNER	Sticker WAGNER	1	0366 804	1	0367 804	1	0367 804	1	0368 804	1	0368 804
47		Gewindestopfen	Threaded plug	2	9998 675	2	9998 675	2	9998 675	2	9998 675	2	9998 675
49		Scheibe	Washer	2	9925 033	2	9925 033	2	9920 106	2	9925 026	2	9925 026

Ersatzteilliste Luftmotor

Spare parts list air motor

Pos. Item	Bem. Rem.	Benennung	Description	WILDCAT Ø80/75		PUMA Ø100/75		PUMA Ø100/150		LEOPARD Ø150/75		LEOPARD Ø150/150	
				Stk. Qty	Nr. No.	Stk. Qty	Nr. No.	Stk. Qty	Nr. No.	Stk. Qty	Nr. No.	Stk. Qty	Nr. No.
50		6-kt.- Schraube	Hexagon screw	3	9900 225	3	9900 225	3	9907 121	3	9900 225	3	9907 121
51		Sechskant Mutter	Hexagon nut	1	9910 101	1	9910 101	1	9910 101	1	9910 605	1	9910 605
52		Scheibe	Washer	3	9920 106	3	9920 106	3	9920 106	3	9920 106	3	9920 106
53		Scheibe	Washer	1	9920 127	1	9920 127	1	9920 127	2	9920 110	2	9920 110
54		Schraube SFS	Screw SFS	2	9907 126	2	9907 126	2	9907 126	3	9907 125	3	9907 125
55		Zylinder Schraube M6x16	Cheese-head screw M6x16	3	9900 325	3	9900 325	3	9900 325	3	9900 313	3	9900 313
56		Scheibe	Washer	3	9920 103	3	9920 103	3	9920 103	3	9920 102	3	9920 102
57	★ ◆	Dichtring	Sealing ring	1	9970 149	1	9970 149	1	9970 149	1	9970 149	1	9970 149
58		Sockel	Base	1	9952 668	1	9952 668	1	9952 668	1	9952 668	1	9952 668
59		Klemmbügel	Clamping strap	1	9952 667	1	9952 667	1	9952 667	1	9952 667	1	9952 667
60		Zylinder Schraube	Cheese-head screw	1	9900 701	1	9900 701	1	9900 701	1	9900 701	1	9900 701
61		Feder Ring	Spring washer	1	9921 505	1	9921 505	1	9921 505	1	9921 505	1	9921 505
62		Zylinder Schraube	Cheese-head screw	4	9900 316	4	9900 316	4	9900 316	4	9906 011	4	9906 011
63	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	9974 086	1	9974 086	1	9974 086	1	9974 086	1	9974 086
64	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	3055 026	1	3055 026	1	3055 026	1	3055 026	1	3055 026
65	★ ◆	O-Ring	O-ring	2	9974 105	2	9974 105	2	9974 105	2	9974 102	2	9974 102
66	★ ◆	Dichtring	Sealing ring	2	9970 149	2	9970 149	3	9970 149	2	9970 148	2	9970 148
67	◆	Manometer	Pressure gauge	1	9998 677	1	9998 677	1	9998 677	1	9998 725	1	9998 725
69		Treibstift	Pin	1	9998 718	1	9998 718	1	9998 718	1	9998 718	1	9998 718
70		Stecknippel	Nipple	1	9998 810	1	9998 810	1	9998 810	1	9998 813	1	9998 813
71		Aufkleber Ice Breaker	Sticker Ice Breaker	1	0367 806	1	0367 806	1	0367 806	1	0367 806	1	0367 806
72		Warnschild	Danger sign	1	0367 807	1	0367 807	1	0367 807	1	0367 807	1	0367 807
74	◆	Rastenkörper	Detent body	1	9998 897	1	9998 897		9998 897	1	9998 897	1	9998 897
		Loctite 222 50ml	Loctite 222 50ml		9992 590		9992 590		9992 590		9992 590		9992 590
		Loctite 243 50ml	Loctite 243 50ml		9992 511		9992 511		9992 511		9992 511		9992 511
		Loctite 542 50ml	Loctite 542 50ml		9992 831		9992 831		9992 831		9992 831		9992 831
		Fett Beacon	Beacon		9998 808		9998 808		9998 808		9998 808		9998 808
		Serviceset	Service Set	1	0366 995	1	0367 995	1	0367 995	1	0368 995	1	0368 995
	★	In Service-Set enthalten	included in service set										
	◆	Verschleissteile	Wear parts										

Vorsicht



Vor dem Demontieren eines Teils vom Luftmotor ist dieser unbedingt vom Druckluftnetz zu trennen:

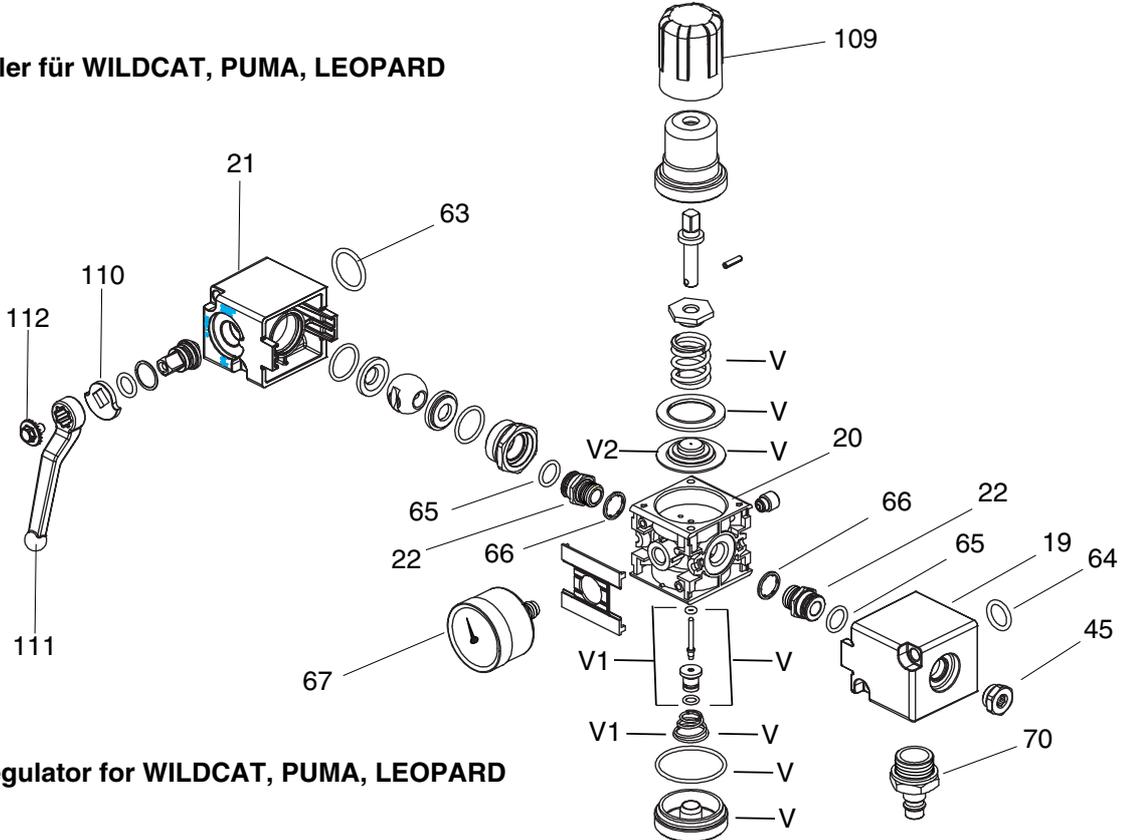
1. Luftschnlauch abschrauben.
2. Kugelhahn (2) auf Entlüftungsposition stellen -> Absatz 3.2.

Caution

Before dismantling any parts of the air motor it is necessary to disconnect the air motor from the compressed air network.

1. Unscrew air hose.
2. Turn ball valve to "relief" position -> paragraph 3.2.

Regler für WILDCAT, PUMA, LEOPARD



Regulator for WILDCAT, PUMA, LEOPARD

Pos. Item	Benennung	Description	WILDCAT Ø80/75		PUMA Ø100/75		LEOPARD Ø150/75 + 150	
			Stk. Qty	Nr. No.	Stk. Qty	Nr. No.	Stk. Qty	Nr. No.
	Druckregleinheit komplett	Pressure regulator unit complete	1	0367 060	1	0367 060	1	0368 060
V	Verschleisteilesatz zu Pos. 20	Wear parts set for pos. 20	1	0115 943	1	0115 943	-	-
V1	Verschleisteilesatz zu Pos. 20	Wear parts set for pos. 20	-	-	-	-	1	0368 961
V2	Membraneinheit	Diaphragm unit	-	-	-	-	1	0368 962
109	Handrad	Hand-wheel	1	0115 954	1	0115 954	1	0368 963
110	Anschlagscheibe	Stop washer	1	9943 114	1	9943 114	1	9943 114
110	Griff	Lever	1	9943 115	1	9943 115	1	9943 115
112	Schraube	Screw	1	9943 116	1	9943 116	1	9943 116

Hinweis

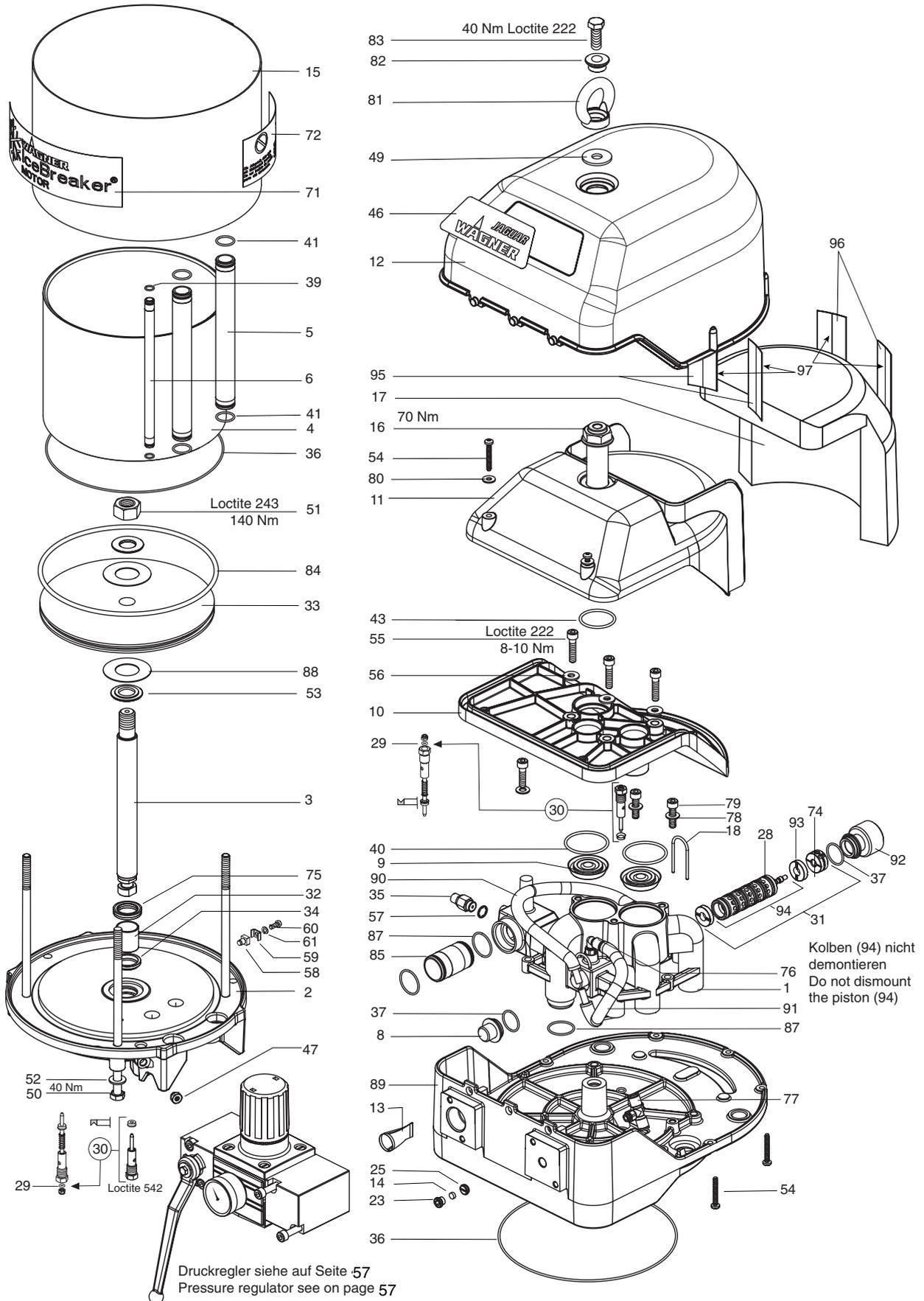
Reparaturen und der Austausch von Teildürfen nur von ausgebildeten Personen oder durch eine WAGNER Servicestelle durchgeführt werden.



Note

Repairs and replacements of parts should only be done by a WAGNER service station or specially trained persons.

LUFTMOTOR JAGUAR 7.3.2 AIR MOTOR JAGUAR



Ersatzteilliste Luftmotor Jaguar

Spare parts list air motor Jaguar

Pos. Item	Bem. Rem.	Benennung	Description	JAGUAR ø220/150	
				Stk. Qty	Nr. No.
		Luftmotor	Air motor		0369 080
1		Steuergehäuse	Control housing	1	0369 315
2		Flansch	Flange	1	0369 316
3		Kolbenstange	Piston rod	1	0368 402
4		Zylinderrohr	Cylinder jacket	1	0369 403
5		Druckluftrohr	Compressed air pipe	2	0368 404
6		Steuerluftrohr	Control air pipe	1	0367 405
8		Verschluss Stopfen	Sealing plug	1	0369 307
9	★ ◆	Dichtung Auslass	Seal, outlet	2	0369 312
10		Anschlussstück	Connection piece	1	0369 309
11		Schalldämpfer	Sound absorber	1	0369 310
12		Haube	Cover	1	0369 905
13	★ ◆	Filter Druckluft	Filter, compressed air	1	0369 313
14	★ ◆	Filter Steuerluft	Filter, control air	1	0367 314
15		Zylinderverschalung	Cylinder cover	1	0369 412
16		Schulterschraube	Shoulder screw	1	0369 318
17	◆	Schalldämm-Matte	Sound absorbing mat	1	0369 906
18		Federstecker	Spring plug	2	0369 320
19		Verteilerstück	Distributor	1	0369 321
20	◆	Druckregler	Pressure regulator	1	9998 898
21	◆	Winkelkugelhahn kpl.	Angle ball valve, cpl.	1	0369 061
22		Stutzen	Connection piece	2	0369 322
23		Filteraufnahme	Filter location	1	0367 324
25		Drossel	Throttle	1	0367 325
28	◆	O-Ring	O-ring	6	9974 143
29	◆	O-Ring	O-ring	2	3807 448
30	◆	Sensor	Sensor	2	3813 023
31	◆	Gleitmantelkombination kpl. bestehend aus Pos. 74, 93 und 94	Spool and sleeve assy. consisting of items 74 and 93 and 94	1	0369 907
32	◆	Permagleitbuchse	Permaglide bushing	1	9962 019
33	◆	Kolben 9	Piston 9	1	0369 305
34	★ ◆	Dicht-Abstreifring	Sealing-wiper ring	1	9974 125
35		Sicherheitsventil	Safety valve	1	9991 928
36	★ ◆	O-Ring	O-ring	2	9974 133
37	★ ◆	O-Ring	O-ring	2	9971 056
39	★ ◆	O-Ring	O-ring	2	9974 089
40	★ ◆	O-Ring	O-ring	2	9974 132
41	★ ◆	O-Ring	O-ring	4	9971 137
43	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	9974 165
46		Aufkleber WAGNER	Sticker WAGNER	1	0369 804
47		Gewindestopfen	Threaded plug	2	9998 675
49		Scheibe	Washer	1	9925 034
50		Sechskant Schraube	Hexagon screw	4	9907 137
51		Sechskant Mutter	Hexagon nut	1	9910 605
52		Scheibe	Washer	4	9920 106
53		Scheibe	Washer	2	0369 303
54		Schraube SFS	Screw SFS	7	9907 125
55		Zylinder Schraube	Cheese-head screw	3	9900 314
56		Scheibe	Washer	3	9925 029

Ersatzteilliste Luftmotor Jaguar

Spare parts list air motor Jaguar

Pos. Item	Bem. Rem.	Benennung	Description	JAGUAR ø220/150	
				Stk. Qty	Nr. No.
57	★ ◆	Dichtring	Sealing ring	1	9970 149
58		Sockel	Base	1	9952 668
59		Klemmbügel	Clamping strap	1	9952 667
60		Zylinder Schraube	Cheese-head screw	1	9900 701
61		Feder Ring	Spring washer	1	9921505
62		Zylinder Schraube	Cheese-head screw	4	9907 078
63	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	9971 481
64	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	9971 092
65	★ ◆	O-Ring	O-ring	2	9971 009
66	★ ◆	Dichtring	Sealing ring	2	9974 135
67	◆	Manometer	Pressure gauge	1	9998 725
71		Aufkleber Ice Breaker	Sticker Ice Breaker	1	0367 806
72		Warnschild	Danger sign	1	0367 807
74	◆	Rastenkörper	Detend body	1	0369 027
75		Stangendichtung Profil E5	Rod seal profile E5	1	9974 124
76		Winkelverschraubung	L-fitting	2	9992 757
77		Verschraubung T	T-fitting	1	9992 758
78		Scheibe	Washer	4	9920 102
79		Zylinder Schraube	Cheese-head screw	4	9900 313
80		Scheibe	Washer	2	9925 031
81		Ringmutter	Ring nut	1	0369 325
82		Schulterring	Shoulder ring	1	0369 324
83		Sechskant Schraube	Hexagon screw	1	9900 150
84	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	9974 134
85		Luftrohr	Air tube	1	0369 306
86		Gewindestift	Set screw	2	9907 172
87		O-Ring	O-ring	3	9971 004
88		Dämpfungsscheibe	Piston washer	2	0369 304
89		Steuerflansch	Control flange	1	0369 317
90		Luftschlauch hinten	Air hose back	1	0369 234
91		Luftschlauch vorne	Air hose front	1	0369 233
92		Verschlusskammer 9	Stop space 9	1	0369 326
93		Dämpfer ISO3	Damper ISO3	2	0369 329
94		Gleitmantelkombination ISO3	Spool & sleeve ISO3	1	9943 131
95		Klettverschluss Haftteil	Velcro fastener adhesive part	1	9999 151
96		Klettverschluss Flauschteil	Velcro fastener coating part	1	9999 152
97		Klebstoff	Adhesive	1	9992 816
		Loctite 222 50ml	Loctite 222 50ml		9992 590
		Molykote Fettpaste	Molykote paste		9992 616
		Fett Beacon	Beacon		9998 808
		Loctite 243 50ml	Loctite 243 50ml		9992 511
		Loctite 542 50ml	Loctite 542 50ml		9992 831
		Serviceset	Service Set		0369 987
	★	In Service-Set enthalten	included in service set		
	◆	Verschliessteile	Wear parts		

Ersatzteilliste Luftmotor Jaguar

Spare parts list air motor Jaguar

Vorsicht

Vor dem Demontieren eines Teils vom Luftmotor ist dieser unbedingt vom Druckluftnetz zu trennen:

1. Luftschlauch abschrauben.
2. Kugelhahn auf Entlüftungsposition stellen -> Absatz 3.2.

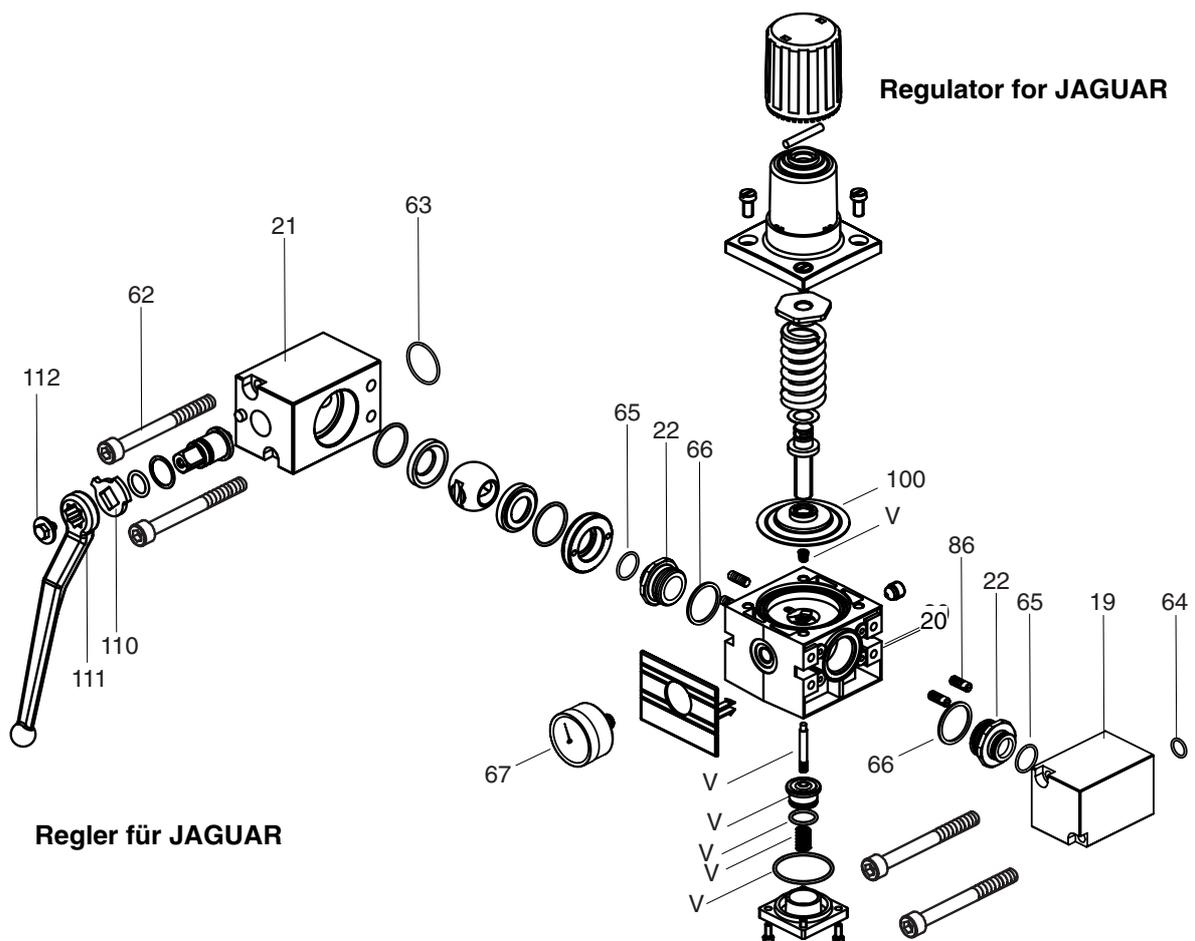


Caution

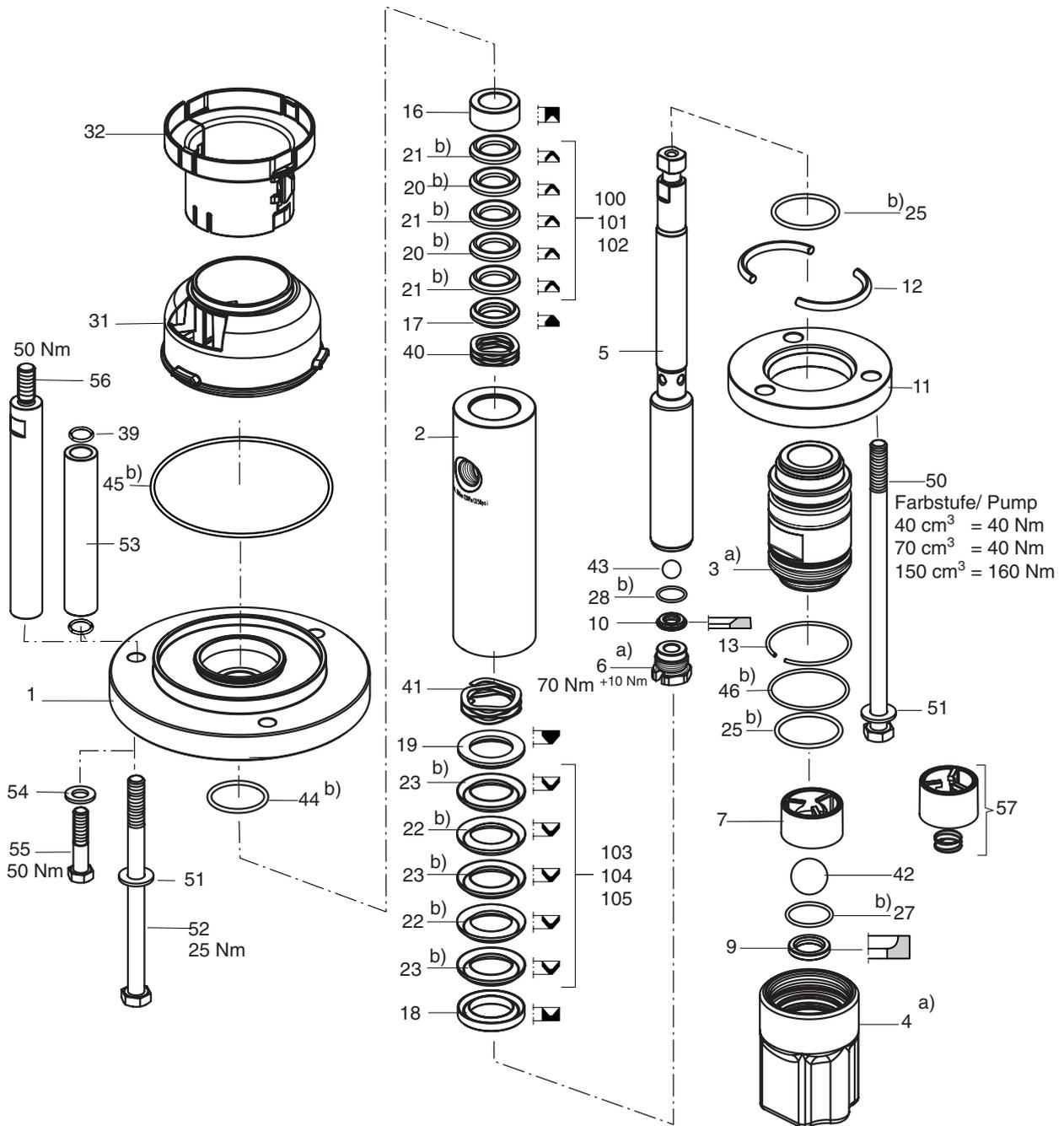
Before dismantling any parts of the air motor it is necessary to disconnect the air motor from the compressed air network.

1. Unscrew air hose.
2. Turn ball valve to ventilating position -> paragraph 3.2.

			JAGUAR ø220/150	
Pos. .Item	Benennung	Description	Stk. Qty	Nr. No.
	Druckregleinheit komplett	Pressure regulator unit complet	1	0369 060
V	Verschleisteilesatz zu Pos. 20	Wear parts set for pos. 20	1	0115 969
100	Membrane kpl.	Membrane assy.	1	0115 901
110	Anschlagscheibe	Stop washer	1	9943 117
111	Griff	Lever	1	9943 118
112	Schraube	Screw	1	9943 119



ERSATZTEILE: FARBSTUFEN 7.3.3 SPARE PARTS: PUMP SECTION



Pos. 4 von Hand auf Block anziehen
Nur wenn notwendig Standardschlüssel verwenden. In diesem Fall ist Pos. 3 mit einem Schlüssel entgegen zu halten.
a) mit Anti-Festbrennpaste einstreichen
b) mit Fett leicht einbalsamieren

Item 4 Hand tight to end of thread.
Use a standard spanner only if it's necessary. In this case use a spanner to counter on item 3.
a) Paint on anti-sieze paste
b) Rub on a small amount of grease

Ersatzteilliste Farbstufe
Spare parts list, pump section

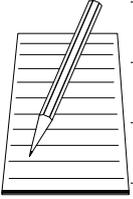
Pos. Item	Bem. Rem.	Benennung	Description	Stk. Qty	40 cm ³	70 cm ³	150 cm ³
					Nr. No.	Nr. No.	Nr. No.
		Farbstufe	Pump		0367 070	0368 070	0368 071
1		Verbindungsflansch	Connection flange	1	0367 501	0368 501	0368 551
2		Rohr	Pipe	1	0367 502	0368 502	0368 552
3		Zylinder	Cylinder	1	0367 503	0368 503	0368 553
4		Einlassgehäuse	Inlet housing	1	0367 504	0368 504	0368 554
5	◆	Kolben	Piston	1	0367 505	0368 505	0368 555
6		Ventilschraube	Valve screw	1	0367 506	0368 506	0368 506
7	★ ◆	Kugelkäfig Einlass	Ball cage, inlet	1	0367 507	0368 507	0368 507
9	◆	Ventilsitz Einlass	Valve seat, inlet	1	0367 509	0368 509	0368 509
10	◆	Ventilsitz Auslass	Valve seat, outlet	1	0367 510	0368 510	0368 510
11		Sprengringflansch	Snap ring flange	1	0367 511	0368 511	0368 561
12		Sprengringhälfte	Snap ring half	2	0367 512	0368 512	0368 512
13		Sicherungsring	Securing ring	1	0367 513	0368 513	0368 513
16		Stützring	Support ring	1	0367 516	0368 516	0368 516
17		Druckring	Pressure ring	1	0367 517	0367 519	0367 519
18		Stützring	Support ring	1	0367 518	0368 518	0368 518
19		Druckring	Pressure ring	1	0367 519	0368 519	0368 519
100	◆	Packung PE/TG kpl. (klein)	Packing PE/TG cpl. (small)		0115 805	0367 991	0367 991
101	◆	Packung PE/T kpl. (klein)	Packing PE/T cpl. (small)		0123 219	0367 992	0367 992
102	◆	Packung PE/L kpl. (klein)	Packing PE/L cpl. (small)		0115 826	0367 993	0367 993
20	★ ◆	Manschette TG (klein)	Packing TG (small)	2	0123 398	0367 522	0367 522
20	◆	Manschette T (klein)	Packing T (small)	2	0123 426	0367 900	0367 900
20	◆	Manschette L (klein)	Packing L (small)	2	0123 402	0367 922	0367 922
21	★ ◆	Manschette PE (klein)	Packing PE (small)	3	0123 427	0367 523	0367 523
103	◆	Packung PE/TG kpl. (gross)	Packing PE/TG cpl. (large)		0367 991	0368 991	0368 991
104	◆	Packung PE/T kpl. (gross)	Packing PE/T cpl. (large)		0367 992	0368 992	0368 992
105	◆	Packung PE/L kpl. (gross)	Packing PE/L cpl. (large)		0367 993	0368 993	0368 993
22	★ ◆	Manschette TG (gross)	Packing TG (large)	2	0367 522	0368 522	0368 522
22	◆	Manschette T (gross)	Packing T (large)	2	0367 900	0368 900	0368 900
22	◆	Manschette L (gross)	Packing L (large)	2	0367 922	0368 922	0368 922
23	★ ◆	Manschette PE (gross)	Packing PE (large)	3	0367 523	0368 523	0368 523
25	★ ◆	O-Ring	O-ring	2	0367 525	0368 525	0368 525

Fortsetzung **Ersatzteilliste Farbstufe**

 Continued **spare parts list pump**

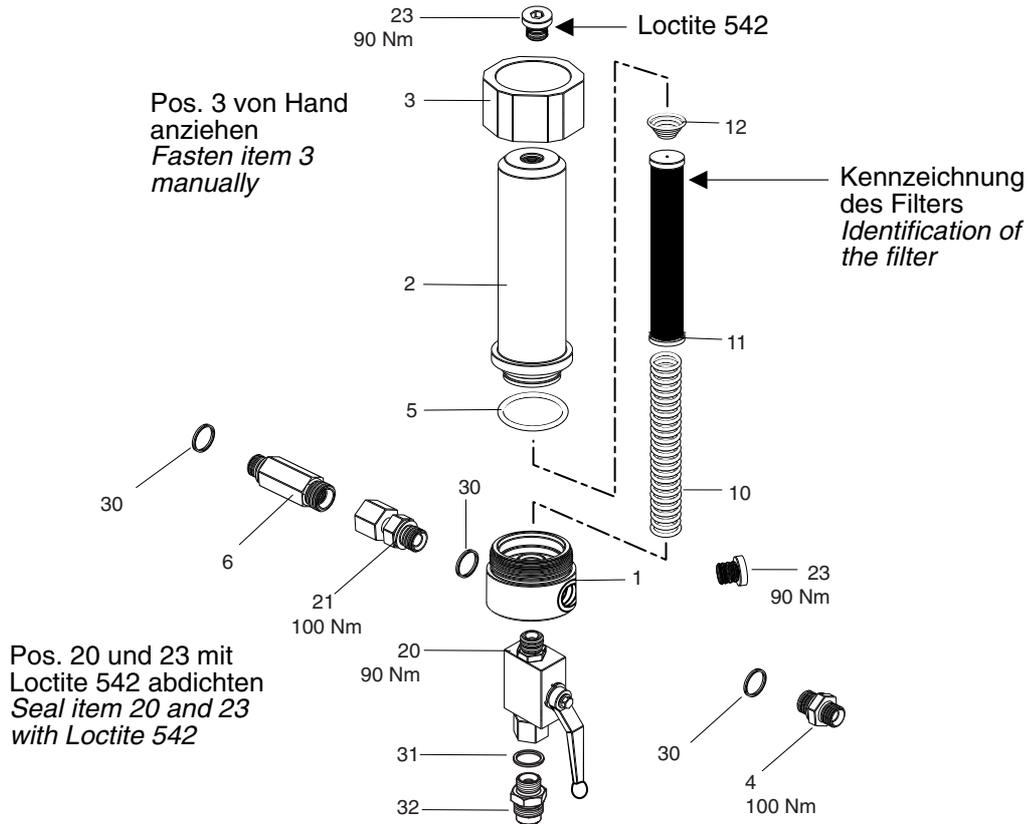
Pos. Item	Ben. Rem.	Benennung	Description	Stk. Qty	40 cm ³	70 cm ³	150 cm ³
					Nr. No.	Nr. No.	Nr. No.
27	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	0367 527	0368 527	0368 527
28	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	0367 528	0368 528	0368 528
31	◆	Trennmittelbecher	Separating fluid cup	1	0367 531	0367 531	0368 531
32	◆	Kupplungsabdeckung	Coupling cover	2	0367 532	0367 532	0368 532
39	★ ◆	O-Ring	O-ring	6	9974 089	9974 089	-
40	★ ◆	Wellenfeder (klein)	Wave spring (small)	1	9998 669	9998 670	9998 670
41	★ ◆	Wellenfeder (gross)	Wave spring (large)	1	9998 670	9998 671	9998 671
42	★ ◆	Kugel (gross)	Ball (large)	1	9941 513	9943 082	9943 082
43	★ ◆	Kugel (klein)	Ball (small)	1	9941 518	9941 512	9941 512
44	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	9974 094	9974 092	9974 092
45	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	9974 093	9974 093	9974 116
46	★ ◆	O-Ring	O-ring	1	9974 106	9974 107	9974 107
50		Sechskantschraube	Hexagon screw	3	9907 124	9907 124	9907 142
51		Scheibe	Washer	6	9920106	9920 106	9925 011 (3x)
52		Sechskant Schraube	Hexagon screw	3	9900 225	9900 225	-
53		Verbindungsrohr	Connecting pipe	3	0367 306	0367 306	-
54		Scheibe	Washer	3	-	-	9920 107
55		Sechskant Schraube	Hexagon screw	3	-	-	9900 157
56		Gewindebolzen	Threaded bolt	3	-	-	0368 533
57	○	Kugelführung für hochviskose Materialien	Ball guide for high viscosity materials	3	-	0369 926	0369 926
		Service-Set PE/TG	Service set PE/TG	1	0367 990	0368 990	0368 989

- ★ **In Service-Set enthalten.** **included in service set**
- ◆ **Verschleissteile** **Wear parts**
- **Sonderzubehör** **Accessories**



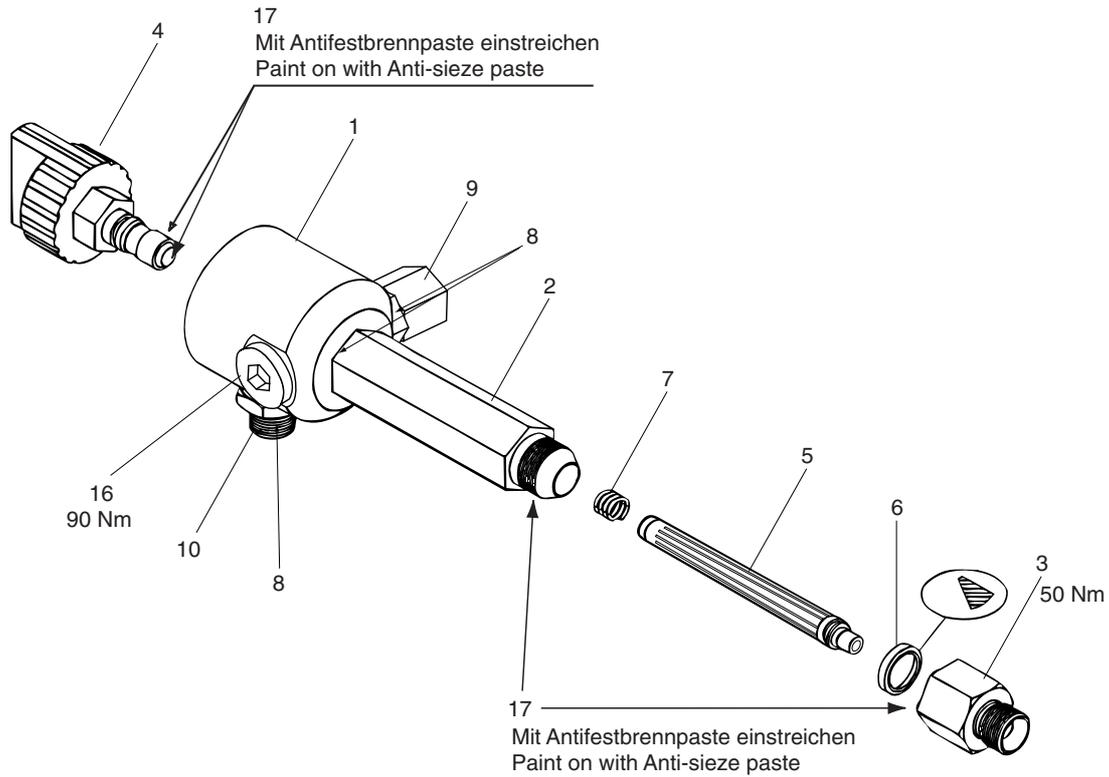
A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the notepad illustration and extending across the page.

HOCHDRUCKFILTER HP3 7.3.4 HIGH PRESSURE FILTER HP-3



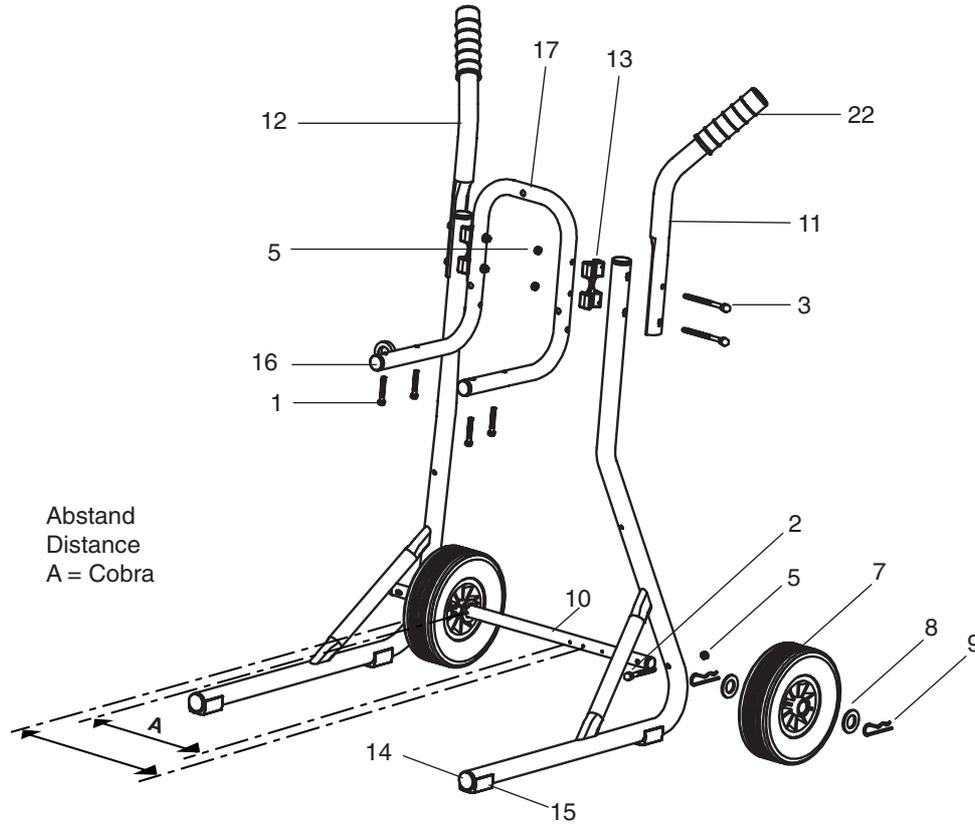
Pos. Item	Bem. Rem.	Benennung	Description	Stk. Qty	Nr. No.
		HD-Filter	HP Filter		0367 010
1		Verteilgehäuse	Distribution housing	1	0367 910
2		Filtergehäuse	Filter housing	1	0367 911
3		Ueberwurfmutter	Union nut	1	0367 912
4		Doppelstutzen	Double socket	1	0367 913
5	◆	O-Ring	O-ring	1	0367 914
6		Einschraubstutzen	Screw-in socket	1	0367 916
10		Filterstütze	Filter support	1	9894 245
11	◆	Filterpatronen (siehe unten)	Filter cartridges (see below)	1	-
		Filterpatrone 200	Filter cartridge 200		0295 721
		Filterpatrone 100	Filter cartridge 100		3514 068
		Filterpatronen 50	Filter cartridge 50		3514 069
		Filterpatronen 20	Filter cartridge 20		0291 564
12	◆	Konusfeder	Cone spring	1	3514 058
20	◆	Kugelhahn, Stahl verzinkt	Ball valve, steel galvanized	1	9998 679
20a	◆	Kugelhahn, Edelstahl	Ball valve, stainless steel	1	9999 159
		Dichtungssatz zu Kugelhahn 9998679	Sealing set for ball valve 9998679	1	0367 988
		Kugel ET zu Kugelhahn 9998679	Ball SP for ball valve 9998679	1	0367 989
21		Einschraubverschraubung	Screw-in screw connection	1	9998 680
23		Verschlussschraube	Sealing screw	2	9907 127
30	◆	Dichtring	Sealing ring	3	9925 024
31	◆	Dichtring	Sealing ring	1	9974 111
32		Doppelnippel G 3/8"-M20x2	Connector G 3/8"-M20x2	1	0367 962
	◆	Verschleissteile	Wear parts		

FILTER-ENTLASTUNGSKOMBINATION 7.3.5 FILTER-RELIEF COMBINATION



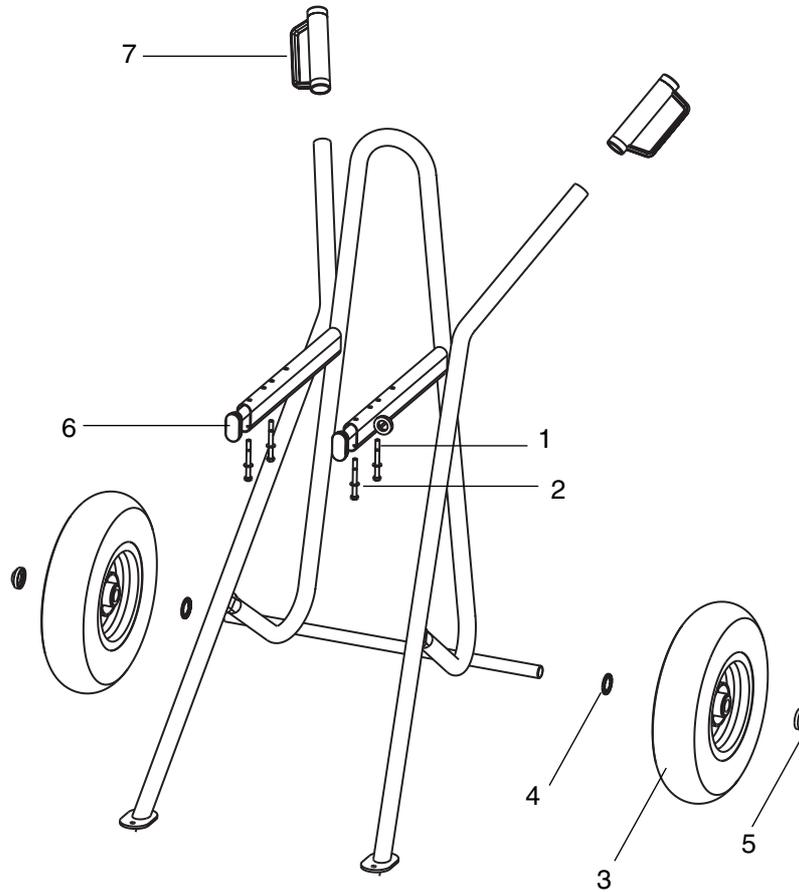
Pos. Item	Bem. Rem.	Benennung	Description	Stk. Qty	Nr. No.
		Kombination kpl.	Combination compl.		0367 025
1		Entlastungsgehäuse	Release housing	1	0115 199
2		Filtergehäuse	Filter housing	1	0123 469
3		Filteraufnahme	Filter seat	1	0123 470
4	◆	Entlastungsventil	Relief valve	1	0169 248
5	◆	Filterpatronen (siehe unten)	Filter cartridges (see below)	1	
		180 Maschen (rot)	180 mesh (red)		0034 383
		100 Maschen (gelb) (Standard)	100 mesh (yellow) (standard)		0043 235
		50 Maschen (weiss)	50 mesh (white)		0034 377
		30 Maschen (grün)	30 mesh (green)		0089 323
6	◆	Griffdichtung	Handle sealing washer	1	0043 303
7	◆	Druckfeder	Compression spring	1	0043 590
8	◆	Dichtung, U-Seal	U-Seal	3	9971 525
9		Schwenkteil kpl.	Swivel assy.	1	0117 206
10		Doppelstutzen	Connector	1	0123 510
16		Verschlusschraube	Threaded plug	1	9904 312
17		Anti-Festbrennpaste	Anti-seize paste		9992 609
	◆	Verschleisssteile	Wear parts		

WAGEN 7.3.6 TROLLEY



Pos. Item	Bem. Rem.	Benennung	Description	Stk. Qty	Nr./ No. (Wildcat)	Nr./ No. (Puma)	Nr./ No. (Leopard)
1		6-Kt. Schraube DIN931 M6x..	Hexagon screw DIN931 M6x..	4	9900 218	9900 218	9900126
2		6-Kt. Schraube DIN933 M6x55	Hexagon screw DIN933 M6x55	2	9907 045	9907 045	9907 045
3		6-Kt. Schraube DIN931 M6x..	Hexagon screw DIN931 M6x..	4	9907 140	9907 140	9907 134
5		6-Kt. Mutter mit Klemmteil M6	Hexagon nut self locking M6	6	9910 204	9910 204	9910 204
7	◆	Rad	Wheel	2	9994 957	9994 957	9994 957
8		Scheibe	Washer	4	0340 372	0340 372	0340 372
9		Federstecker	Spring pin	4	9995 302	9995 302	9995 302
10	◆	Radachse	Wheel axle	1	0367 945	0367 945	0367 945
11		Griff links	Handle left	1	0367 946	0367 946	0367 946
12		Griff rechts	Handle right	1	0367 947	0367 947	0367 947
13	◆	Verbindungsteil	Connection part	2	0367 943	0367 943	0367 943
14	◆	Rohrfuss mit Lamellen	Tube plug ribbed	2	9990 812	9990 812	9990 812
15	◆	Klemmschalengleiter	Saddle feet for round tubes	2	9998 685	9998 685	9998 685
16		Stopfen	Plug	2	9998 687	9998 687	9990 861
17		Wandhalterung	Mounting for wall	1	0367 940	0367 940	0368 940
22	◆	Handgriff	Handle	2	9998 747	9998 747	9998 747
	◆	Verschleisssteile	Wearing parts				

HEAVY DUTY WAGEN 7.3.7 TROLLEY HEAVY DUTY

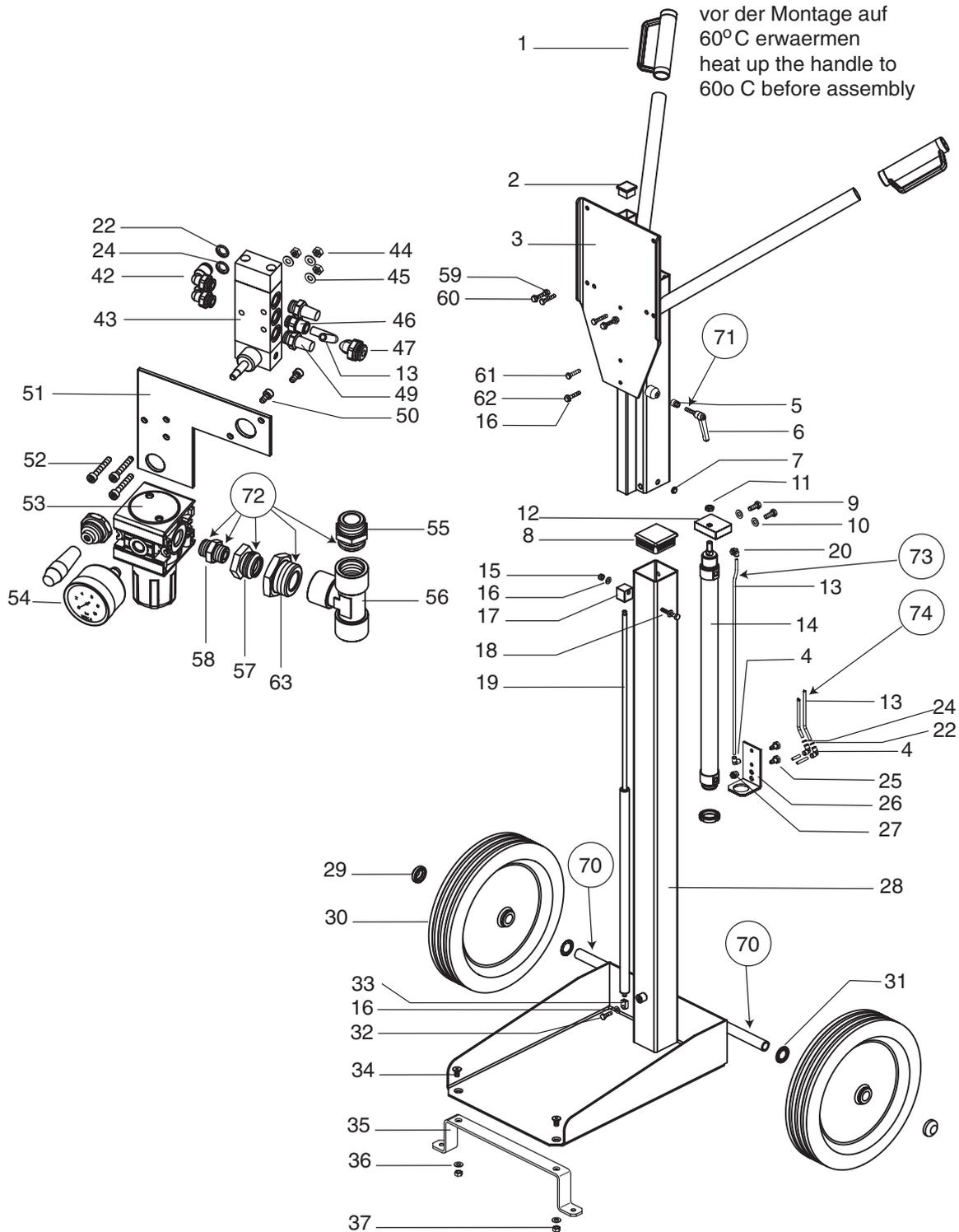


Pos. Item	Bem. Rem.	Best-Nr. Part No.	Bezeichnung	Description	Leopard	Jaguar
					Stk. Qty.	Stk. Qty.
1		9900 151	Sechskantschraube M8x80 DIN931	Hexagon screw M8x80 DIN931	-	4
2		9920 102	Scheibe A8,4 DIN125	Washer A8,4 DIN125	-	4
1		9907 140	Sechskantschraube M6x75 DIN931	Hexagon screw M6x75 DIN931	4	-
2		9920 103	Scheibe A6,4 DIN125	Washer A6,4 DIN125	4	-
3	◆	9998 892	Rad	Wheel	2	2
4		9998 894	Haltering	Fixed washer	2	2
5		9998 895	Schnellbefestiger	Washer with plastic house	2	2
6		9998 891	Stopfen schwarz	Stopper black	2	2
7	◆	9998 893	Handgriff mit Handschutz	Handle with handprotection	2	2
	◆	Verschleissteile/ Wearing parts				

HEBETRANSPORTWAGEN PNEUMATISCH

7.3.8

LIFTING TROLLEY PNEUMATIC

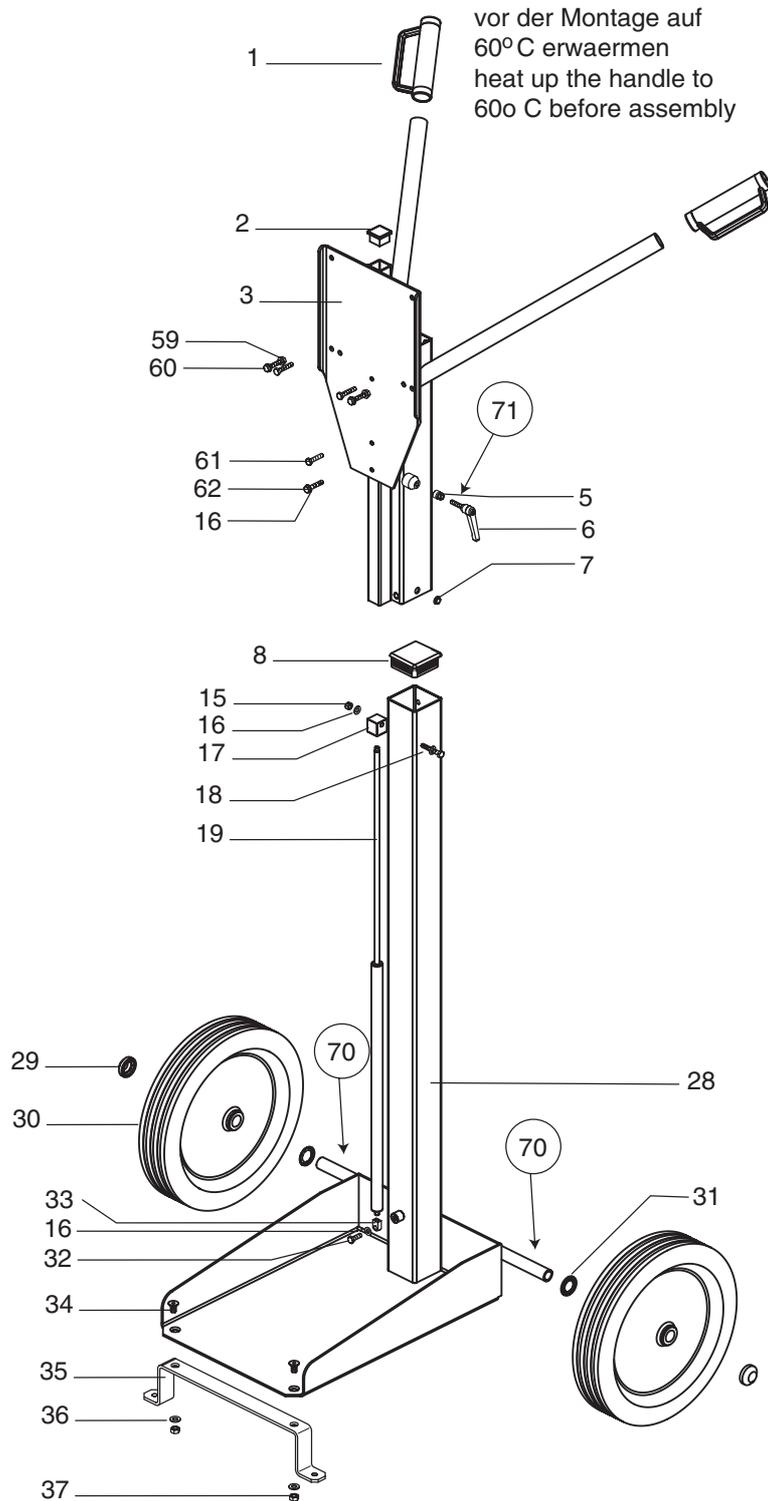


Montage Hilfsmittel
Mounting materials

Pos. Item	Bestell-Nr. Part No.	Bezeichnung	Description	Stk Qty.
70	9998 808	Fett Beacon EP2	Grease Beacon EP2	1
71	9992 528	Loctite 270	Loctite 270	1
72	9992 831	Loctite 542	Loctite 542	1
73	9992 610	Kabelbinder	Cable tie	2
74	9950 615	Kabelbinder	Cable tie	3

Ersatzteilliste zu Hebewagen mit Wildcat, Puma oder Leopard Pumpe/ Spare parts list for trolley with Wildcat or Puma or Leopard pump						
Ersatzteilliste zu Hebewagen mit Jaguar Pumpe/ Spare parts list for trolley with Jaguar pump						
Pos. Item	K.	Bestell-Nr. Part No.	Bestell-Nr. Part No.	Bezeichnung	Description	Stk Qty.
1		9998 893	9998 893	Handgriff mit Handschutz schwarz	Plastic handle with handprotection black	2
2		9999 007	9999 007	Bodengleiter	Soil glider	1
3		0369 237	0369 237	Hebevorrichtung pneumatisch	Lifting gear pneumatic welded	1
4		9999 125	9999 125	Winkel-Schlauchverbindung	Elbow hose connection	3
5		9999 008	9999 008	Gelenkdruckstück	Joint thrust piece	1
6		9998 230	9998 230	Klemmhebel	Clamping lever	1
7		0369 706	0369 706	Gleitstopfen	Sliding plug	14
8		9998 232	9998 232	Bodengleiter		1
9		9900 107	9900 107	Sechskantschraube	Hexagon screw	2
10		9920 106	9920 106	Scheibe	Washer	2
11		9911 016	9911 016	Sechskantmutter	Hexagon nut	1
12		0369 722	0369 722	Anschraub-Platte	Mounting-part	1
13		9982 079	9982 079	Schlauch schwarz	Hose	3,4m
14		9999 037	9999 037	Zylinder	Cylinder	1
15		9910 208	9910 208	Sechskantmutter mit Klemmteil	Hex. nut, self locking	1
16		9920 102	9920 102	Scheibe	Washer	8
17		0369 702	0369 702	Klotz	Block	1
18		9900 125	9900 125	Sechskantschraube	Hexagon screw	1
19		9999 010	9999 010	Gasdruckfeder 500N	Gas pressure spring 500N	1
20		9998 250	9998 250	Einschraubwinkel 6-1/4	Screwed elbow	1
22		9998 995	9998 995	Codiering rot	Coding ring red	2
24		9998 994	9998 994	Codiering grün	Coding ring green	2
25		0369 724	0369 724	Bolzen	Bolt	2
26		0369 723	0369 723	Winkel	Angle	1
27		9998 255	9998 255	Einschraubverschraubung gerade	Fitting straight	1
28		0369 236	0369 236	Wagengestell pneumatisch	Trolley rack pneumatic	1
29		9998 895	9998 895	Schnellbefestiger mit Kunststoffgehäuse	Washer with plastic house	2
30		9994 922	9994 922	Rad kpl.	Wheel assy	2
31		9998 894	9998 894	Haltering	Fixed washer	2
32		9900 109	9900 109	Sechskantschraube	Hexagon screw	1
33		9999 009	9999 009	Gelenkauge am Rohr	Joint eye on pipe	1
34		9907 183	9907 183	Senkschraube	Screw	2
35		0369 713	0369 713	Standfuss	Foot	1
36		9920 106	9920 106	Scheibe	Washer	2
37		9910 105	9910 105	Sechskantmutter M10	Hexagon nut	2
42		9998 110	9998 110	Einschraubwinkel 6-1/8	Coupling L	2
43		9943 120	9943 120	Wegventil 5/3	5/3 valve	1
44		9910 108	9910 108	Sechskantmutter M4	Hexagon nut	3
45		9920 104	9920 104	Scheibe	Washer	3
46		9998 090	9998 090	Einschraubverschraubung gerade	Fitting straight	1
47		9998 250	9998 250	Einschraubwinkel 6-1/4	Screwed elbow	1
49		9991 761	9991 761	Schalldämpfer	Silencer	2
50		9900 334	9900 334	Zylinderschraube	Cap head screw	2
51		0369 721	0369 721	Montageblech	Mounting sheet	1
52		9900 365	9900 365	Zylinderschraube	Cap head screw	3
53		9998 676	9998 676	Druckregler	Pressure regulator	1
54		9998 677	9998 677	Manometer 0-1 MPa	Pressure gauge 0-1 MPa	1
55		9985 684	9999 128	Doppelnippel	Double nipple	1
56		9999 109	9999 126	Verschraubung T	Connector T	1
57		9985 685	9985 685	Reduziernippel	Reducing nipple	1
58		9985 720	9985 720	Doppelnippel	Double nipple	1
59		9910 107	9910 107	Sechskantmutter	Hexagon nut	2
60		9900 123	9900 123	Sechskantschraube	Hexagon screw	2
61		9907 195	-	Sechskantschraube	Hexagon screw	1
62		9907 196	9900 130	Sechskantschraube	Hexagon screw	3
63		-	9999 127	Reduziernippel	Reducing nipple	1

HEBETRANSPORTWAGEN 7.3.9 LIFTING TROLLEY



Montage Hilfsmittel
Mounting materials

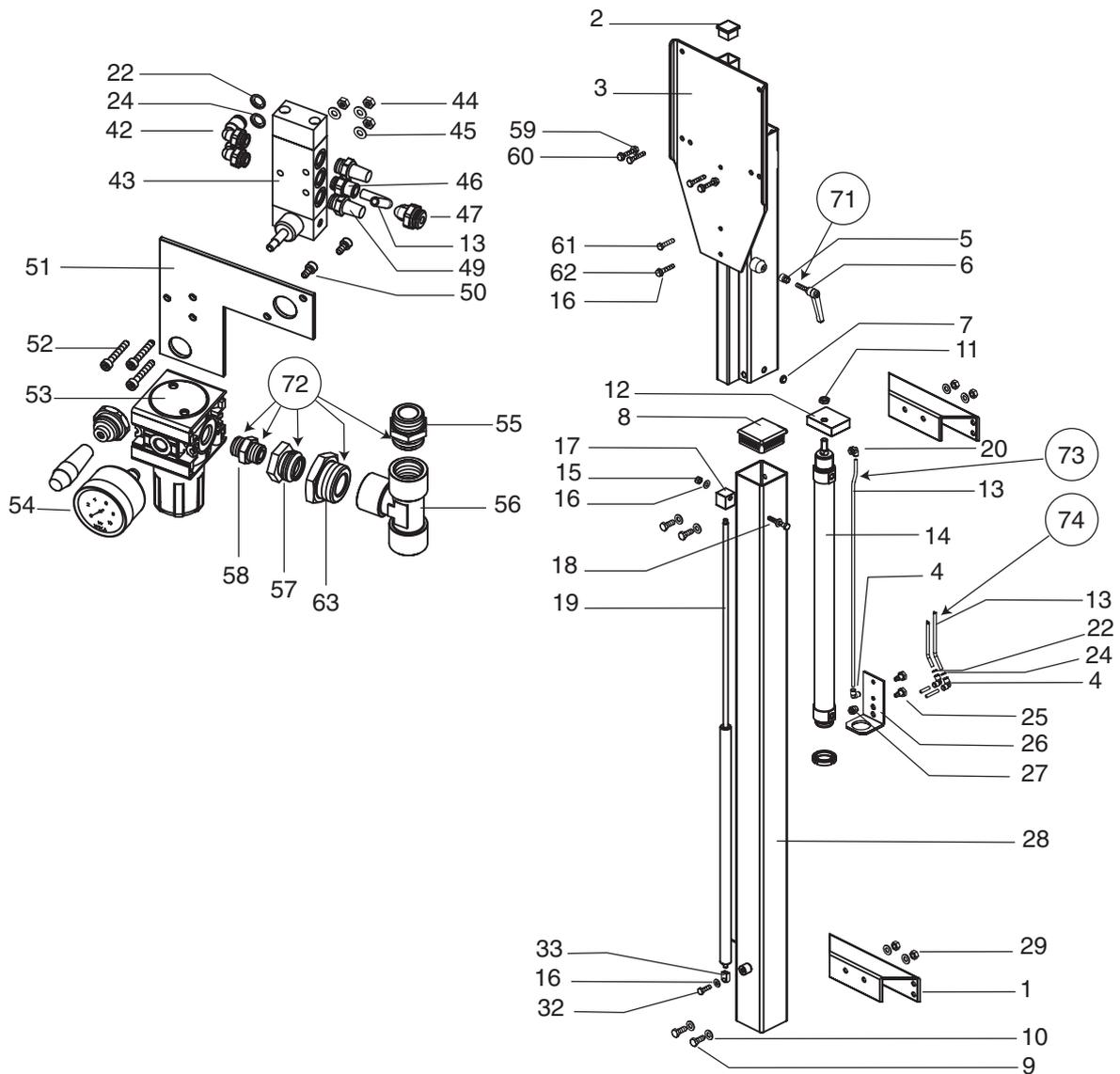
Pos. Item	Bestell-Nr. Part No.	Bezeichnung	Description	Stk Qty.
70	9998 808	Fett Beacon EP2	Grease Beacon EP2	1
71	9992 528	Loctite 270	Loctite 270	1

Ersatzteillisten zu Hebewagen

Spare parts lists for lifting trolley

Ersatzteilliste zu Hebewagen mit Wildcat, Puma oder Leopard 15-70 Pumpe/ Spare parts list for trolley with Wildcat or Puma or Leopard 15-70 pump							
Ersatzteilliste zu Hebewagen mit Leopard 35-150 Pumpe/ Spare parts list for trolley with Leopard 35-150 pump							
Ersatzteilliste zu Hebewagen mit Jaguar Pumpe/ Spare parts list for trolley with Jaguar pump							
Pos. Item	K.	Bestell-Nr. Part No.	Bestell-Nr. Part No.	Bestell-Nr. Part No.	Bezeichnung	Description	Stk Qty.
1		9998 893	9998 893	9998 893	Handgriff mit Handschutz schwarz	Plastic handle with handpro- tection black	2
2		9999 007	9999 007	9999 007	Bodengleiter	Soil glider	1
3		0369 262	0369 262	0369 262	Hebevorrichtung geschweisst	Lifting gear welded	1
5		9999 008	9999 008	9999 008	Gelenkdruckstück	Joint thrust piece	1
6		9998 230	9998 230	9998 230	Klemmhebel	Clamping lever	1
7		0369 706	0369 706	0369 706	Gleitstopfen	Sliding plug	14
8		9998 232	9998 232	9998 232	Bodengleiter		1
15		9910 208	9910 208	9910 208	Sechskantmutter mit Klemm- teil	Hex. nut, self locking	1
16		9920 102	9920 102	9920 102	Scheibe	Washer	8
17		0369 702	0369 702	0369 702	Klotz	Block	1
18		9900 125	9900 125	9900 125	Sechskantschraube	Hexagon screw	1
19		9994 303	9999 010	9994 288	Gasdruckfeder xxxN	Gas pressure spring xxxN	1
28		0369 261	0369 261	0369 261	Wagengestell	Trolley rack	1
29		9998 895	9998 895	9998 895	Schnellbefestiger mit Kunst- stoffgehäuse	Washer with plastic house	2
30		9994 922	9994 922	9994 922	Rad kpl.	Wheel assy	2
31		9998 894	9998 894	9998 894	Haltering	Fixed washer	2
32		9900 109	9900 109	9900 109	Sechskantschraube	Hexagon screw	1
33		9999 009	9999 009	9999 009	Gelenkauge am Rohr	Joint eye on pipe	1
34		9907 183	9907 183	9907 183	Senkschraube	Screw	2
35		0369 713	0369 713	0369 713	Standfuss	Foot	1
36		9920 106	9920 106	9920 106	Scheibe	Washer	2
37		9910 105	9910 105	9910 105	Sechskantmutter M10	Hexagon nut M10	2
59		9910 107	9910 107	9910 107	Sechskantmutter M8	Hexagon nut M8	2
60		9900 123	9900 123	-	Sechskantschraube M8x45	Hexagon screw M8x45	2
60		-	-	9900 123	Sechskantschraube M8x45	Hexagon screw M8x45	1
61		9907 195	-	-	Sechskantschraube M8x35	Hexagon screw M8x35	1
62		9907 196	-	-	Sechskantschraube M8x40	Hexagon screw M8x40	3
62		-	9907 196	-	Sechskantschraube M8x40	Hexagon screw M8x40	1
62		-	-	9900 130	Sechskantschraube M8x55	Hexagon screw M8x55	2

WANDHEBEVORRICHTUNG PNEUMATISCH 7.3.10 WALL LIFTING GEAR PNEUMATIC

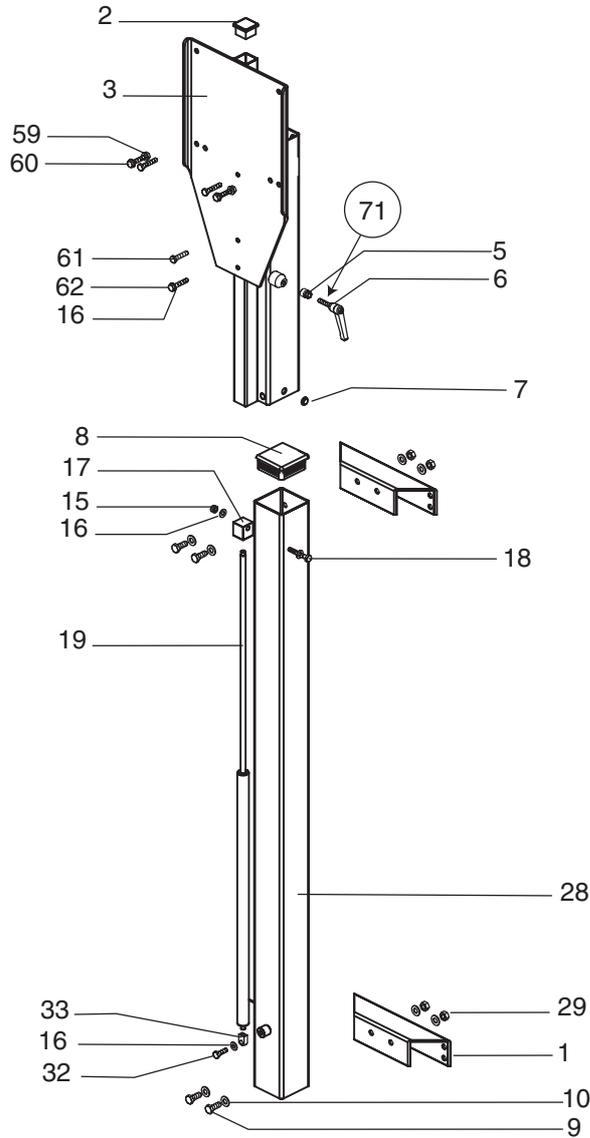


Montage Hilfsmittel
Mounting materials

Pos. Item	Bestell-Nr. Part No.	Bezeichnung	Description	Stk Qty.
71	9992 528	Loctite 270	Loctite 270	1
72	9992 831	Loctite 542	Loctite 542	1
73	9992 610	Kabelbinder	Cable tie	2
74	9950 615	Kabelbinder	Cable tie	3

Ersatzteilliste zu Wand Hebevorrichtung mit Wildcat, Puma oder Leopard Pumpe/ Spare parts list for wall lifting gear with Wildcat or Puma or Leopard pump						
Ersatzteilliste zu Wand Hebevorrichtung mit Jaguar Pumpe/ Spare parts list for wall lifting gear with Jaguar pump						
Pos. Item	K.	Bestell-Nr. Part No.	Bestell-Nr. Part No.	Bezeichnung	Description	Stk Qty.
1		0369 712	0369 712	Aufhängebügel	Frame	2
2		9999 007	9999 007	Bodengleiter	Soil glider	1
3		0369 241	0369 241	Wandhebevorrichtung geschweisst	Wall lifting gear welded	1
4		9999 125	9999 125	Winkel-Schlauchverbindung	Elbow hose connection	3
5		9999 008	9999 008	Gelenkdruckstück	Joint thrust piece	1
6		9998 230	9998 230	Klemmhebel	Clamping lever	1
7		0369 706	0369 706	Gleitstopfen	Sliding plug	14
8		9998 232	9998 232	Bodengleiter		1
9		9900 107	9900 107	Sechskantschraube M10x25	Hexagon screw M10x25	4
10		9920 106	9920 106	Scheibe A10,5	Washer A10.5	8
11		9911 016	9911 016	Sechskantmutter BM12	Hexagon nut BM12	1
12		0369 722	0369 722	Anschraub-Platte	Mounting-part	1
13		9982 079	9982 079	Schlauch schwarz	Hose	3,4m
14		9999 037	9999 037	Zylinder	Cylinder	1
15		9910 208	9910 208	Sechskantmutter mit Klemmteil	Hex. nut, self locking	1
16		9920 102	9920 102	Scheibe A8,4	Washer A8.4	8
17		0369 702	0369 702	Klotz	Block	1
18		9900 125	9900 125	Sechskantschraube	Hexagon screw	1
19		9999 010	9999 010	Gasdruckfeder 500N	Gas pressure spring 500N	1
20		9998 250	9998 250	Einschraubwinkel 6-1/4	Screwed elbow	1
22		9998 995	9998 995	Codiering rot	Coding ring red	2
24		9998 994	9998 994	Codiering grün	Coding ring green	2
25		0369 724	0369 724	Bolzen	Bolt	2
26		0369 723	0369 723	Winkel	Angle	1
27		9998 255	9998 255	Einschraubverschraubung gerade	Fitting straight	1
28		0369 241	0369 241	Wandhebevorrichtung pneumatisch Schweissteil	Wall lifting gear pneumatic welded	1
29		9910 105	9910 105	Sechskantmutter M10	Hexagon nut M10	4
32		9900 109	9900 109	Sechskantschraube	Hexagon screw	1
33		9999 009	9999 009	Gelenkauge am Rohr	Joint eye on pipe	1
42		9998 110	9998 110	Einschraubwinkel 6-1/8	Coupling L	2
43		9943 120	9943 120	Wegventil 5/3	5/3 valve	1
44		9910 108	9910 108	Sechskantmutter M4	Hexagon nut	3
45		9920 104	9920 104	Scheibe	Washer	3
46		9998 090	9998 090	Einschraubverschraubung gerade	Fitting straight	1
47		9998 250	9998 250	Einschraubwinkel 6-1/4	Screwed elbow	1
49		9991 761	9991 761	Schalldämpfer	Silencer	2
50		9900 334	9900 334	Zylinderschraube	Cap head screw	2
51		0369 721	0369 721	Montageblech	Mounting sheet	1
52		9900 365	9900 365	Zylinderschraube	Cap head screw	3
53		9998 676	9998 676	Druckregler	Pressure regulator	1
54		9998 677	9998 677	Manometer 0-1 MPa	Pressure gauge 0-1 MPa	1
55		9985 684	9999 128	Doppelnippel	Double nipple	1
56		9999 109	9999 126	Verschraubung T	Connector T	1
57		9985 685	9985 685	Reduziernippel	Reducing nipple	1
58		9985 720	9985 720	Doppelnippel	Double nipple	1
59		9910 107	9910 107	Sechskantmutter M8	Hexagon nut M8	2
60		9900 123	9900 123	Sechskantschraube M8x45	Hexagon screw M8x45	2
61		9907 195	-	Sechskantschraube M8x35	Hexagon screw M8x35	1
62		9907 196	9900 130	Sechskantschraube	Hexagon screw	3
63		-	9999 127	Reduziernippel	Reducing nipple	1

WANDHEBEVORRICHTUNG 7.3.11 WALL LIFTING GEAR



Montage Hilfsmittel
Mounting materials

Pos. Item	Bestell-Nr. Part No.	Bezeichnung	Description	Stk Qty.
71	9992 528	Loctite 270	Loctite 270	1

Ersatzteillisten zu Wandhebevorrichtung

Spare parts lists for wall lifting gear

Ersatzteilliste zu Wandhebevorrichtung mit Wildcat, Puma oder Leopard 15-70 Pumpe/ Spare parts list for wall lifting gear with Wildcat or Puma or Leopard 15-70 pump							
Ersatzteilliste zu Wandhebevorrichtung mit Leopard 35-150 Pumpe/ Spare parts list for wall lifting gear with Leopard 35-150 pump							
Ersatzteilliste zu Wandhebevorrichtung mit Jaguar Pumpe/ Spare parts list for wall lifting gear with Jaguar pump							
Pos. Item	K.	Bestell-Nr. Part No.	Bestell-Nr. Part No.	Bestell-Nr. Part No.	Bezeichnung	Description	Stk Qty.
1		0369 712	0369 712	0369 712	Aufhängebügel	Frame	2
2		9999 007	9999 007	9999 007	Bodengleiter	Soil glider	1
3		0369 265	0369 265	0369 265	Hebevorrichtung geschweisst	Lifting gear welded	1
5		9999 008	9999 008	9999 008	Gelenkdruckstück	Joint thrust piece	1
6		9998 230	9998 230	9998 230	Klemmhebel	Clamping lever	1
7		0369 706	0369 706	0369 706	Gleitstopfen	Sliding plug	14
8		9998 232	9998 232	9998 232	Bodengleiter		1
9		9900 107	9900 107	9900 107	Sechskantschraube M10x25	Hexagon screw M10x25	4
10		9920 106	9920 106	9920 106	Scheibe A10,5	Washer A10.5	8
15		9910 208	9910 208	9910 208	Sechskantmutter mit Klemmteil	Hex. nut, self locking	1
16		9920 102	9920 102	9920 102	Scheibe	Washer	8
17		0369 702	0369 702	0369 702	Klotz	Block	1
18		9900 125	9900 125	9900 125	Sechskantschraube	Hexagon screw	1
19		9994 303	9999 010	9994 288	Gasdruckfeder xxxN	Gas pressure spring xxxN	1
28		0369 268	0369 268	0369 268	Profil 1 Wand kpl.	Profile 1 wall assy.	1
29		9910 105	9910 105	9910 105	Sechskantmutter M10	Hexagon nut M10	4
32		9900 109	9900 109	9900 109	Sechskantschraube M8x25	Hexagon screw M8x25	1
33		9999 009	9999 009	9999 009	Gelenkauge am Rohr	Joint eye on pipe	1
59		9910 107	9910 107	9910 107	Sechskantmutter M8	Hexagon nut M8	2
60		9900 123	9900 123	-	Sechskantschraube M8x45	Hexagon screw M8x45	2
60		-	-	9900 123	Sechskantschraube M8x45	Hexagon screw M8x45	1
61		9907 195	-	-	Sechskantschraube M8x35	Hexagon screw M8x35	1
62		9907 196	-	-	Sechskantschraube M8x40	Hexagon screw M8x40	3
62		-	9907 196	-	Sechskantschraube M8x40	Hexagon screw M8x40	1
62		-	-	9900 130	Sechskantschraube M8x55	Hexagon screw M8x55	2

<p>Deutschland/Germany J. WAGNER GmbH Otto-Lilienthal-Str. 18 Postfach 1120 D- 88677 Markdorf Telephone: ++49/ (0)7544 / 5050 Telefax: ++49/ (0)7544 / 505200 E-Mail:service.standard@wagner-group.com</p>	<p>Schweiz/Switzerland J. WAGNER AG Industriestrasse 22 Postfach 663 CH- 9450 Altstätten Telephone: ++41/ (0)71 / 757 2211 Telefax: ++41/ (0)71 / 757 2222 E-Mail:rep-ch@wagner-group.ch</p>
<p>Belgien/Belgium WAGNER Spraytech Benelux BV Veilinglaan 56 B- 1861 Wolvertem Telephone: ++32/ (0)2 / 269 4675 Telefax: ++32/ (0)2 / 269 7845 E-Mail:info@wagner-group.be</p>	<p>Dänemark/Danmark Wagner Spraytech Scandinavia A/S Kornmarksvej 26 DK- 2605 Brøndby Telephone: ++45/ 43 271 818 Telefax: ++45/ 43 43 05 28 E-Mail wagner@wagner-group.dk</p>
<p>Grossbritannien/United Kingdom WAGNER Spraytech (UK) Ltd. Haslemere Way Tramway Industrial Estate GB- Banbury, OXON OX16 8TY Telephone: ++44/ (0)1295 / 265 353 Telefax: ++44/ (0)1295 / 269861 E-Mail:enquiry@wagnerspraytech.co.uk</p>	<p>Frankreich/France J. WAGNER France S.A.R.L. 5, Ave. du 1er Mai – BP 47 F- 91122 Palaiseau-Cedex Telephone: ++33/ (0)1 / 69 19 46 76 Telefax: ++33/ (0)1 / 69 81 72 57 E-Mail: division.batiment@wagner-france.fr</p>
<p>Niederlande/Netherlands WAGNER Spraytech Benelux BV Zonnebaan 10 NL- 3542 EC Utrecht PO Box 1656 3600 BR Maarssen Telephone: ++31/ (0)30 / 241 4155 Telefax: ++31/ (0)30 / 241 1787 E-Mail:info@wagner-group.nl</p>	<p>ItalienItaly WAGNER COLORA S.r.l Via Fermi, 3 I- 20040 Burago di Molgora (MI) Telephone: ++39/ 039 / 625021 Telefax: ++39/ 039 / 6851800 E-Mail:info@wagnercolora.com</p>
<p>Japan/Japan WAGNER Spraytech Ltd. 2-35, Shinden Nishimachi J- Daito Shi, Osaka, 574-0057 Telephone: ++81/ (0)720 / 874 3561 Telefax: ++81/ (0)720 / 874 3426 E-Mail:marketing@wagner-japan.co.jp</p>	<p>Österreich/Austria J. WAGNER GmbH Oberflächentechnik Lohnergasse 1 A- 1210 Wien Telephone: ++43/ (0)1 / 27077810 Telefax: ++43/ (0)1 / 2788430 E-Mail:office@wagner-group.at</p>
<p>Schweden/Sweden WAGNER SVERIGE AB Muskötgatan 19 S- 25466 Helsingborg Telephone: ++46/ (0)42 150 020 Telefax: ++46/ (0)42 150 035 E-Mail: mailbox@wagner.se</p>	<p>Spanien/Spain WAGNER Spraytech Iberica S.A. Ctra. N- 340, Km. 1245,4 E- 08750 Molins de Rei (Barcelona) Telephone: ++34/ (0)93/ 680 0028 Telefax: ++34/ (0)93/ 668 0156 E-Mail:info@wagnerspain.com</p>
<p>Tschechien/Czechoslovakia WAGNER s.r.o. Na Belidle 1/63 C- 15000 Praha 5 Telephone: ++420/ (0)2/ 573 123 24 Telefax: ++420/ (0)2/ 545 001 E-Mail: wagner.s.r.o.@telecom.cz</p>	<p>USA Walter Pilot North America 46890 Continental Drive Chesterfield, MI 48047 USA Telephone: ++1/ 877 / 925-8437 Telefax: ++1/ 586 / 598-1457 http://www.waltherpilotna.com</p>

WAGNER



Best.-Nr./Ord.nr. 0367860

Deutschland/Germany

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
Postfach 1120
D- 88677 **Markdorf**
Telephone ++49/ (0)7544 / 5050
Telefax ++49/ (0)7544 / 505200
E-Mail: service.standard@wagner-group.com

Schweiz/Switzerland

J. WAGNER AG
Industriestrasse 22
Postfach 663
CH- 9450 **Altstätten**
Telephone ++41/ (0)71 / 757 2211
Telefax ++41/ (0)71 / 757 2222
E-Mail: rep-ch@wagner-group.ch

www.wagner-group.com